



4V CORDLESS SCREWDRIVER WITH EXCHANGEABLE ATTACHMENTS PAS 4 D7

(GB) (CY)

4V CORDLESS SCREWDRIVER WITH EXCHANGEABLE ATTACHMENTS

Operation and safety notes
Translation of the original instructions

(HU)

4 V AKKUS CSAVARÓZÓ CSEREBETÉTEKKEL

Kezelési és biztonsági utalások
Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

4 V AKUMULATORSKI VIJAČNIK Z ZAMENJLJIVIMI NASTAVKI

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila
Prevod izvirnih navodil

(CZ)

4 V AKU ŠROUBOVÁK S VYMĚNITELNÝMI NÁSTAVCI

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny
Překlad původního návodu k použití

(SK)

4 V AKU SKRUTKOVÁČ S VYMENITELNÝMI NADSTAVCAMI

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny
Překlad pôvodného návodu na použitie

(HR)

4 V AKU ODVIJAČ S IZMJENJIVIM NASTAVCIMA

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost
Prijevod originalnih uputa

(RS)

4 V AKU ODVIJAČ SA ZAMENJIVIM NASTAVCIMA

Napomene o upotrebi i bezbednosti
Prevod originalnog uputstva

(RO)

4 V ȘURUBELNIȚĂ CU ACUMULATOR, CU ACCESORII INTERSCHIMBABLE

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță
Traducere a instrucțiunilor originale

(BG)

4 V АКУМУЛАТОРНА ОТВЕРТКА СЪС СМЕНЯЕМИ НАКРАЙНИЦИ

Инструкции за обслужване и безопасност
Превод на оригиналната инструкция

(GR)

4 V ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙ ΜΕ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΠΟΛΥΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

(DE)

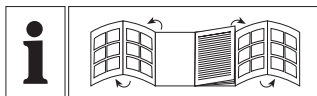
4 V AKKU-SCHRAUBER MIT TAUSCHAUFSAETZEN

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

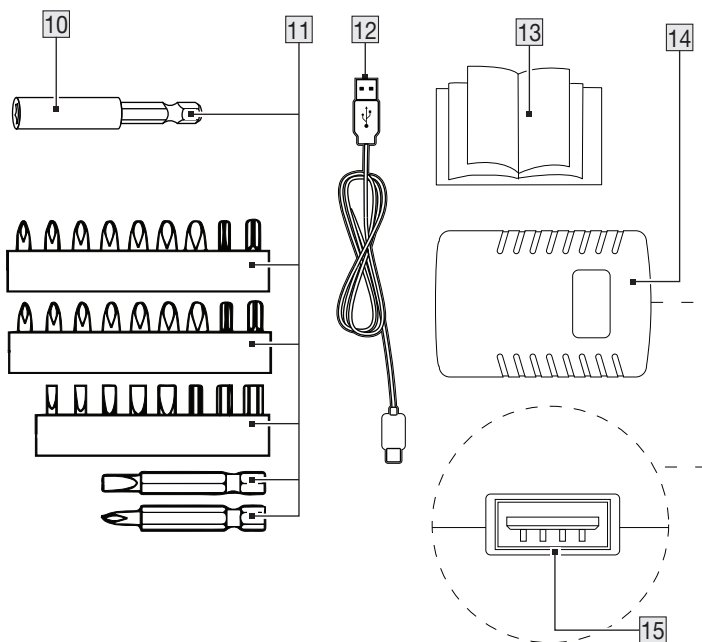
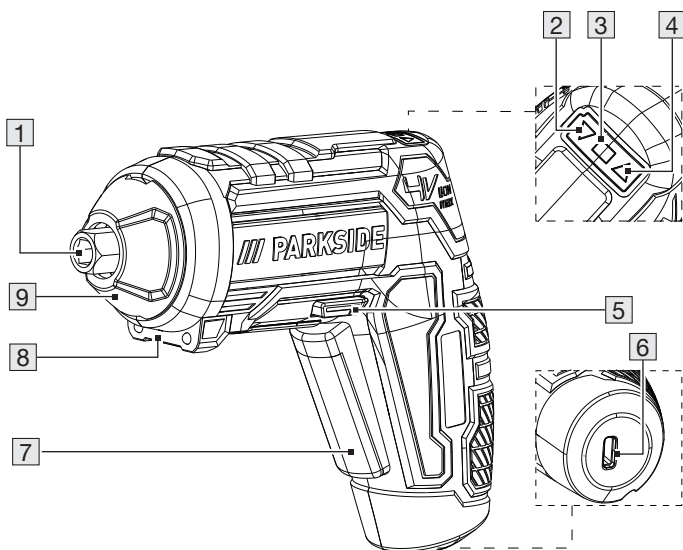
(AT)

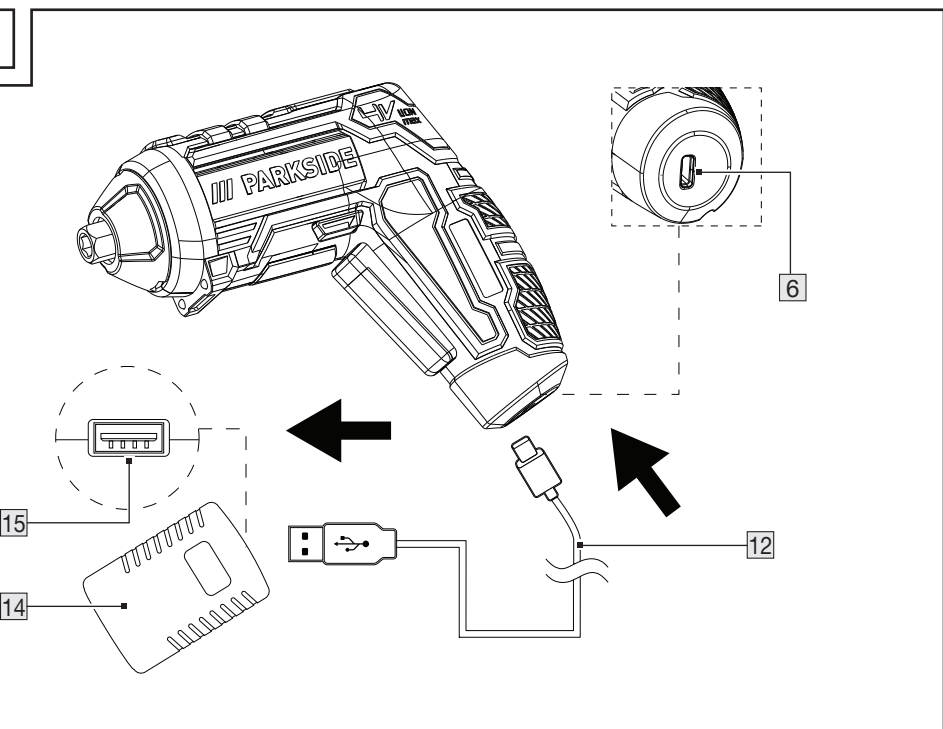
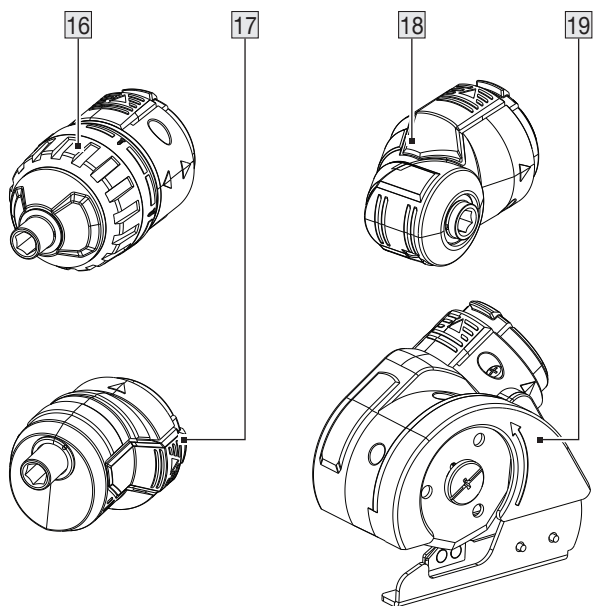
(BE)

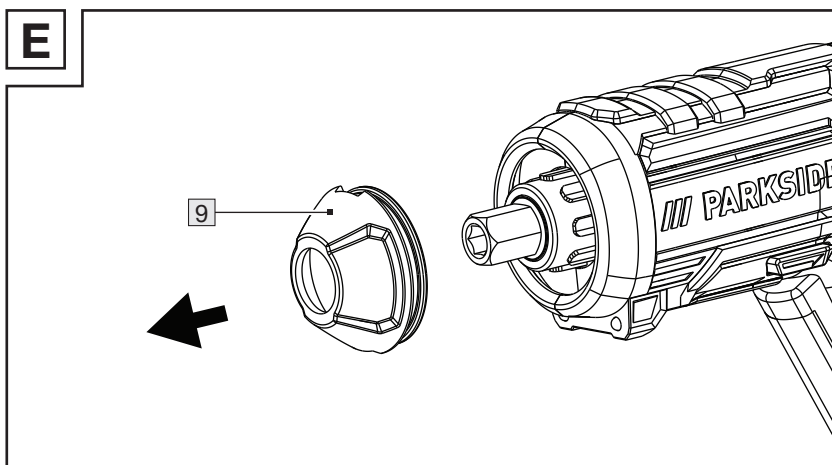
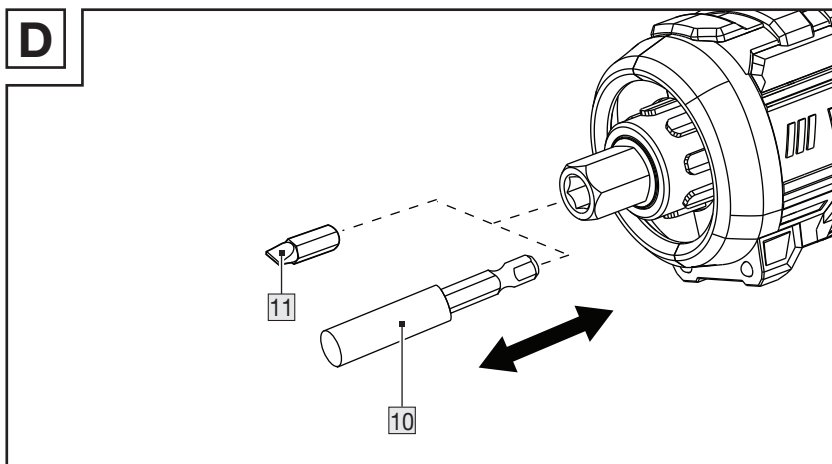
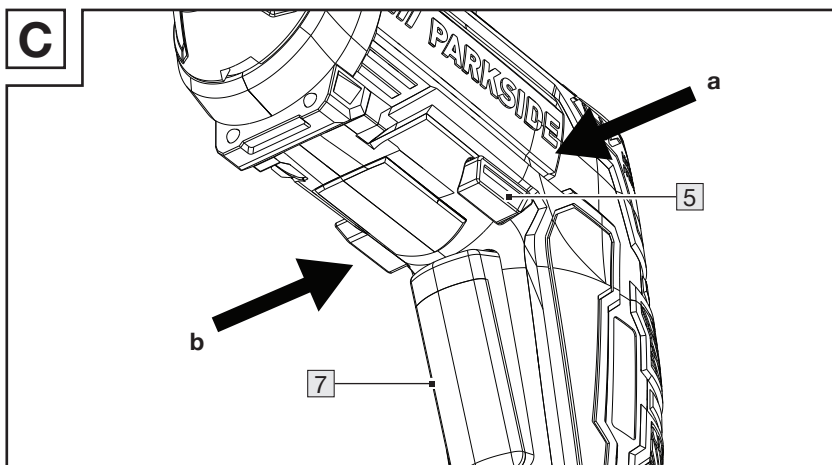
(CH)

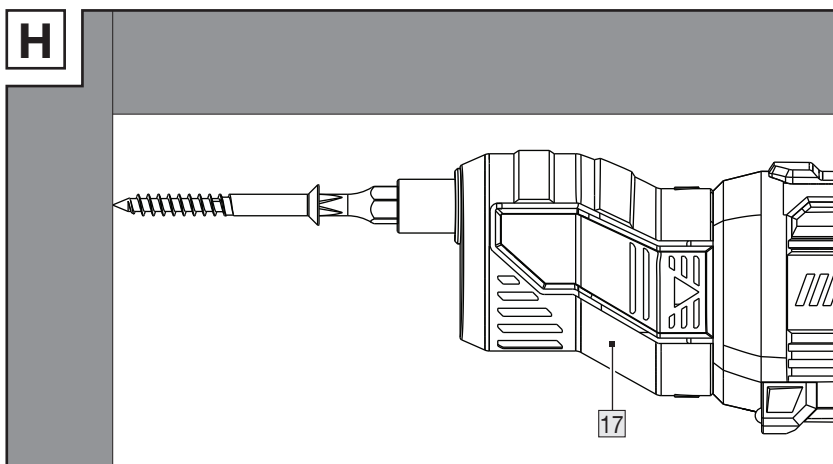
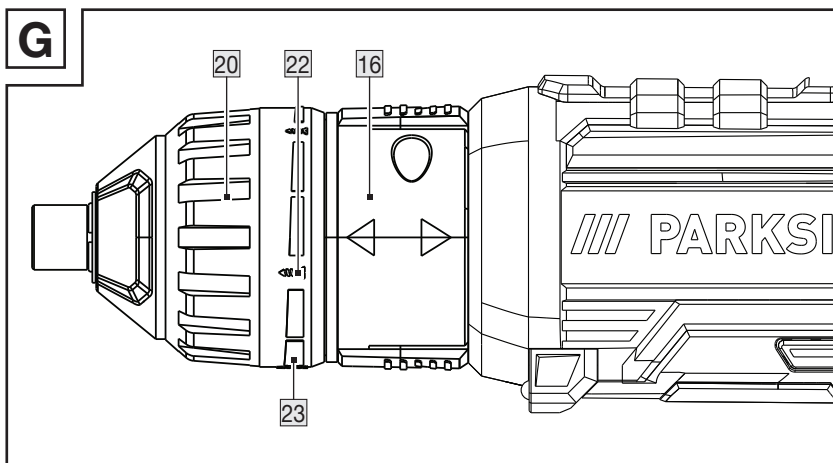
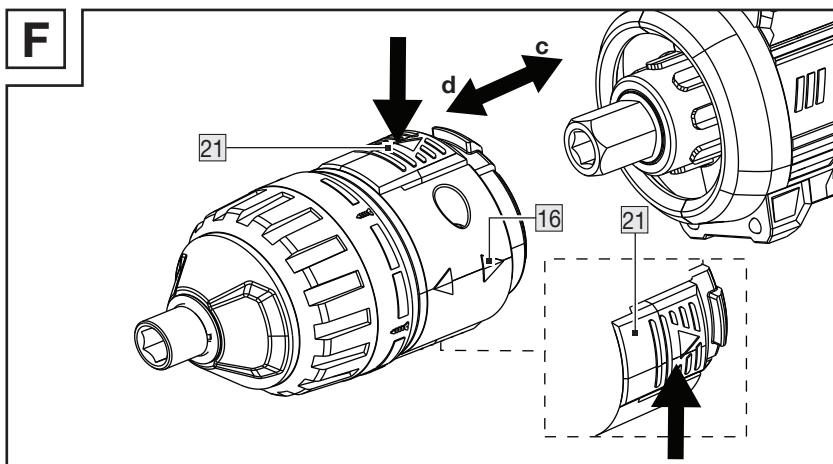


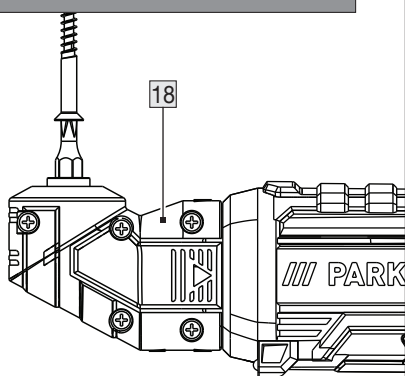
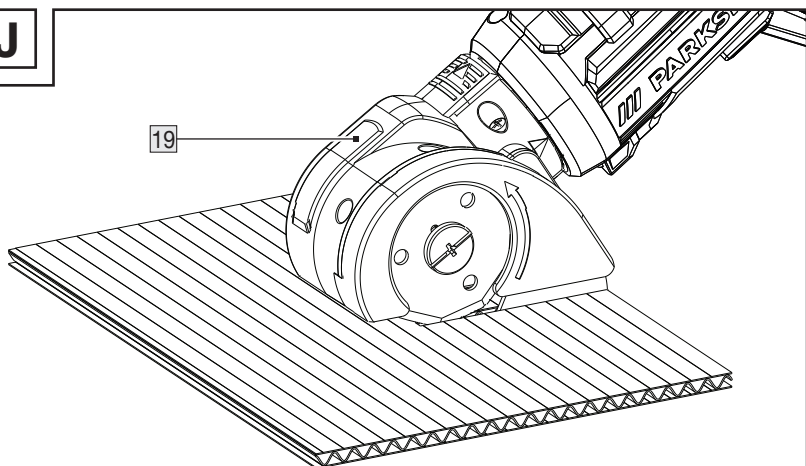
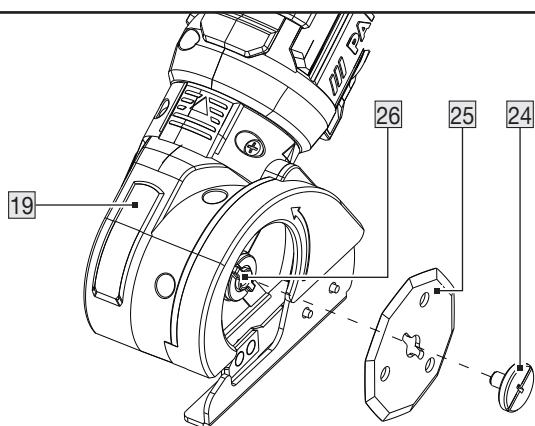
GB/CY	Operation and safety notes	Page	7
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	24
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	43
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	62
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	80
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	98
RS	Napomene o upotrebi i bezbednosti	Strana	116
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	135
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	153
GR/CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	175
DE/AT/BE/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	195

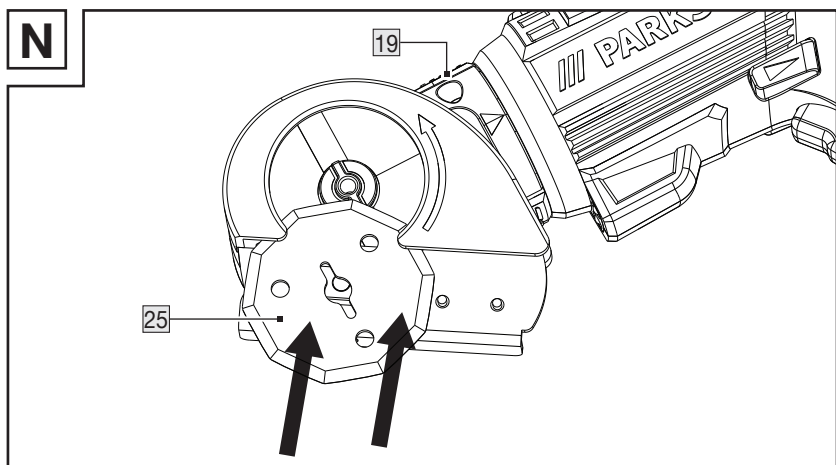
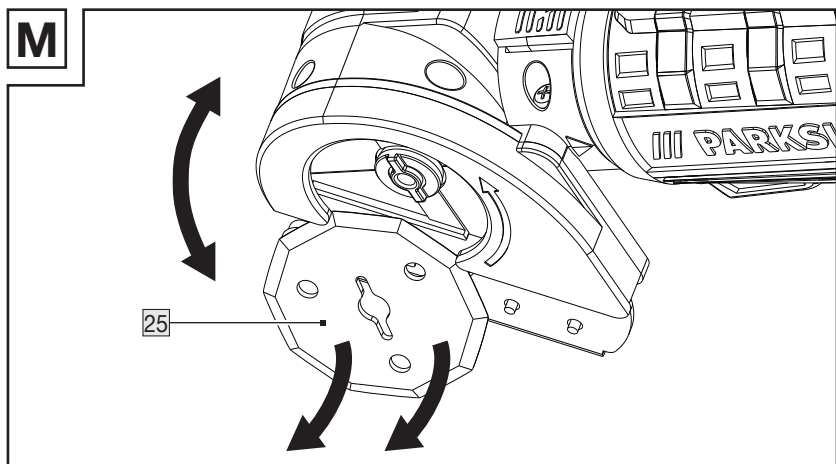
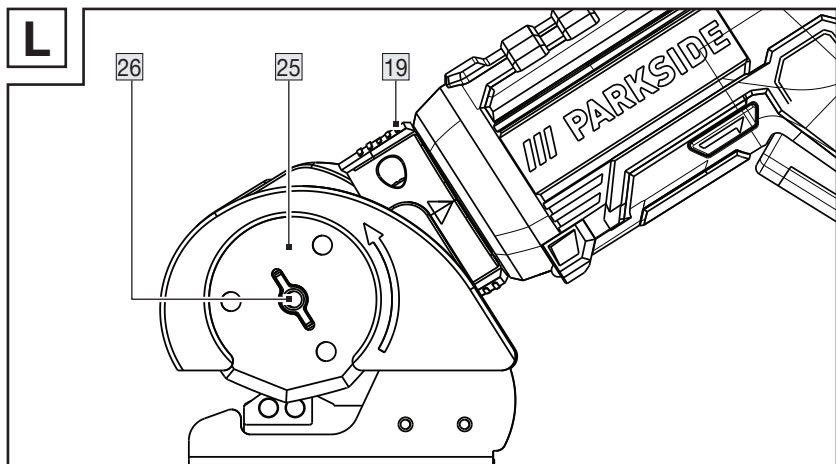
A**B**







I**J****K**



Warnings and symbols used	Page	8
Introduction	Page	9
Intended use	Page	9
Scope of delivery	Page	9
Description of parts	Page	10
Technical data	Page	10
Safety instructions	Page	11
General power tool safety warnings	Page	11
Safety guidelines for screwdrivers	Page	14
Safety guidelines for using cutting attachment	Page	14
Vibration and noise reduction	Page	15
Behaviour in emergency situations	Page	15
Battery charger safety warnings	Page	15
Residual risks	Page	16
Use	Page	16
Battery information	Page	16
Changing rotary direction	Page	17
Changing bits and magnetic bit holder	Page	17
Front cover	Page	17
Choosing an attachment	Page	17
Installing attachments	Page	17
Dismantling attachments	Page	17
Torque attachment	Page	18
Eccentric attachment	Page	19
Angle attachment	Page	19
Cutting attachment	Page	19
Switching on/off	Page	19
Cleaning and maintenance	Page	20
Maintenance	Page	20
Storage	Page	20
Transportation	Page	20
Disposal	Page	21
Warranty	Page	21
Warranty claim procedure	Page	22
Service	Page	22
EU declaration of conformity	Page	23

Warnings and symbols used

The following warnings are used in the user manual and on the packaging:

	DANGER! This symbol with the signal word “Danger” indicates a hazard with a high level of risk which, if not avoided, will result in serious injury or death.		Alternating current/voltage
			Direct current/voltage
	WARNING! This symbol with the signal word “Warning” indicates a hazard with a medium level of risk which, if not avoided, could result in serious injury.	min⁻¹	Revolutions per minute
			Protection class II
	CAUTION! This symbol with the signal word “Caution” indicates a hazard with a low level of risk which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.		Use in dry indoor rooms only.
			Wear hearing protection!
	ATTENTION! This symbol with the signal word “Attention” indicates a possible property damage.		Wear eye protection!
	NOTE: This symbol with the signal word “Note” provides additional useful information.		Read the instruction manual.
	Risk of electric shock!		
Li-Ion	Lithium-Ion battery		Protect the rechargeable battery from fire.
n₀	No-load speed		Protect the rechargeable battery from water and moisture.
	Protect the rechargeable battery from heat and continuous intense sunlight.	CE	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	Safety information		
	Instructions for use		

4V CORDLESS SCREWDRIVER WITH EXCHANGEABLE ATTACHMENTS

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This cordless screwdriver with exchangeable attachments (hereinafter “product” or “power tool”) is designed for screwing in and out screws.
- The cutting attachment **19** is designed only for cutting soft materials. Examples:
 - Corrugated paper (max. thickness: 5 mm)
 - Drapery
 - Leather (max. thickness: 3 mm)
- Always use the correct accessory tools (attachments and bits) according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using accessory tools!
- The LED work light **8** on this product is intended to illuminate the immediate work area.

- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is not intended for commercial or similar uses.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

- The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

1	Cordless screwdriver	
1	USB cable	
4	Attachments	
26	Screw bits x 25 mm:	
	5 Slotted bits:	SL3, SL4, SL5, SL6, SL7
	7 Pozidriv bits:	PZ0, PZ1 (x2), PZ2 (x2), PZ3 (x2)
	7 Phillips bits:	PH0, PH1 (x2), PH2 (x2), PH3 (x2)
	4 Torx bits:	T10, T15, T20, T25
	3 Hexagonal bits:	H3, H4, H5
2	Screw bits x 50 mm:	
	1 Slotted bit:	SL5
	1 Pozidriv bit:	PZ2
1	Magnetic bit holder x 60 mm	
1	Carrying case	
1	User manual	

● Description of parts

(Fig. A.1, A.2, F, G, K)

- 1 Bit holder
- 2 Direction indicator ▲ (tighten screws)
- 3 Battery status LED
- 4 Direction indicator ▼ (loosen screws)
- 5 Rotation direction switch
- 6 USB Type C socket
- 7 Switch trigger
- 8 LED work light
- 9 Front cover
- 10 Magnetic bit holder
- 11 Screw bits
- 12 USB cable
- 13 User manual
- 14 Charger*
- 15 USB port (Type A)
- 16 Torque attachment
- 17 Eccentric attachment
- 18 Angle attachment
- 19 Cutting attachment
- 20 Torque adjustment collet
- 21 Lock button
- 22 Screw icon
- 23 White colour bar
- 24 Screw
- 25 Cutting blade
- 26 Spindle
- 27 Carrying case (not illustrated)

● Technical data

Cordless screwdriver

Model:	HG10759
Rated voltage:	4 V === (direct current)
Rechargeable battery (built-in):	Lithium-Ion
Number of cells:	1
Capacity:	1.5 Ah
No-load speed:	$n_0 = 200 \text{ min}^{-1}$
Torque, hard screwing per ISO 5393:	Max. 10 N m

Bit holder:	6.35 mm (1/4")
Saw blade:	Ø 43 mm

Use only the following charger* to charge the cordless tool:

Information	Value
Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY
Model identifier:	HG06825 (with VDE plug) HG06825-BS (with BS plug)
Input voltage:	100–240 V~
Input AC frequency:	50/60 Hz
Output voltage:	5.0 V ===
Output current:	1.7 A
Output power:	8.5 W
Average active efficiency:	78.2 %
No-load power consumption:	0.07 W
Input current:	0.3 A
Protection class:	II/□ (double insulation)
Connection type:	USB Type A
Charging time:	60 min

Recommended ambient temperature

While charging:	+4 to +40 °C
During operation:	0 to +40 °C
During storage:	0 to +50 °C

* Charger is not included, the charger is available via telephone (see “service”).

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level:	L_{pA}	= 63.37 dB
Sound power level:	L_{WA}	= 71.37 dB
Uncertainty K:	$K_{pA/WA}$	= 3 dB

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

Screw driving

Vibration emission value a_h :	= < 2.5 m/s ² (0.215 m/s ²)
Uncertainty K:	= 1.5 m/s ²

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.



Safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs,

alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore**

tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or**

modified. Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

	CAUTION! RISK OF EXPLOSION! Never charge non-rechargeable batteries!
	Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture.
	
	There is a risk of explosion.

Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufactured or authorized service providers.

● Safety guidelines for screwdrivers

- a) **Hold the power tool by the insulated gripping surfaces, when**

performing an operation where the fastener may contact hidden wiring. Fasteners contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.

- b) **Secure the workpiece.** A workpiece securely held by a clamping device or vice is much safer than one held in your hand.
- c) **Hold the power tool firmly.** High reaction moments can occur for brief periods while lightening and loosening screws.
- d) **Switch the power off immediately if the tool blocks while in use.** Be prepared for high reaction moments as these can cause kickback.
- e) **While working on the appliance, transporting it or storing it, always set the rotation direction switch to the central position (lock position).** This prevents the power tool from starting up unintentionally.

● Safety guidelines for using cutting attachment

- Keep your hands clear of the cutting area and the cutting blade.
- Before carrying out any work on the appliance, ensure that the rotation direction switch is in the middle. This prevents unintentional switching on.
- Do not cut unless the blade guard is fully functional. Defective blade guards will not protect you against unintentional contact with the cutting blade.
- Before each use, check whether the blade guard is in perfect condition and that the cutting blade is firmly fitted.
- Always use cutting blades of the correct size and with an appropriate central fixing bore.

● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions.
Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock.
Never hold the appliance under running water.

Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.

 The appliance is suitable for indoor use only.

- No action is needed from users to shift the product between 50 and 60 Hz. The product adapts itself for both 50 and 60 Hz.

● Residual risks

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

● Use

● Battery information

- The built-in battery is supplied partially charged. Li-Ion batteries can be charged at any time without adversely affecting their service life. Interruption of the charging process will not damage the battery.
- If the battery status LED  lights up red during use, the battery is at less than 30 % of its capacity and needs to be charged.
- This product has a built-in rechargeable battery which cannot be replaced by the user. The removal or replacement of the rechargeable battery may only be carried out by the manufacturer or his customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards. When disposing of the product, it should be noted that this product contains a rechargeable battery.
- Never charge the product when the ambient temperature is below +4 °C or above +40 °C. The storage climate should be cool and dry and the ambient temperature should be between 0 °C and +50 °C.

Start charging

(Fig. B)

- ① **NOTE:** It is normal for the handle to warm up slightly whilst charging.
- 1. Connect the USB cable  to the USB port (Type A)  of the charger .
- 2. Connect the other end of the USB cable  to the USB Type C socket .
- 3. Connect the charger  to a socket-outlet.
- The battery status LED  shows the charging status:

Battery status LED 3	Charging status
Red	Charging
Green	Battery is charged up

Stop charging

1. Disconnect the USB cable 12 from the product.
2. Disconnect the charger 14 from the socket-outlet.

● Changing rotary direction

- Push through the rotation direction switch 5 to set the rotary direction (Fig. C):

Switch pushed from	Direction	Direction indicator
Right (b)	Tighten screws	 2
Left (a)	Loosen screws	 4

● Changing bits and magnetic bit holder

- ① **NOTE:** Screw bits are labelled according to their dimensions and their shape. If you are unsure, always try the particular screw bit out to see whether it sits in the screw head without any free play.
- Pull out the bit 11. Insert another type of bit into the bit holder 1 or the magnetic bit holder 10 (Fig. D).

● Front cover

- The front cover 9 can be removed for attaching other attachments (Fig. E).

● Choosing an attachment

Torque attachment 16 Fig. F	
Use	Low torque: ■ Small screws ■ Screwing into soft materials
	High torque: ■ Large screws ■ Screwing into hard materials

Eccentric attachment 17 Fig. H	
Use	Tighten and loosen screws that are close to the ceiling or an adjacent wall

Angle attachment 18 Fig. I	
Use	Tighten and loosen screws at an angle of 90°

Cutting attachment 19 Fig. J	
Use	Cutting soft materials
	Examples: ■ Corrugated paper (max. thickness: 5 mm) ■ Drapery ■ Leather (max. thickness: 3 mm)

● Installing attachments

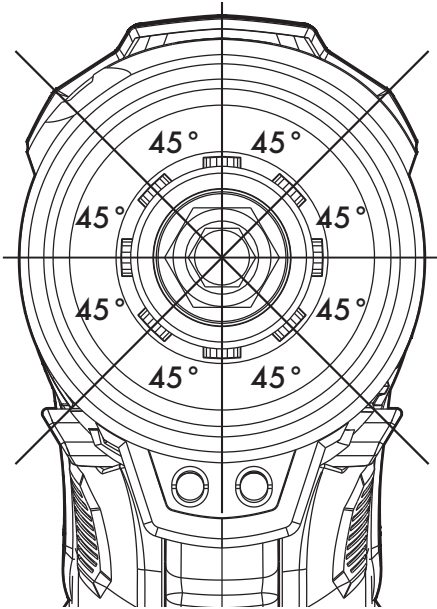
1. Align the attachment (e.g. torque attachment 16) with the bit holder 1.
2. Push the attachment in direction **c** until completely engaged to the product. When you hear a click sound, the attachment is properly installed (Fig. F).

● Dismantling attachments

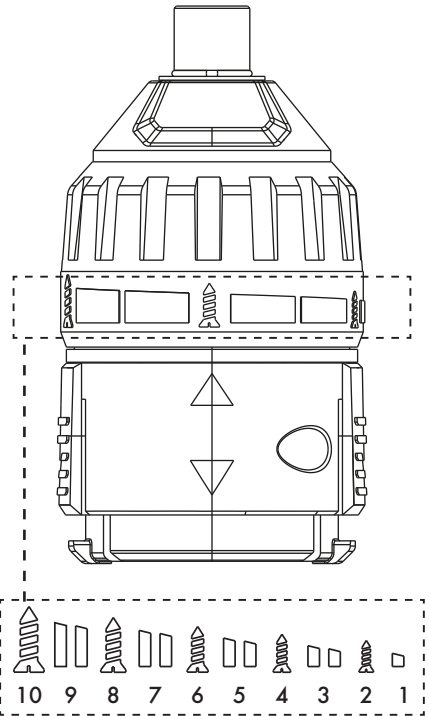
① NOTES:

- The following attachments can be installed and dismantled in the same way as mentioned above:
 - Eccentric attachment 17

- Angle attachment **18**
- Cutting attachment **19**
- Attachments can be installed to the product in steps of 45°.
- Press down the lock buttons **21**, then pull the attachment out of the product in direction **d** (Fig. F).



available torque levels. The length of the screw icons **22** and the width of the white colour bar **23** represent the following torque:



● Torque attachment

- ① **NOTE:** These are values for reference only. Do not rely only on this data when high accuracy is required.
- Set the torque level with the torque adjustment collet **20**.
- You can set the torque level when using the torque attachment **16**.
- The torque level setting is indicated by the triangular mark on the torque attachment **16**.
- The screwing operation will stop automatically when the screw is tightened according to the set torque level (Fig. G).
- The marking on the torque adjustment collet **20** indicates the 10

Level	Torque (N m)
1	0.44
2	0.48
3	0.53
4	0.60
5	0.65
6	0.70
7	0.78
8	1.20
9	2.30
10	3.40

- Listed driving torque value is measured by static load test method. This is the maximum torque to drive the screw into wood corresponding to level 1-10.

● Eccentric attachment

(Fig. H)

- Use the eccentric attachment [17] for tightening and loosening screws that are close to the ceiling or an adjacent wall.

● Angle attachment

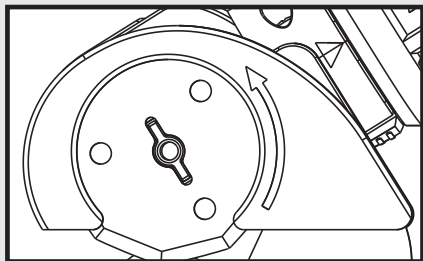
(Fig. I)

- Use the angle attachment [18] for tightening and loosening screws at an angle of 90°.

● Cutting attachment

(Fig. J)

⚠ CAUTION!



- ▶ An arrow symbol is marked on the blade guard to indicate the saw blade's rotational direction. Cutting operation can only be processed by setting the saw blade to this rotational direction. Make sure the rotation direction switch rotation [5] is completely pushed down from direction **b** before you start cutting (Fig. C).

- The cutting attachment [19] is designed only for cutting soft materials. Examples:
 - Corrugated paper (max. thickness: 5 mm)
 - Drapery
 - Leather (max. thickness: 3 mm)

Replacing the cutting blade

(Fig. K)

⚠ **CAUTION!** When the saw blade [25] is to be removed from or inserted to the blade guard, do not touch the sharp cutting edge. To avoid injury, wearing suitable protective gloves is required.

① **NOTE:** Replacement cutting blades [25] are available from OWIM.

1. Install the cutting attachment [19] to the product.
This prevents the spindle [26] from rotating and allows the screw [24] to be removed.
2. Loosen the screw [24] in a counter-clockwise direction by using a PH2 or SL6 screwdriver (not included).
3. Remove the screw [24] from the spindle [26].
4. Hold the product in an upright position. Swing it gently and allow the cutting blade [25] to slide out slowly from the blade guard (Fig. M).
5. Insert a new cutting blade [25] into the cutting attachment [19] (Fig. N).
6. Ensure the cutting blade [25] is sitting tight in the slot of the spindle [26] (Fig. L).
7. Tighten the screw [24] in a clockwise direction.
8. The attachment is ready for use again.

● Switching on/off

① **NOTE:** You can use the LED work light [8] even when the product is not in use. Set the rotation direction switch [5] to the middle position. Switch the LED work light on/off according to above description.

Switching on/off	Action
On	□ Press the switch trigger 7 and hold it in place. ■ The LED work light 8 lights up.
Off	□ Release the switch trigger 7. ■ The LED work light 8 goes off.

● Cleaning and maintenance

NOTE

- Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- The vents must always be clear.
- Before cleaning or carrying out any maintenance:
 - Set the rotation direction switch **5** to the middle position. This prevents unintentional switching on.
 - Remove the USB cable **12**.
 - Remove the bit **11**, the magnetic bit holder **10** or any of the attachments **16** **17** **18** **19**.
 - Disconnect the charger **14** from the socket-outlet.
- Never allow fluids to get into the product.
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.

- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- In particular clean the air vents after every use with a cloth and soft brush.

● Maintenance

- Before and after each use: Check the product and the following accessories for wear and damage:
 - **10** Magnetic bit holder
 - **11** Screw bits
 - **16** Torque attachment
 - **17** Eccentric attachment
 - **18** Angle attachment
 - **19** Cutting attachment
- If required, exchange the accessories for new ones:
 - see “Changing bits and magnetic bit holder”
 - see “Replacing the cutting blade”
- Observe the technical requirements of the accessories (see “Technical data”).

● Storage

- Set the rotation direction switch **5** to the middle position. This prevents unintentional switching on.
- Store the product in a dry indoor location protected from direct sunlight.
- Store the product in its carrying case **27**.

● Transportation

- ① **NOTE:** The integrated Lithium-Ion battery may only be removed by trained or qualified personnel. To remove the battery from the housing, the battery must be empty and the screws unscrewed from the housing. The connections on the battery must be individually disconnected and isolated.

- This product contains a Li-Ion rechargeable battery and is therefore subject to hazardous materials regulation. Users may transport the product with built-in rechargeable battery on roads or by sea without special requirements.
- The packaging and marking is subject to special requirements when it is transported by third parties (e.g. airline, courier, carrier). A hazardous materials expert must be consulted when transported by third parties.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 494802_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 494802_2504 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 494802_2504

Service Cyprus

Tel.: 80094242

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 494802_2504



Serbian mark of conformity

● **EU declaration of conformity**

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 494802_2504)	
IAN:	494802_2504
Product identification:	"PARKSIDE" Cordless Screwdriver
Model Number:	HG10759

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014/AC:2015
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

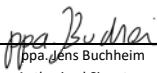
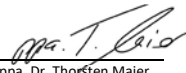
Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	21.07.2025		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

EN



Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok	Oldal	25
Bevezető	Oldal	26
Rendeltetésszerű használat	Oldal	26
A csomagolás tartalma	Oldal	26
A részegységek leírása	Oldal	26
Műszaki adatok	Oldal	27
Biztonsági utasítások	Oldal	28
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal	28
Csavarozókra vonatkozó biztonsági utasítások	Oldal	32
Biztonsági utasítások a vágófej használatához	Oldal	32
A rezgés és a zaj csökkentése	Oldal	32
Teendők vészhelyzet esetén	Oldal	33
Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez	Oldal	33
További kockázatok	Oldal	34
Használat	Oldal	34
Információk az akkumulátorhoz	Oldal	34
A forgásirány megváltoztatása	Oldal	35
A bitek és a mágneses bittartó cseréje	Oldal	35
Elülső borítás	Oldal	35
A fej kiválasztása	Oldal	35
A fejek felszerelése	Oldal	36
A fejek leszerelése	Oldal	36
Nyomatékfej	Oldal	36
Excenterfej	Oldal	37
Sarokfej	Oldal	37
Vágófej	Oldal	37
Be- és kikapcsolás	Oldal	38
Tisztítás és karbantartás	Oldal	38
Karbantartás	Oldal	39
Tárolás	Oldal	39
Szállítás	Oldal	39
Mentesítés	Oldal	39
Garancia	Oldal	40
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	40
Szerviz	Oldal	41
EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	42

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban és a csomagoláson az alábbi figyelmeztető jelzésekkel találkozhat

	VESZÉLY! Ez a szimbólum a „Veszély” szó mellett nagy kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy halálesethez vezet.	 Váltóáram/-feszültség
		 Egyenáram/-feszültség
	FIGYELMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” szó mellett közepes kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy akár halálesethez is vezethet.	min⁻¹ Fordulatok száma percenként
		 II. védelmi osztály
	VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „Vigyázat” szó mellett alacsony kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az kisebb vagy mérsékelt sérülésekhez vezethet.	 Csak beltéren, száraz helyiségekben használja.
		 Viseljen fülvédőt!
	FIGYELEM! Ez a szimbólum a „Figyelem” szó mellett anyagi károk veszélyére utal.	 Viseljen védőszemüveget!
	MEGJEGYZÉS: Ez a szimbólum a „Megjegyzés” szó mellett hasznos információkra hívja fel a figyelmet.	 Olvassa el a használati útmutatót.
	Áramütésveszély!	
Li-Ion	Lítium-ion akkumulátor	 Óvja az akkumulátort a tűztől.
n₀	Üresjárat fordulatszám	 Óvja az akkumulátort a víztől és a nedvességtől.
	Óvja az akkumulátort a hőtől, valamint a közvetlen napfénytől.	CE A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.
	Biztonsági utasítások Kezelési utasítások	

4 V AKKUS CSAVAROZÓ CSEREKETÉTEKKEL

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

- Ez az akkuszavarozó cserélhető fejekkel (a későbbiekben „termék”, illetve „elektromos szerszám” néven) csavarok meghúzására és kicsavarására alkalmas.
- A vágófej [19] kizárólag puha anyagok vágására alkalmas. Példák:
 - Hullámpapír (max. vastagság: 5 mm)
 - Textilíák
 - Bőr (max. vastagság: 3 mm)
- A szerszámbetéteket (fejeket, biteket) mindig rendeltetésüknek megfelelő módon használja! Szerszámbetétek vásárlása és használata során vegye figyelembe a termék műszaki előírásait (lásd a „Műszaki adatok” c. részben).
- A termék LED munkalámpája [8] a közvetlen munkaterület megvilágítására használható.
- A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetésszerűnek minősülnek és életveszély, sérülések és károk kockázatával járnak. A gyártó

nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért. A termék üzleti vagy ahhoz hasonló célokra nem alkalmas.

● A csomagolás tartalma

▲ FIGYELMEZTETÉS!

- A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

1	Akkuszavarozó	
1	USB-kábel	
4	Fejek	
26	Csavarbitek × 25 mm:	
	5 laposfejű bit:	SL3, SL4, SL5, SL6, SL7
	7 Pozidriv bit:	PZ0, PZ1 (×2), PZ2 (×2), PZ3 (×2)
	7 Phillips bit:	PH0, PH1 (×2), PH2 (×2), PH3 (×2)
	4 Torx bit:	T10, T15, T20, T25
	3 hatlapú bit:	H3, H4, H5
2	Csavarbitek × 50 mm:	
	1 laposfejű bit:	SL5
	1 Pozidriv bit:	PZ2
1	Mágneses bittartó × 60 mm	
1	Hordozókoffer	
1	Használati útmutató	

● A részegységek leírása

(A.1, A.2, F, G, K ábra)

- [1] Bittartó
- [2] Forgásirány-mutató ▲ (csavarok meghúzás)
- [3] Akkuállapot-jelző LED
- [4] Forgásirány-mutató ▼ (csavarok kicsavarása)

- 5 Forgásirány-kapcsoló
- 6 C típusú USB-aljzat
- 7 Be-/kikapcsoló gomb
- 8 LED munkalámpa
- 9 Elülső borítás
- 10 Mágneses bittartó
- 11 Csavarbitek
- 12 USB-kábel
- 13 Használati útmutató
- 14 Töltőkészülék*
- 15 USB-aljzat (A-típus)
- 16 Nyomatékfej
- 17 Excenterfej
- 18 Sarokfej
- 19 Vágófej
- 20 Nyomatékállító gyűrű
- 21 Rögzítőgomb
- 22 Csavar szimbólum
- 23 Fehér csík
- 24 Csavar
- 25 Penge
- 26 Orsó
- 27 Hordozókoffer (nincs a képen)

● Műszaki adatok

Akkus csavarozó

Modell:	HG10759
Névleges feszültség:	4 V === (egyenáram)
Akku (beépített):	Li-Ion
Cellák száma:	1
Kapacitás:	1,5 Ah
Üresjárat fordulatszám:	$n_0 = 200 \text{ min}^{-1}$
Nyomaték (kemény csavarozás az ISO 5393 szerint):	Max. 10 N m
Bittartó:	6,35 mm (1/4")
Fűrészlap:	Ø 43 mm

Az akkumulátor feltöltéséhez csak az alábbi töltőkészüléket használja*:

Információk	Érték
A gyártó neve vagy védjegye, cégjegyzékszám és címe:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NÉMETORSZÁG
Modellazonosító:	HG06825 (VDE csatlakozóval) HG06825-BS (BS csatlakozóval)
Bemenő feszültség:	100–240 V~
Bemenő váltóáram frekvenciája:	50/60 Hz
Kimenő feszültség:	5,0 V ===
Kimenő áramerősség:	1,7 A
Kimenő teljesítmény:	8,5 W
Aktív üzemmódban mért átlagos hatásfok:	78,2 %
Üresjárási üzemmódban mért energiafogyasztás:	0,07 W
Bemenő áramerősség:	0,3 A
Védelmi osztály:	II/□ (kettős szigetelés)
A csatlakozó típusa:	USB (A típus)
Töltési idő:	60 min

* Töltőkészülék nincs mellékelve. Töltőkészülék telefonon keresztül kapható (lásd a „Szerviz” c. részt).

Ajánlott környezeti hőmérséklet

Töltés közben:	+4 és +40 °C között
Működés közben:	0 és +40 °C között
Tárolásnál:	0 és +50 °C között

Zajkibocsátási értékek

A mért értékek meghatározása az EN 62841 alapján történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan:

Zajszint:	L_{pA}	= 63,37 dB
Hangteljesítményszint:	L_{WA}	= 71,37 dB
Bizonytalanság K:	$K_{pA/WA}$	= 3 dB

Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 62841 szerint történt:

Csavarozás

Rezgéskibocsátási érték a_n :	= < 2,5 m/s ² (0,215 m/s ²)
Bizonytalanság K:	= 1,5 m/s ²

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően. Próbálja a rezgési és a zajterhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgéskibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték egy szabványos vizsgálati eljárás során volt megmérve, és alkalmazható egy elektromos szerszám összehasonlítására más szerszámmal.
- ▶ A megadott rezgéskibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték alkalmazható a terhelés előzetes felbecslésére is.



Biztonsági utasítások

- Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- a) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- b) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- c) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- b) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- c) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- d) **Az elektromos vezetéket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos**

szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetéket óvja a hőtől, olajtól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

- e) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót (RCD).** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- a) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan.** Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószert, alkoholt vagy gyógyszerek hatása alatt. Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszok, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul**

elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva. Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.

- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját és a ruházatát a mozgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.
- g) **Ha porszívó- vagy gyűjtőberendezések vannak beszerelve, azok csatlakoztatása és használata legyen megfelelő.** A porszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.
- h) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat

törtérsze alatt is sérülésekhez vezethet.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- b) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- c) **A készülék beállítási műveletei, szerszámberetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- e) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámberéteket gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be,**

hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni. Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.

- f) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápoltt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- g) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbeállításait stb. ezen útmutató szerint használja.** Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot. Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajoktól és zsíradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése

- a) **Akkumulátoros szerszámokat csak olyan töltőkészülékekkel töltsön fel, melyeket a gyártó ajánl.** Egy olyan töltőkészülék, mely csak bizonyos típusú akkumulátorokhoz alkalmas, más akkumulátorokkal történő használat esetén tűzveszélyt okozhat.
- b) **Az elektromos szerszámokban csak a hozzájuk készült akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata

sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.

- c) **A használaton kívüli akkumulátorokat tartsa iratkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más olyan kisméretű fém tárgyaktól távol, melyek összeköttetést hozhatnak létre a csatlópontok között.** Az akkumulátor csatlópontjai közötti rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tüzesethez vezethet.
- d) **Helytelen használat esetén az akkumulátor kifolyhat. Kerülje az érintkezést a folyadékkal.** Akaratlan érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, további orvosi segítségre is szükség van. A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat és égési sérüléseket okoz.
- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátorokat.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tüzesetet, robbanást vagy sérüléseket okozhatnak.
- f) **Az akkumulátort ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékleteknek.** A tűz vagy a 130 °C feletti hőmérséklet robbanáshoz vezethet.
- g) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és soha ne töltsen az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a kezelési útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkretelheti az akkumulátort, valamint tüzeset veszélyével jár.

	VIGYÁZAT! ROBBANÁSVESZÉLY! Soha ne töltsön fel nem újratölthető elemeket.
	Az akkumulátort óvja a hőtől, pl. a tartós napfénytől, tűztől, víztől és nedvességtől is.
	Robbanásveszély áll fenn.

Szerviz

- Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.
- Soha ne próbálja az akkumulátort megjavítani, ha az megsérült.** Az akkumulátorok javítási munkálatait csak a gyártó vagy annak a meghatalmazott ügyfélszolgálatá végezheti.

● Csavarozókra vonatkozó biztonsági utasítások

- Az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogófelületeinél tartsa, ha olyan munkákat végez, melyek során a csavar rejtett elektromos vezetékeket érhet.** A csavarnak egy feszültség alatt lévő vezetékekkel történő érintkezése során a készülék fém részei is feszültség alá kerülnek, ami áramütéshez vezethet.
- Rögzítse a munkadarabot.** Szorítóeszközökkel vagy satuval a munkadarabokat biztosabban lehet megtartani, mint kézzel.
- Tartsa meg az elektromos szerszámot erősen.** Csavarok be-

és kicsavarása során átmenetileg erős ellenhatások jöhetnek létre.

- Ha a szerszám a használat közben elakad, azonnal kapcsolja ki a terméket.** Legyen felkészülve az erősebb ellenhatásokra, mert azok visszacsapáshoz vezethetnek.
- Amikor a készüléken dolgozik, illetve amikor azt szállítja vagy tárolja, a forgásirány-kapcsoló legyen mindig a középső (zárt) állásban.** Ez megakadályozza az elektromos szerszám akaratlan beindítását.

● Biztonsági utasítások a vágófeje használatához

- A kezeit tartsa a vágási területtől és a pengétől távol.
- A készülékkel végzett munkálatok előtt ügyeljen arra, hogy a forgásirány-kapcsoló a középső állásban legyen. Ez megakadályozza az akaratlan beindítást.
- Csak akkor végezzen vágást, ha a pengevédő teljes mértékben működőképes állapotban van. Ha a pengevédő elem hibás, akkor nem véd a pengével történő akaratlan érintkezéstől.
- Minden használat előtt ellenőrizze a pengevédő kifogástalan állapotát és a penge stabilitását.
- Mindig a helyes méretű pengét használja, mely a megfelelő központi rögzítőfurattal rendelkezik.

● A rezgés és a zaj csökkentése

Csökkentse a használati időt, alkalmazzon kevesebb rezgéssel és zajjal járó használati módokat, valamint viseljen személyes védőfelszerelést, ezzel csökkentve a rezgés és a zaj hatásait.

Az alábbi intézkedések segítenek a rezgések és a zaj okozta ártalmak csökkentésében:

- A terméket kizárólag rendeltetésszerűen, az ebben az útmutatóban leírtak szerint használja.
- Ügyeljen a termék kifogástalan állapotára és gondoskodjon a megfelelő karbantartásról.
- A termékhez a megfelelő szerszámbetéteket használja, és ügyeljen arra, hogy azok kifogástalan állapotban legyenek.
- Tartsa a terméket határozottan a fogóinál, illetve fogófelületeinél.
- A termék karbantartását végezze az utasításoknak megfelelően, továbbá ne feledkezzen meg az elégséges kenésről sem (ahol ez szükséges).
- A munkafolyamatot tervezze meg úgy, hogy a nagyobb rezgési értékű termékekkel végzett munka nagyobb időintervallumra tudjon eloszlan.

● Teendők vészhelyzet esetén

Ismerkedjen meg a termék használatával ennek az útmutatónak a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.
- Ha a termék hibásan működik, azonnal válassza le a hálózati áramról. Vizsgáltassa meg és szükség szerint szereltesse meg egy képzett szakemberrel, mielőtt újra használná.

● Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez

- A készüléket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a készülék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.
- Ne töltsön újra nem újratölthető akkumulátorokat. Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása kockázatokkal jár.
- Óvja az elektromos részeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése

érdekében ezeket ne merítse vízbe vagy más folyadékba.

A készüléket soha ne tartsa folyó víz alá.

Kövesse a tisztításra, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat.

 A készülék csak beltéri használatra alkalmas.

- A termék 50 Hz vagy 60 Hz értékre történő átváltásához a felhasználó részéről semmilyen művelet nem szükséges. A termék automatikusan áll át 50 Hz, illetve 60 Hz értékre.

● További kockázatok

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére! A súlyos vagy halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális veszélye, ha a terméket az előírásoknak

megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A rezgéssel járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.
- Személyi sérülések és anyagi károk kockázata, melyet hibás vágószerszámok, vagy egy rejtett tárgy becsapódása okoz használat közben.
- Repülő tárgyak okozta személyi sérülések és anyagi károk veszélye.

● Használat

● Információk az akkumulátorhoz

- A beépített akkumulátor a kiszállításkor részlegesen van feltöltve. A lítium-ion akkumulátorokat bármikor töltheti, ez nincs hatással az élettartamukra. A töltés megszakítása nem árt az akkumulátornak.
- Ha az akkuállapot-jelző LED  a használat közben pirosan világít, az akkumulátor töltöttsége 30 % alá esett és azt fel kell tölteni.
- A termék egy beépített akkumulátorral rendelkezik, amelyet a felhasználó nem tud kicserélni. A kockázatok elkerülése érdekében az akkumulátort csak a gyártó, annak ügyfélszolgálat vagy egy annak megfelelő képzettségű szakember veheti vagy cserélheti ki. A termék kiselejtezése során figyelembe kell venni, hogy abban egy akkumulátor van.
- A terméket soha ne töltsen, ha a környezeti hőmérséklet +4 °C alatt, vagy +40 °C felett van. A tárolás feltétele a hűvös, száraz környezet,

0 °C és +50 °C közötti környezeti hőmérséklet mellett.

A töltés elindítása

(B ábra)

- ① **MEGJEGYZÉS:** Ha a fogó a töltés alatt enyhén felmelegszik, az normális.
1. Csatlakoztassa az USB-kábelt [12] a töltőkészülék [14] USB-aljzatába (A-típus) [15].
 2. Az USB-kábel [12] másik végét csatlakoztassa a C-típusú USB-aljzatba [6].
 3. Csatlakoztassa a töltőkészüléket [14] egy konnektorhoz.
 - Az akkuállapot-jelző LED [3] mutatni fogja a töltés szintjét:

Akkuállapot-jelző LED [3]	Töltési szint
Piros	Töltés folyamatban
Zöld	Akkumulátor feltöltve

A töltés befejezése

1. Válassza le az USB-kábelt [12] a termékről.
2. Húzza ki a töltőkészüléket [14] a konnektorból.

● A forgásirány megváltoztatása

- A forgásirány állításához tolja át a forgásirány-kapcsolót [5] (C ábra):

A kapcsoló kiindulási helyzete	Irány	Irányt jelző mutató
Jobb (b)	Csavarok becsavarása	▲ [2]
Bal (a)	Csavarok kicsavarása	▼ [4]

● A bitek és a mágneses bittartó cseréje

- ① **MEGJEGYZÉS:** A bitek méretük és formájuk szerint vannak megjelölve. Ha bizonytalan, próbálja ki a megfelelő biteket, ellenőrizze, hogy annak a csavarfejben nincs-e játéka.
- Húzza ki a biteket [11]. Helyezzen be egy másik típusú biteket, vagy a mágneses bittartó [10] a bittartóba [1] (D ábra).

● Elülső borítás

- Az elülső borítás [9] levehető, és felhelyezhet más fejeket (E ábra).

● A fej kiválasztása

Nyomatékfej [16]	F ábra
Használat	Alacsony nyomaték: ■ Kis méretű csavarok ■ Csavarozás puha anyagokba Magas nyomaték: ■ Nagy méretű csavarok ■ Csavarozás kemény anyagokba

Excenterfej [17]	H ábra
Használat	Mennyezetek vagy válaszfalak közelében lévő csavarok be- vagy kicsavarozására

Sarokfej [18]	I ábra
Használat	90°-os szögben álló csavarok be- vagy kicsavarozására

Vágófej [19]	J ábra
Használat	Puha anyagok vágására Példák: ■ Hullámpapír (max. vastagság: 5 mm) ■ Textíliák ■ Bőr (max. vastagság: 3 mm)

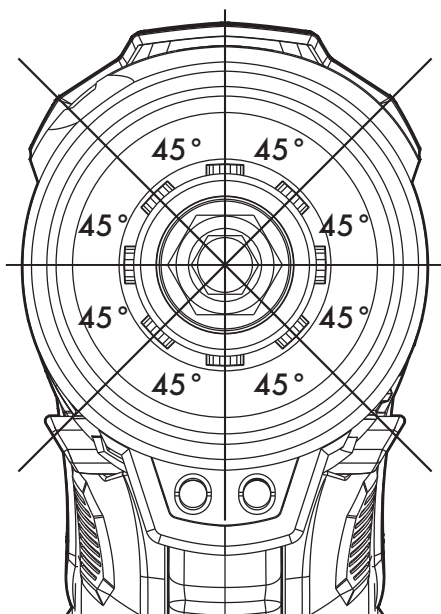
● A fejek felszerelése

1. Igazítsa az adott fejet (pl. a nyomatékfejet **16**) a bittartóhoz **1**.
2. Nyomja be a fejet a **c** irányba, amíg az teljesen be nem rögzül a termékbe. Ha egy kattanást hall, a fej megfelelően be van szerelve (F ábra).

● A fejek leszerelése

① MEGJEGYZÉSEK:

- Az alábbi fejeket a fent leírtak szerint szerelheti fel, illetve le:
 - Excenterfej **17**
 - Sarokfej **18**
 - Vágófej **19**
- A fejeket 45°-os lépésekben lehet a termékre szerelni.
- Nyomja le a rögzítógombokat **21**, majd húzza ki a fejet a **d** irányban a termékből (F ábra).

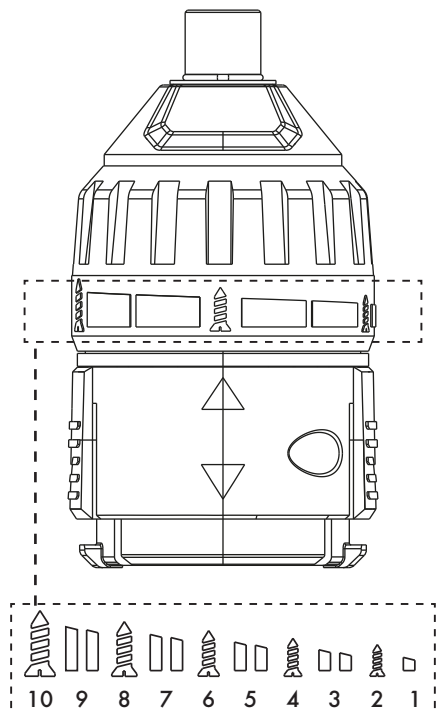


● Nyomatékfej

- ① **MEGJEGYZÉS:** Ezek olyan értékek, amelyek kizárólag referenciaként szolgálnak. Ha különösen nagy

pontosságra van szüksége, ne hagyatkozzon kizárólag ezekre az értékekre.

- Állítsa be a nyomaték szintjét a nyomatékállító gyűrű **20** segítségével.
- A nyomatékfej **16** használata esetén beállíthatja a nyomaték szintjét.
- A nyomaték szintjének beállítását a nyomatékfejen **16** lévő háromszögletű jelzés mutatja.
- Amint a csavar megszorítása eléri a megfelelő nyomatékot, a csavarozás automatikusan leáll (G ábra).
- A nyomatékállító gyűrűn **20** lévő jelzés mutatja a 10 beállítható nyomatékszintet. A csavar szimbóluma **22** és a fehér csík **23** szélessége az alábbi nyomatékoknak felel meg:



Fokozat	Nyomaték (N m)
1	0,44
2	0,48
3	0,53
4	0,60
5	0,65
6	0,70
7	0,78
8	1,20
9	2,30
10	3,40

- A megadott hajtó forgatónyomaték mérése egy statikus terheléses eljárással történik. Ez a maximális nyomaték a csavar becsavarásához fába az 1–10 szinteknek megfelelően.

● Excenterfej

(H ábra)

- Az excenterfejet [17] mennyezetek vagy válaszfalak közelében lévő csavarok be- vagy kicsavarozására használhatja.

● Sarokfej

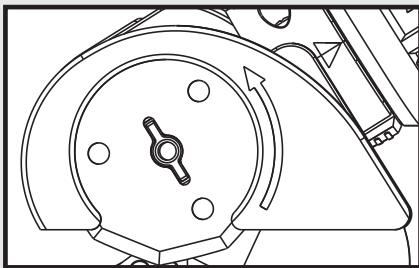
(I ábra)

- A sarokfejet [18] 90°-os szögben álló csavarok be- vagy kicsavarozására használhatja.

● Vágófej

(J ábra)

⚠ VIGYÁZAT!



- A pengevédőn egy nyíl jelzi a fűrészlap forgásirányát. Csak akkor végezhet vágást, ha a fűrészlapot erre a forgásirányra állítja be. A vágás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a forgásirány-kapcsolót [5] a **b** irányból teljes mértékben lenyomta-e (C ábra).

- A vágófej [19] kizárólag puha anyagok vágására alkalmas. Példák:
 - Hullámpapír (max. vastagság: 5 mm)
 - Textíliák
 - Bőr (max. vastagság: 3 mm)

A penge cseréje

(K ábra)

- ⚠ **VIGYÁZAT!** Ha a pengét [25] ki kell vennie a pengevédőből vagy abba be kell helyeznie, ne érjen a penge éles széléhez. A sérülések elkerülése érdekében megfelelő védőkesztyű viselése szükséges.

- ① **MEGJEGYZÉS:** Pótpengéket [25] az OWIM-től tud beszerezni.

1. Szerelje fel a vágófejet [19] a termékre. Így elkerülhető, hogy az orsó [26] a csavar [24] kilazításakor forogjon.
2. Lazítsa ki a csavart [24] az óramutató járásával ellenkező irányban egy

PH2 vagy egy SL6 csavarhúzó segítségével (nincs mellékelve).

3. Vegye ki a csavart [24] a orsóból [26].
4. Tartsa a terméket függőleges helyzetben. Lendítse meg óvatosan, és hagyja, hogy a penge [25] lassan kicsússzon a pengevédőből (M ábra).
5. Helyezzen be egy új pengét [25] a vágófejbe [19] (N ábra).
6. Ellenőrizze, hogy a penge [25] stabilan áll-e az orsó [26] vágatában (L ábra).
7. Húzza meg a csavart [24] az óramutató járásának megfelelő irányban.
8. A fej ekkor újra használatra kész.

● Be- és kikapcsolás

- ① **MEGJEGYZÉS:** A LED munkalámpát [8] akkor is használhatja, amikor a termék nincs működésben. Fordítsa a forgásirány-kapcsolót [5] középső állásba. A LED munkalámpát a fenti leírás szerint kapcsolhatja be vagy ki.

Be- és kikapcsolás	Művelet
Be	□ Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot [7] és tartsa meg ebben az állásban. ■ A LED munkalámpa [8] kigyullad.
Ki	□ Engedje fel a be-/kikapcsoló gombot [7]. ■ A LED munkalámpa [8] kialszik.

● Tisztítás és karbantartás

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.
- A rendszeres és szakszerű tisztítással biztosíthatja a termék biztonságos használatát, valamint azzal az élettartamát is meghosszabbítja.
- A szellőzőnyílások legyenek mindig tiszták.
- Tisztítási és karbantartási munkálatok előtt:
 - Fordítsa a forgásirány-kapcsolót [5] középső állásba. Ez megakadályozza az akaratlan beindítást.
 - Húzza ki az USB-kábelt [12].
 - Vegye le a bitet [11], a mágneses bittartót [10] vagy az adott fejet [16] [17] [18] [19].
 - Húzza ki a töltőkészüléket [14] a konnektorból.
- Ügyeljen arra, hogy ne jussanak folyadékok a termék belsejébe.
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőanyagoktól mentesen. Minden használat után és tárolás előtt távolítsa el a port.
- A terméket tisztítsa egy száraz ruhával. A nehezen hozzáférhető helyekhez használjon egy puha kefét.
- Különösen fontos a szennyeződések és a por eltávolítása a szellőzőnyílásokból egy ruha vagy egy puha kefe segítségével.

● Karbantartás

- Minden használat előtt: Ellenőrizze a terméket és a tartozékokat, hogy azok nincsenek-e elkopva vagy nem sérültek-e meg:
 -  Mágneses bittartó
 -  Csavarbitek
 -  Nyomatéktefej
 -  Excenterfej
 -  Sarokfej
 -  Vágófej
- Szükség szerint cserélje ki a tartozékokat:
 - lásd „A bitek és a mágneses bittartó cseréje” c. részt
 - lásd „A penge cseréje” c. részt
- Vegye figyelembe a műszaki követelményeket is (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).

● Tárolás

- Fordítsa a forgásirány-kapcsolót  középső állásba. Ez megakadályozza az akaratlan beindítást.
- A terméket beltéren, száraz, közvetlen napfénytől védett helyen tárolja.
- A terméket tárolja a hordozókofferében .

● Szállítás

- ① **MEGJEGYZÉS:** A beépített lítium-ion akkumulátort kizárólag képzett vagy minősített szakember szerelheti ki. Az akkumulátornak a házból történő kivétele esetén annak üresnek kell lennie, és ki kell csavarni a ház csavarjait. Az akkumulátor csatlakozásait egyenként kell megszüntetni és szigetelni.
- A termék egy feltölthető lítium-ion akkumulátort tartalmaz, melyre a veszélyes anyagokra vonatkozó törvényi szabályozások érvényesek. A beépített akkumulátorral rendelkező termék különleges

feltételek nélkül szállítható szárazföldön és vízen.

- A csomagolásra és a jelölésre külső szolgáltató által történő szállítás esetén (pl. légitársaság, futár, szállítmányozó) különleges feltételek vonatkoznak. Külső szolgáltató által történő szállítás esetén forduljon egy veszélyesanyag-szakértőhöz.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltatassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!

Az elemeket/akkukat nem szabad a házipszemétkébe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, vásárlásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 494802_2504) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 494802_2504 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

● **Szerviz**



Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető:

parkside-diy.com

IAN 494802_2504



Szerb megfelelőségi jelzés

● EU-megfelelőségi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (494802_2504 sz.)	
IAN:	494802_2504
Termékeazonosító:	"PARKSIDE" Akkus csavarozó
Típuszám:	HG10759

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfeleléségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014/AC:2015
EN ISO 12100:2010
2014/30/EU irányelve
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018

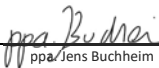
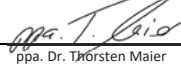
A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfeleléségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	21.07.2025		
Hely	Dátum	ppa. Jens Buchheim meghatalmazott aláíró	ppa. Dr. Thorsten Maier meghatalmazott aláíró

HU



Uporabljena opozorila in simboli	Stran	44
Uvod	Stran	45
Predvidena uporaba	Stran	45
Obseg dobave	Stran	45
Opis delov	Stran	45
Tehnični podatki	Stran	46
Varnostni napotki	Stran	47
Splošni varnostni napotki za električna orodja	Stran	47
Varnostni napotki za vijačnike	Stran	50
Varnostni napotki za uporabo nastavka za rezilo	Stran	51
Zmanjšanje tresljajev in hrupa	Stran	51
Obnašanje v nujnem primeru	Stran	51
Varnostna napotki za polnilnike	Stran	51
Ostale nevarnosti	Stran	52
Delovanje	Stran	52
Informacije o polnilni bateriji	Stran	52
Spreminjanje smeri vrtenja	Stran	53
Zamenjava nastavkov in magnetnih držal za nastavke	Stran	53
Sprednji pokrov	Stran	53
Izbira nastavka	Stran	53
Montaža nastavkov	Stran	54
Demontaža nastavkov	Stran	54
Nastavek za nastavljanje vrtilnega momenta	Stran	54
Ekscentrični nastavek	Stran	55
Kotni nastavek	Stran	55
Nastavek za rezilo	Stran	55
Vklop/izklop	Stran	56
Čiščenje in vzdrževanje	Stran	56
Vzdrževanje	Stran	56
Shranjevanje	Stran	57
Prevoz	Stran	57
Odstranjevanje	Stran	57
Garancijski list	Stran	58
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	59
Servis	Stran	60
Izjava EU o skladnosti	Stran	61

Uporabljena opozorila in simboli

V navodilih za uporabo in na embalaži se uporabljajo naslednja opozorila

	NEVARNOST! Ta simbol z opozorilno besedo »Nevarnost« označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja opozorila povzroči hudo poškodbo ali celo smrt.		Izmenični tok/napetost
			Enosmerni tok/napetost
	OPOZORILO! Ta simbol z opozorilno besedo »Opozorilo« označuje nevarnost s srednje visoko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja opozorila povzroči hudo poškodbo ali celo smrt.	min⁻¹	Vrtljajev na minuto
			Zaščitni razred II
	PREVIDNO! Ta simbol z opozorilno besedo »Previdno« označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja nevarnosti povzroči majhno ali srednje hudo poškodbo.		Uporabljajte samo v suhih zaprtih prostorih.
			Nosite zaščito za sluh!
	POZOR! Ta simbol s signalno besedo »Pozor« označuje nevarnost morebitne poškodbe lastnine.		Uporabljajte zaščitna očala!
	OPOMBA: Ta simbol s signalno besedo »Opomba« nudi nadaljnje koristne informacije.		Preberite navodila za uporabo.
	Nevarnost električnega udara!		
Li-Ion	Litij-ionska polnilna baterija		Polnilno baterijo zaščitite pred ognjem.
n₀	Število obratov v prostem teku		Polnilno baterijo zaščitite pred vodo in vlago.
	Polnilno baterijo zaščitite pred vročino in neposrednim sončnim sevanjem.	CE	Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.
	Varnostni napotki Navodila za delo		

4 V AKUMULATORSKI VIJAČNIK Z ZAMENJLJIVIMI NASTAVKI

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● Predvidena uporaba

- Ta baterijski izvijač z zamenljivimi nastavki (v nadaljevanju »izdelek« ali »električno orodje«) je namenjen za privijanje in odvijanje vijakov.
- Nastavek za rezilo [19] je namenjen samo rezanju mehkih materialov. Primeri:
 - Karton (najv. debelina: 5 mm)
 - Tekstil
 - Usnje (najv. debelina: 3 mm)
- Vsadna orodja (nastavke in svedre) vedno upravljajte skladno z namenom! Pri nakupu in uporabi orodnih nastavkov upoštevajte tehnične zahteve izdelka (glejte »Tehnični podatki«).
- Delovna svetilka LED [8] tega izdelka je zasnovana za osvetlitev neposrednega delovnega območja.
- Druge uporabe ali spremembe izdelka se štejejo za nenamenske in lahko povzročijo tveganja, kot so smrt, poškodbe ali škoda. Za škodo, nastalo pri nestrokovni uporabi, proizvajalec ne prevzame jamstva. Izdelek ni primeren za komercialne ali druge namene.

● Obseg dobave

⚠ OPOZORILO!

- Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!

1	Akumulatorski vijačnik	
1	Kabel USB	
4	Nastavki	
26	Vijačni nastavki × 25 mm:	
	5 nastavkov z režami:	SL3, SL4, SL5, SL6, SL7
	7 nastavkov Pozidriv:	PZ0, PZ1 (×2), PZ2 (×2), PZ3 (×2)
	7 nastavkov Phillips:	PH0, PH1 (×2), PH2 (×2), PH3 (×2)
	4 nastavki Torx:	T10, T15, T20, T25
	3 šestroba nastavka:	H3, H4, H5
2	Vijačni nastavki × 50 mm:	
	1 nastavek z režami:	SL5
	1 nastavek Pozidriv:	PZ2
1	Magnetno držalo za nastavke × 60 mm	
1	Ohišje za prenašanje	
1	Navodila za uporabo	

● Opis delov

(Sl. A.1, A.2, F, G, K)

- [1] Držalo za nastavke
- [2] Prikaz smeri vrtenja ▲ (privijanje vijakov)
- [3] LED stanja polnjenja polnilne baterije
- [4] Prikaz smeri vrtenja ▼ (odvijanje vijakov)

- 5 Stikalo za smer vrtenja
- 6 Priključek USB tip C
- 7 Stikalo za vklop/izklop
- 8 Delovna svetilka LED
- 9 Sprednji pokrov
- 10 Magnetno držalo za nastavke
- 11 Vijačni nastavki
- 12 Kabel USB
- 13 Navodila za uporabo
- 14 Polnilnik*
- 15 Priključek USB (tip A)
- 16 Nastavek za nastavljanje vrtilnega momenta
- 17 Ekscentrični nastavek
- 18 Kotni nastavek
- 19 Nastavek za rezilo
- 20 Obroč za nastavljanje vrtilnega momenta
- 21 Zaklepni gumb
- 22 Simbol vijakov
- 23 Bela črta
- 24 Vijak
- 25 Rezilo
- 26 Vreteno
- 27 Kovček za prenašanje (ni prikazano)

● Tehnični podatki

Akumulatorski vijačnik

Model:	HG10759
Nazivna napetost:	4 V --- (enosmerni tok)
Polnilna baterija (vgrajena):	Li-ionski
Število celic:	1
Zmogljivost:	1,5 Ah
Število obratov v prostem teku:	$n_0 = 200 \text{ min}^{-1}$
Vrtilni moment trdnega vijačnega spoja v skladu z ISO 5393:	Maks. 10 N m
Držalo za nastavke:	6,35 mm (1/4")
Žagni list:	Ø 43 mm

Za polnjenje baterijske naprave uporabljajte samo naslednji polnilnik*:

Informacije	Vrednost
Naziv proizvajalca ali blagovna znamka, številka vpisa v register gospodarskih družb in naslov:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NEMČIJA
Identifikacijska oznaka modela:	HG06825 (z vtičem VDE) HG06825-BS (z vtičem BS)
Vhodna napetost:	100–240 V~
Frekvenca vhodne izmenične napetosti:	50/60 Hz
Izhodna napetost:	5,0 V ---
Izhodni tok:	1,7 A
Izhodna moč:	8,5 W
Povprečni izkoristek v aktivnem stanju:	78,2 %
Poraba energije v stanju brez obremenitve:	0,07 W
Vhodni tok:	0,3 A
Zaščitni razred:	II/□ (dvojna izolacija)
Vrsta povezave:	USB tip A
Trajanje polnjenja:	60 min

Priporočena temperatura okolice

Med polnjenjem:	+4 do +40 °C
Med delovanjem:	0 do +40 °C
Med skladiščenjem:	0 do +50 °C

* Polnilnik ni priložen. Polnilnik je na voljo po telefonu (glejte »Servis«).

Emisije hrupa

Izmerjene vrednosti so bile določene v skladu z EN 62841. Z A ocenjena raven hrupa električnega orodja je običajno:

Nivo zvočnega tlaka:	L_{pA}	= 63,37 dB
Nivo zvočne moči:	L_{WA}	= 71,37 dB
Negotovost K:	$K_{pA/WA}$	= 3 dB

Vrednosti emisije tresljajev

Skupne vrednosti tresljajev (vsota vektorjev treh smeri), določena v skladu z EN 62841:

Vijaki

Vrednost emisije tresljajev a_h :	= $< 2,5 \text{ m/s}^2$ ($0,215 \text{ m/s}^2$)
Negotovost K:	= $1,5 \text{ m/s}^2$

OPOZORILO!

- ▶ Vibracije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od referenčnih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca, ki ga obdelujete. Poskusite čim bolj zmanjšati vpliv tresljajev in hrupa. Primeri ukrepov za zmanjšanje izpostavljenosti tresljajev vključujejo uporabo rokavice med uporabo orodja in omejevanjem delovnega časa. V tem primeru je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čas, ko je električno orodje izključeno in čas, v katerem je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

OPOMBA

- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in deklarirana vrednost emisije hrupa so bili izmerjeni v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo enega električnega orodja z drugim.
- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabita tudi za predhodno oceno obremenitve.



Varnostni napotki

- Splošni varnostni napotki za električna orodja

OPOZORILO!

- ▶ **Preberite vsa varnostna navodila, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi električnemu orodju.** Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in hude telesne poškodbe.

Varnostni napotki in opozorila shranite za kasnejšo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z napajalnim kablom) in električno orodje s polnilno baterijo (brez napajalnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzročita nesreče.

- b) **Ne delajte z električnim orodjem v potencialno eksplozivnem okolju, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- c) **Med uporabo električnega orodja morajo otroci in druge osebe biti izven dosega.** Z odvrčanjem lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.
- f) **Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite zaščitno napravo za preostali tok.** Uporaba zaščitne naprave za preostali tok zmanjša tveganje električnega udara.

Varnost oseb

Električna varnost

- a) **Vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte vtiča skupaj z električno ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je prisotno povečano tveganje električnega udara.
- c) **Električna orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- d) **Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, za prenos električnega orodja, obešanje ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključni kabel držite izven dosega vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov.** Poškodovani ali zavozlani priključni kabel zvišuje tveganje električnega udara.
- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primernega za zunanjo uporabo, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- a) **Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum.** Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepredvidnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.
- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, ki ustreza vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje tveganje za poškodbe.
- c) **Izogibajte se nenamernim zagonom. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga povežete z napajanjem in/ali vstavite polnilno baterijo, ter preden ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje povežete z napajanjem, ko je že vključena, lahko to privede do nesreče.
- d) **Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitev ali ključe.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtljivem delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- e) **Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za varno stabilnost in vedno ohranite ravnotežje.** To vam omogoča, da v nepričakovanih

okolisčinah bolje nadzirate električno orodje.

- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase in oblačila držite izven dosega gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
- g) **Če je možna namestitev naprave za sesanje prahu in zbiranje prahu, jih je treba priključiti in pravilno uporabljati.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.
- h) **Ne postanite preveč samozavestni in ne prekoračite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste na podlagi pogoste uporabe že seznanjeni z električnim orodjem.** Neprevidna uporaba lahko povzroči hude poškodbe v delcu sekunde.

Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) **Električnega orodja ne preobremenite. Uporabite ustrezno električno orodje za svoje opravilo.** Z ustreznim električnim orodjem delate bolje in varnejše v navedenem razponu zmogljivosti.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Napravo odklopite iz vtičnice in/ali odstranite polnilno baterijo, preden izvajate nastavitve na napravi, zamenjate orodne nastavke, zamenjate dodatno opremo ali električno orodje odložite.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenameren zagon električnega orodja.

- d) **Shranite električno orodje izven dosega otrok. Električnega orodja ne smejo uporabljati osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Električna orodja in orodne nastavke pazljivo vzdržujte.** Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, preglejte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja morate poškodovane dele popraviti. Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.
- f) **Orodja za rezanje ohranjajte čista in ostra.** Temeljito vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.
- g) **Uporabljajte električna orodja, orodni nastavki, orodne nastavke ipd., v skladu s temi navodili.** Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvesti. Uporaba električnih orodij za druge, kot predvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.
- h) **Ročaji in oprijemne površine naj bodo suhi, čisti in brez olja in masti.** Drseči ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

Uporaba in ravnanje z baterijskimi orodji

- a) **Polnilne baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Zaradi polnilnika, ki je primeren za določen tip polnilnih baterij, obstaja tveganje za požar, če polnilnik uporabljate z drugimi polnilnimi baterijami.

- b) **V električnih orodjih uporabljajte samo v ta namen predvidene polnilne baterije.** Uporaba drugih polnilnih baterij lahko povzroči poškodbe ali požar.
- c) **Neuporabljeno polnilno baterijo hranite proč od pisarniških sponk, kovancev, ključev, žbljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili stik med kontakti.** Kratek stik med kontakti polnilne baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- d) **Pri nepravilni uporabi lahko iz polnilne baterije izteka tekočina. Izogibajte se stiku s temi tekočinami. V primeru nenamernega stika sperite z vodo. Če tekočina pride v oči, poiščite dodatno zdravniško pomoč.** Iztekajoča tekočina iz polnilne baterije lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- e) **Ne uporabljajte poškodovanih ali spremenjenih polnilnih baterij.** Poškodovane ali spremenjene polnilne baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo in povzročijo požar, eksplozijo ali poškodbe.
- f) **Polnilne baterije ne izpostavljajte ognju ali visokim temperaturam.** Ogenj ali temperature nad 130 °C lahko povzročijo eksplozijo.
- g) **Upošteвайте vsa navodila za polnjenje in nikoli ne polnite polnilne baterije ali baterijskega orodja zunaj temperaturnega območja, ki je določeno v navodilih za uporabo.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega razpona lahko uniči polnilno baterijo in poveča nevarnost požara.

	PREVIDNO! NEVARNOST EKSPLOZIJE! Nikoli ne polnite baterij, ki niso namenjene za ponovno polnjenje.
	
	Polnilno baterijo zaščitite pred vročino, na primer neposredno sončno svetlobo, ognjem, vodo in vlago.
	Nevarnost eksplozije.

Servis

- a) **Električno orodje lahko popravlja samo kvalificirano osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.
- b) **Nikoli ne izvajajte vzdrževanja na poškodovanih polnilnih baterijah.** Vzdrževanje polnilnih baterij sme opraviti samo proizvajalec ali pooblaščen servisni center.

● Varnostni napotki za vijačnike

- a) **Med izvajanjem del, pri katerih lahko vijak pride v stik s skritimi električnimi vodi, držite električno orodje samo na izoliranih ročajih.** Stik vijaka s kablom pod napetostjo lahko povzroči prevajanje napetosti v kovinske dele naprave in povzroči električni udar.
- b) **Pritrdite obdelovanca.** Obdelovanec, ki ga vpnete v vpenjalne naprave ali primež, je bolj varen, kot če ga držite z roko.
- c) **Trdno primite električno orodje.** Pri sproščanju in odvijanju vijakov se lahko za kratek čas pojavi močno nasprotno delovanje.

- d) **Če orodje med uporabo blokira, izdelek takoj izklopite.** Bodite pripravljeni na močno nasprotno delovanje, saj lahko le-to povzroči povratni udarec.
- e) **Stikalo za smer vrtenja vedno nastavite v srednji položaj (zaklenjeno), ko z napravo delate, jo prevažate ali jo skladiščite.** To preprečuje nenameren zagon električnega orodja.

● Varnostni napotki za uporabo nastavka za rezilo

- Roke držite izven dosega območja rezanja in rezila.
- Pred deli na napravi se prepričajte, da je stikalo za smer vrtenja v srednjem položaju. To preprečuje nenameren vklop.
- Režite samo, ko je ščitnik rezila pravilno deluje. Poškodovani ščitniki rezila vas ne varujejo pred nenamernim stikom z rezilom.
- Pred vsako uporabo preverite, ali je ščitnik rezila v brezhibnem stanju, in je rezilo trdno pritrjeno.
- Vedno uporabljajte rezila pravilne velikosti in s primerno sredinsko montažno luknjo.

● Zmanjšanje tresljajev in hrupa

Omejite čas uporabe, uporabite načine delovanja z manj tresljaji in hrupa in uporabljajte osebno zaščitno opremo za zmanjšanje vpliva tresljajev in hrupa.

Naslednji ukrepi pomagajo ublažiti tveganja zaradi tresljajev in hrupa:

- Izdelek uporabite le v skladu s predvideno namensko uporabo in kot je opisano v teh navodilih.
- Prepričajte se, da je izdelek brezhiben in dobro vzdrževan.

- Uporabite ustrezne orodne nastavke za ta izdelek in se prepričajte, ali so v brezhibnem stanju.
- Varno držite izdelek za ročaje/držalne površine.
- Izdelek vzdržujte v skladu z navodili in zagotovite ustrezno mazanje (če je primerno).
- Načrtujte svoj potek dela tako, da je uporaba izdelkov z visokimi tresljaji razporejena v daljšem časovnem obdobju.

● Obnašanje v nujnem primeru

Seznajte se z uporabo tega izdelka na osnovi teh navodil za uporabo. Zapomnite si varnostna navodila in jih obvezno upoštevajte. To pomaga pri preprečevanju tveganj in nevarnosti.

- Pri uporabi tega izdelka bodite vedno pazljivi, tako da lahko zgodaj prepoznate nevarnosti in se lahko ustrezno odzovete. S hitrim posredovanjem se lahko izognete resnim poškodbam in premoženjski škodi.
- Izklopite izdelek pri okvari delovanja in ga izvlecite iz omrežja. Napravo mora pregledati ter po potrebi popraviti kvalificiran strokovnjak, preden jo ponovno začnete uporabljati.

● Varnostna napotki za polnilnike

- To napravo lahko otroci od 8 leta in osebe z omejenimi fizičnimi, čutilnimi ali miselnimi sposobnostmi oziroma pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem uporabljajo

samo, če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride pri taki uporabi.

Otroci se ne smejo igrati z napravo.

Otroci brez nadzora naprave ne smejo čistiti ali vzdrževati.

- Ne polnite baterij, ki niso namenjene za ponovno polnjenje. Kršitev tega napotka vodi v opombo.

- Električnih delov ne izpostavljajte vlagi. Med čiščenjem izdelka nikoli ne potopite v vodo ali drugo tekočino, da preprečite električni udar. Naprave nikoli ne spirajte pod tekočo vodo. Upoštevajte navodila za čiščenje, vzdrževanje in popravila.

 Naprava je predvidena samo za uporabo v zaprtih prostorih.

- Za nastavitev izdelka na 50 Hz ali 60 Hz ni potrebno ukrepanje uporabnika. Izdelek se samodejno prilagodi na 50 Hz oz. 60 Hz.

● Ostale nevarnosti

OPOMBA

- Ta izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje! V določenih okoliščinah lahko to polje vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke! Da bi zmanjšali nevarnost za resne ali smrtne poškodbe, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred upravljanjem izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka!

Tudi če izdelek upravljate pravilno, obstaja potencialna tveganje za telesne poškodbe in materialno škodo. V povezavi z zasnovo in izvedbo tega izdelka se lahko pojavijo naslednje nevarnosti, vključno z, vendar ne omejeno na:

- Škodljive posledice za zdravje, ki se pojavijo zaradi emisij tresljajev, če izdelek uporabljate dalj časa, če izdelek nepravilno upravljate ali vzdržujete.
- Poškodbe oseb ali stvarno škodo zaradi okvarjenih rezalnih orodij ali nenadnega udarca zakritega predmeta med uporabo.
- Nevarnost telesnih poškodb in premoženjske škode, ki jo povzročijo leteči predmeti.

● Delovanje

● Informacije o polnilni bateriji

- Polnilna baterija, ki je ob dobavi vgrajena v napravo, je delno napolnjena. Litij-ionske polnilne baterije lahko polnite kadarkoli, ne da bi to vplivalo na njihovo življenjsko dobo. Preklic postopka polnjenja polnilne baterije ne poškoduje.
- Če LED stanja polnjenja polnilne baterije  med uporabo sveti rdeče, je zmogljivost polnilne baterije

manjša od 30 % in polnilno baterijo morate napolniti.

- Ta izdelek ima vgrajeno polnilno baterijo, ki je uporabnik ne more zamenjati. Odstranitev ali zamenjavo polnilne baterije sme izvajati samo proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da prepreči nevarnosti. Pri odstranjevanju tega izdelka je treba upoštevati, da ta izdelek vsebuje polnilno baterijo.
- Izdelka nikoli ne polnite pri sobni temperaturi pod +4 °C ali nad +40 °C. Pogoji prostora za polnjenja morajo biti hladni in suhi, temperatura okolja pa mora biti med 0 °C in +50 °C.

Začetek polnjenja

(Sl. B)

- ① **OPOMBA:** Normalno je, da se ročaj med polnjenjem rahlo segreje.
- 1. Povežite kabel USB [12] na priključek USB (tip A) [15] polnilnika [14].
- 2. Povežite drugi konec kabla USB [12] s priključkom USB tip C [6].
- 3. Polnilnik [14] povežite z vtičnico.
 - LED stanja polnjenja polnilne baterije [3] prikazuje stanje:

LED stanja polnjenja polnilne baterije [3]	Napolnjenost
Rdeča	Polnjenje je aktivno
Zelena	Polnilna baterija je napolnjena

Polnjenje je končano

- 1. Ločite kabel USB [12] iz izdelka.
- 2. Polnilnik [14] izključite iz vtičnice.

● Spreminjanje smeri vrtenja

- Za nastavitev smeri vrtenja pritisnite stikalo za smer vrtenja [5] (sl. C):

Stikalo pritisnjeno	Smer	Prikaz smeri
Desno (b)	Privijanje vijakov	▲ [2]
Levo (a)	Odvijanje vijakov	▼ [4]

● Zamenjava nastavkov in magnetnih držal za nastavke

- ① **OPOMBA:** Nastavki so označeni glede na njihove dimenzije in obliko. Če niste prepričani, poskusite vstaviti ustrezeni nastavek, da preverite, če se v vijačno glavo prilega brez zračnosti.
- Izvlecite nastavek [11]. Vstavite drugi tip nastavka ali magnetno držalo za nastavke [10] v držalo za nastavke [1] (sl. D).

● Sprednji pokrov

- Sprednji pokrov [9] lahko odstranite, da namestite druge nastavke (sl. E).

● Izbira nastavka

Nastavek za nastavljanje vrtilnega momenta [16]		Sl. F
Uporaba	Nizek vrtilni moment: ■ Majhni vijaki ■ Vijaki v mehke materiale	
	Visok vrtilni moment: ■ Veliki vijaki ■ Vijaki v trdne materiale	

Ekscentrični nastavek [17]		Sl. H
Uporaba	Privijanje ali odvijanje vijakov, ki so v bližini stropa ali sosednje stene	

Kotni nastavek 18	Sl. I
Uporaba	Privijanje ali odvijanje vijakov pod kotom 90°

Nastavek za rezilo 19	Sl. J
Uporaba	Rezanje mehkih materialov Primeri: ■ Karton (najv. debelina: 5 mm) ■ Tekstil ■ Usnje (najv. debelina: 3 mm)

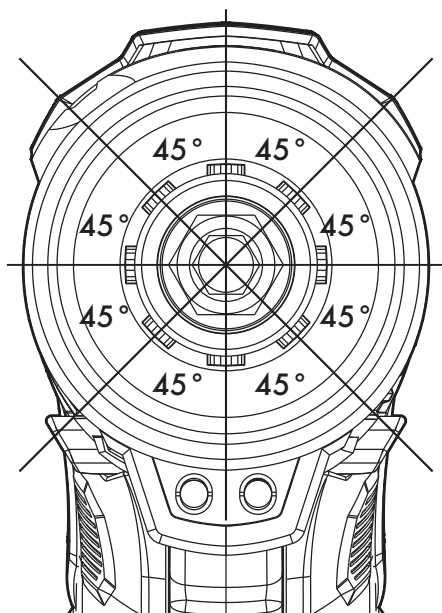
● Montaža nastavkov

1. Poravnajte nastavek (npr. nastavek za nastavljanje vrtilnega momenta 16) na držalu za nastavke 1.
2. Potiskajte nastavek v smeri **c**, dokler popolnoma ne zaskoči v izdelek. Ko zaslišite klik, je nastavek pravilno nameščen (sl. F).

● Demontaža nastavkov

① OPOMBA:

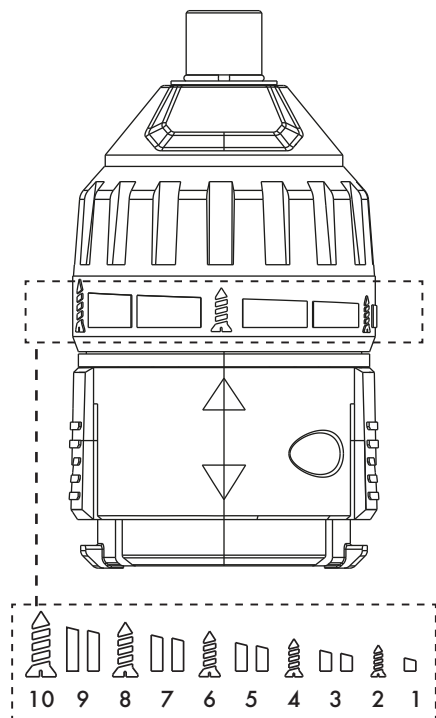
- Naslednje nastavke lahko montirate in demontirate na enak način, kot je opisano zgoraj:
 - Ekscentrični nastavek 17
 - Kotni nastavek 18
 - Nastavek za rezilo 19
- Nastavke lahko na izdelek montirate v korakih po 45°.
- Pritisnite zaklepni gumb 21 in nato izvlecite nastavek iz izdelka v smeri **d** (sl. F).



● Nastavek za nastavljanje vrtilnega momenta

- ① **OPOMBA:** To so vrednosti, ki služijo le kot referenca. Če je zahtevana visoka stopnja natančnosti, se ne zanašajte samo na te vrednosti.
- Nastavite stopnjo vrtilnega momenta z obročem za nastavljanje vrtilnega momenta 20.
- Stopnjo vrtilnega momenta lahko nastavite z nastavkom za nastavljanje vrtilnega momenta 16.
- Nastavitev stopnje vrtilnega momenta je označena s trikotno oznako na nastavku za nastavljanje vrtilnega momenta 16.
- Postopek vijačenja se samodejno ustavi, ko vijak zategnete v skladu z nastavljenim vrtilnim momentom (sl. G).

- Oznaka na obroču za nastavljanje vrtilnega momenta [20] prikazuje 10 razpoložljivih stopenj vrtilnega momenta. Dolžina simbolov vijakov [22] in širina belo obarvane črte [23] ustrezajo naslednjim vrtilnim momentom:



Stopnja	Vrtilni moment (N m)
1	0,44
2	0,48
3	0,53
4	0,60
5	0,65
6	0,70
7	0,78
8	1,20
9	2,30
10	3,40

- Navedena vrednost pogonskega vrtilnega momenta se izmeri s preskusom statične obremenitve. To je največji vrtilni moment za privijanje vijaka v les v skladu s stopnjo 1–10.

● Ekscentrični nastavek

(Sl. H)

- Z ekscentričnim nastavkom [17] privijte in odvijte vijake v bližini stropa ali sosednje stene.

● Kotni nastavek

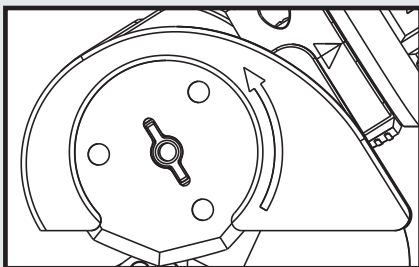
(Sl. I)

- S kotnim nastavkom [18] privijte in odvijte vijake pod kotom 90°.

● Nastavek za rezilo

(Sl. J)

⚠ PREVIDNO!



- Na ščitniku rezila je simbol puščice, ki označuje smer vrtenja žaginega lista. Režete lahko le, če žagin list nastavite v to smer vrtenja. Preden začnete postopek rezanja, se prepričajte, da je stikalo za smer vrtenja [5] popolnoma pritisnjeno v smeri **b** (sl. C).

- Nastavek za rezilo [19] je namenjen samo rezanju mehkih materialov. Primeri:
 - Karton (najv. debelina: 5 mm)
 - Tekstil
 - Usnje (najv. debelina: 3 mm)

Zamenjava rezila

(Sl. K)

⚠ PREVIDNO! Če želite rezilo [25] odstraniti ali vstaviti v zaščito rezila, se ne dotikajte ostrega rezalnega roba. Uporabljajte ustrezne zaščitne rokavice, da se izognete poškodbam.

① **OPOMBA:** Nadomestna rezila [25] so na voljo pri OWIM.

1. Montirajte nastavek za rezilo [19] na izdelek.
To preprečuje vrtenje vretena [26], medtem ko odvijate vijak [24].
2. Odvijte vijak [24] v nasprotni smeri urnega kazalca z izvijačem PH2 ali SL6 (ni priložen).
3. Odstranite vijak [24] z vretena [26].
4. Izdelek držite v pokončnem položaju. Nežno ga zavrtite in pustite, da rezilo [25] počasi zdrsne iz zaščite rezila (sl. M).
5. Vstavite novo rezilo [25] v nastavek za rezilo [19] (sl. N).
6. Preverite, ali je rezilo [25] trdno nameščeno v reži vretena [26] (sl. L).
7. Vijak [24] dobro pritegnite z vrtenjem v smeri urnega kazalca.
8. Nastavek je pripravljen za ponovno uporabo.

● Vklp/izklp

① **OPOMBA:** LED delovno svetilko [8] lahko uporabite tudi, ko izdelek ne deluje. Stikalo za smer vrtenja [5] nastavite v srednji položaj. Vklpite/izklpite LED delovno svetilko, kot je opisano zgoraj.

Vklp/izklp	Akcija
Vklp	□ Pritisnite stikalo za vklp/izklp [7] in ga zadržite v tem položaju. ■ LED delovna svetilka [8] se vklipi.

Vklp/izklp	Akcija
Izklp	□ Sprostite stikalo za vklp/izklp [7]. ■ LED delovna svetilka [8] se izklipi.

● Čiščenje in vzdrževanje

OPOMBA

► Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemičnih, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih sredstev za čiščenje ali dezinfekcijo, ker lahko poškodujejo površine.

- Redno pravilno čiščenje zagotavlja varno uporabo in podaljša življenjsko dobo izdelka.
- Prezračevalne odprtine morajo biti vedno proste.
- Pred čiščenjem ali vzdrževanjem:
 - Stikalo za smer vrtenja [5] nastavite v srednji položaj. To preprečuje nenameren vklp.
 - Odstranite kabel USB [12].
 - Odstranite nastavek [11], magnetno držalo za nastavke [10] ali druge nastavke [16] [17] [18] [19].
 - Polnilnik [14] izključite iz vtičnice.
- Pazite, da v izdelek ne pride voda.
- Izdelek ohranjajte vedno čist, suh in brez olja ali masti.
Odstranite prah po vsaki uporabi in pred shranjevanjem.
- Očistite izdelek z vlažno krpo. Za težko dostopna mesta uporabite mehko krtačo.
- S krpo in mehko krtačo še posebej očistite umazanijo in prah iz prezračevalnih odprtín.

● Vzdrževanje

- Pred in po vsaki uporabi: Preverite obrabo in poškodbe izdelka in dodatne opreme:
 - [10] Magnetno držalo za nastavke

- **11** Vijačni nastavki
- **16** Nastavek za nastavljanje vrtilnega momenta
- **17** Ekscentrični nastavek
- **18** Kotni nastavek
- **19** Nastavek za rezilo

- Dodatno opremo po potrebi zamenjajte:
 - glejte »Zamenjava nastavkov in magnetnih držal za nastavke«
 - glejte »Zamenjava rezila«
- Upoštevajte tehnične zahteve (glejte »Tehnični podatki«).

● Shranjevanje

- Stikalo za smer vrtenja **5** nastavite v srednji položaj. To preprečuje nenameren vklop.
- Izdelek shranjujte v suhem zaprtem prostoru, da ga zaščitite pred prahom in neposredno sončno svetlobo.
- Izdelek hranite v kovčku za prenašanje **27**.

● Prevoz

- ① **OPOMBA:** Vgrajene litij-ionske polnilne baterije lahko odstrani samo usposobljena ali kvalificirana oseba. Če želite polnilno baterijo odstraniti iz ohišja, mora biti polnilna baterija prazna in odvit vijaki ohišja. Priključki polnilne baterije morajo biti ločeni in izolirani posebej.
- Ta izdelek vsebuje polnilno litij-ionsko baterijo in zato zanj veljajo predpisi o nevarnih snoveh. Izdelek z vgrajeno polnilno baterijo se lahko brez posebnih zahtev prevaža po cesti in na morju.
- Za embalažo in označevanje veljajo posebne zahteve, kadar jih prevažajo tretje osebe (npr. letalska družba, kurir, prevoznik). Za prevoz s tretjimi osebami se je treba posvetovati s strokovnjakom za nevarno blago.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.

Izdelek:



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjске odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije/akumulatorje je treba reciklirati. Baterije/akumulatorje in/ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij/akumulatorjev!

Baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjскими odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije/akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080 080917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih opravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.

9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 494802_2504) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in

kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.



Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 494802_2504 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.

● **Servis**

Servis Slovenija

Tel.: 080081400

Kontaktni obrazec na

parkside-diy.com

IAN 494802_2504



Srbska znamka skladnosti

● Izjava EU o skladnosti

IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 494802_2504)

IAN: 494802_2504
Identifikacija izdelka: "PARKSIDE" Akumulatorski vijačnik
Številka modela: HG10759

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU z vsemi povezanimi spremembami

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Direktiva 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014/AC:2015
EN ISO 12100:2010
Direktiva 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
EN IEC 63000:2018

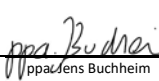
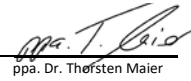
Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm	21.07.2025		
Kraj	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Theofsten Maier Prokurist

SI



Použitá výstražná upozornění a symboly	Strana	63
Úvod	Strana	64
Použití ke stanovenému účelu	Strana	64
Rozsah dodávky	Strana	64
Popis dílů	Strana	65
Technické údaje	Strana	65
Bezpečnostní pokyny	Strana	67
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana	67
Bezpečnostní pokyny pro šroubováky	Strana	70
Bezpečnostní pokyny pro použití řezacího nástavce	Strana	70
Snížení vibrací a hluku	Strana	70
Chování v nouzových případech	Strana	71
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky	Strana	71
Zbytková rizika	Strana	72
Provoz	Strana	72
Informace o akumulátoru	Strana	72
Změna směru otáčení	Strana	73
Výměna bitů a magnetického držáku bitů	Strana	73
Přední kryt	Strana	73
Vyberte nástavec	Strana	73
Montáž nástavců	Strana	73
Demontáž nástavců	Strana	73
Nástavec utahovacího momentu	Strana	74
Excentrický nástavec	Strana	75
Úhlový nástavec	Strana	75
Řezací nástavec	Strana	75
Zapínání/Vypínání	Strana	75
Čištění a údržba	Strana	76
Údržba	Strana	76
Skladování	Strana	76
Transport	Strana	76
Zlikvidování	Strana	77
Záruka	Strana	77
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	78
Servis	Strana	78
EU prohlášení o shodě	Strana	79

Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze a na obalu jsou používána následující upozornění

	NEBEZPEČÍ! Tento symbol se signální slovem „Nebezpečí“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.	 Střídavý proud/napětí
		 Stejnoseměrný proud/napětí
	VAROVÁNÍ! Tento symbol se signální slovem „Varování“ označuje ohrožení s středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.	min⁻¹ Otáček za minutu
		 Ochranná třída II
	OPATRNĚ! Tento symbol se signální slovem „Opatrně“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek malé nebo lehké zranění.	 Používat jen suchých vnitřních prostorách.
		 Noste ochranu sluchu!
	VÝSTRAHA! Tento symbol se signálním slovem „Výstraha“ označuje nebezpečí možného poškození majetku.	 Noste ochranné brýle!
	UPOZORNĚNÍ: Tento symbol se signálním slovem „Upozornění“ poskytuje další užitečné informace.	 Přečtěte si návod na obsluhu.
	Nebezpečí zranění elektrickým proudem!	
Li-Ion	Lithium-iontový akumulátor	 Chraňte akumulátor před ohněm.
n₀	Volnoběžné otáčky	 Chraňte akumulátor před vodou a vlhkem.



Chraňte akumulátor před horkem a přímým slunečním zářením.



Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.



Bezpečnostní pokyny



Pokyny pro činnost

4 V AKU ŠROUBOVÁK S VYMĚNITELNÝMI NÁSTAVCI

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

- Tento akumulátorový šroubovák s výměnnými nástavci (dále jen „výrobek“ nebo „elektrický nástroj“) je určen pro utahování a povolování šroubů.
- Řezací nástavec [19] je určen pouze pro řezání měkkých materiálů. Příklady:
 - Vlnitá lepenka (max. tloušťka: 5 mm)
 - Textilie
 - Kůže (max. tloušťka: 3 mm)
- Vždy používejte nástrojové nástavce (nástavce a bity) v souladu s jejich zamýšlenými použitími! Při nákupu a použití nástrojových nástavců vždy dbejte na technické požadavky výrobku (viz „Technické údaje“).
- Pracovní svítlna s LED [8] tohoto výrobku je určena k osvětlení přímé pracovní oblasti.

- Jiné upotřebení nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením. Výrobek není určen k živnostenskému nebo podobnému využívání.

● Rozsah dodávky

⚠ VAROVÁNÍ!

- Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

1	Aku šroubovák	
1	USB kabel	
4	Nástavce	
26	Šroubovací bity × 25 mm:	
	5 bitů se štěrbinou:	SL3, SL4, SL5, SL6, SL7
	7 bitů Pozidriv:	PZ0, PZ1 (×2), PZ2 (×2), PZ3 (×2)
	7 bitů Phillips:	PH0, PH1 (×2), PH2 (×2), PH3 (×2)
	4 bity Torx:	T10, T15, T20, T25
	3 šestihranné bity:	H3, H4, H5

2	Šroubovací bity × 50 mm:
	1 bit se štěrbinou: SL5
	1 bit Pozidriv: PZ2
1	Magnetický držák bitů × 60 mm
1	Přepravní kufr
1	Návod na obsluhu

● Popis dílů

(Obr. A.1, A.2, F, G, K)

- 1 Držák bitů
- 2 Indikátor směru otáčení ▲ (utáhnout šroubu)
- 3 LED stavu nabíjení baterie
- 4 Indikátor směru otáčení ▼ (uvolnit šroubu)
- 5 Přepínač směru otáčení
- 6 USB přípojka typu C
- 7 Vypínač Zap/Vyp
- 8 Pracovní svítidla s LED
- 9 Přední kryt
- 10 Magnetický držák bitů
- 11 Šroubovací bity
- 12 USB kabel
- 13 Návod na obsluhu
- 14 Nabíječka*
- 15 USB přípojka (typu A)
- 16 Nástavec utahovacího momentu
- 17 Excentrický nástavec
- 18 Úhlový nástavec
- 19 Řezací nástavec
- 20 Kroužek pro nastavení utahovacího momentu
- 21 Blokovací knoflík
- 22 Symbol šroubu
- 23 Bílý barevný pruh
- 24 Šroub
- 25 Řezací čepel
- 26 Vřeteno
- 27 Přepravní kufr (není zobrazen)

● Technické údaje

Aku šroubovák

Model:	HG10759
Jmenovité napětí:	4 V === (stejnoseměrné napětí)
Akumulátor (integrovaný):	Li-Iony
Počet článků:	1
Kapacita:	1,5 Ah
Volnoběžné otáčky:	$n_0 = 200 \text{ min}^{-1}$
Utahovací moment pro obtížné šroubování podle ISO 5393:	Max. 10 N m
Držák bitů:	6,35 mm (1/4")
List pily:	Ø 43 mm

K nabíjení akumulátorového přístroje používejte pouze následující nabíječku*:

Informace	Hodnota
Název výrobce nebo ochranná známka, obchodní registrační číslo a adresa:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NĚMECKO
Identifikační značka modelu:	HG06825 (se zástrčkou VDE) HG06825-BS (se zástrčkou BS)
Vstupní napětí:	100–240 V~
Vstupní frekvence:	50/60 Hz
Výstupní napětí:	5,0 V ===
Výstupní proud:	1,7 A
Výstupní výkon:	8,5 W

* Nabíječka není obsažena v rozsahu dodávky. Nabíječka je k dostání po telefonu (viz „Servis“).

Informace	Hodnota
Průměrná účinnost v aktivním režimu:	78,2 %
Spotřeba energie ve stavu bez zátěže:	0,07 W
Vstupní proud:	0,3 A
Ochranná třída:	II/□ (dvojitá izolace)
Typ spojení:	USB typ A
Doba nabíjení:	60 min

Doporučená okolní teplota

Během nabíjení:	+4 až +40 °C
Během provozu:	0 až +40 °C
Během skladování:	0 až +50 °C

Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je obvykle:

Hladina akustického tlaku: L_{pA}	=	63,37 dB
Hladina akustického výkonu: L_{WA}	=	71,37 dB
Nejistota K: $K_{pA/WA}$	=	3 dB

Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

Šrouby

Hodnota emisí vibrací a_h :	=	< 2,5 m/s ² (0,215 m/s ²)
Nejistota K:	=	1,5 m/s ²

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku. Snažte se udržet zatížení vibracemi a hlukem tak nízké, jak je to jen možné. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.



Bezpečnostní pokyny

● Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

⚠ VAROVÁNÍ!

- **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- a) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- c) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- a) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Vyhýnejte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- a) **Buďte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým**

nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilu nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.

- b) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/ nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
- e) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oblečení mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- g) **Pokud lze instalovat zařízení pro odsávání a záchyt prachu, musí být připojeno a správně**

používáno. Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.

- h) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- a) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- e) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly**

bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.

- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny.** Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena. Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určeno použití, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

Použití akumulátorového nástroje a zacházení s ním

- a) **Akumulátor nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí riziko požáru v případě jejího použití s jinými akumulátory.
- b) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést ke vzniku požáru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by**

mohly zapříčinit přemostění kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.

- d) **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.
- e) **Nepoužívejte poškozený nebo změněný akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor ohni nebo vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou vyvolat explozi.
- g) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nabíjejte akumulátor akumulátorového nástroje nikdy mimo rozsah teplot uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot mohou akumulátor zničit a zvyšují riziko vzniku požáru.



OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!

Nikdy nedobíjejte nedobíjitelné baterie.



Chraňte akumulátor před horkem, např. i před opakovaným slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí.

Existuje nebezpečí exploze.

Servis

- a) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.
- b) **Nikdy neudržujte poškozené akumulátory.** Veškerá údržba akumulátorů musí být provedena výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

● Bezpečnostní pokyny pro šroubováky

- a) **Elektrický nástroj držte při provádění operací, kdy může použitý nástroj dojít do kontaktu se skrytými vodiči, za izolované rukojeti.** Kontakt šroubu s vodičem pod napětím může také dát pod napětí kovové části přístroje a způsobit úraz elektrickým proudem.
- b) **Zajistěte obrobek.** Obrobek držený upínacími přípravky nebo svěrákem je držen bezpečněji než rukou.
- c) **Držte elektrický nástroj pevně.** Při povolování a uvolňování šroubů může dojít krátkodobě k silným reakcím.
- d) **Pokud je nástroj během používání zablokován, výrobek okamžitě vypněte.** Budte připraveni na silné reakce, protože ty mohou způsobit zpětný ráz.
- e) **Při práci, přepravě nebo skladování přístroje vždy přepněte přepínač směru otáčení zpět do střední polohy (uzamčeno).** To zabrání nechtěnému spuštění elektrického nástroje.

● Bezpečnostní pokyny pro použití řezacího nástavce

- Ruce se držte dál od oblasti řezání a řezací čepele.
- Před prací na přístroji se ujistěte, že je přepínač směru otáčení ve středu. Tím se zabrání nezamýšlenému zapnutí.
- Řezejte pouze tehdy, když je chránič čepele plně funkční. Vadná zařízení na ochranu čepele vás nechrání před neúmyslným kontaktem s řezací čepelí.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda je chránič čepele v perfektním stavu a zda řezací čepel pevně sedí.
- Vždy používejte řezací čepele správné velikosti a s vhodným středovým montážním otvorem.

● Snížení vibrací a hluku

Omezte dobu používání, používejte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hlučné a noste osobní ochranné pomůcky pro snížení účinků vibrací a hluku.

Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem působená rizika:

- Používejte výrobek pouze podle jeho účelu a jak je popsáno v těchto instrukcích.
- Ujistěte se, že je výrobek bezvadný a je dobře udržován.
- Používejte správné nástrojové nástavce pro tento výrobek a zajistěte, aby byly bezvadné.
- Držte výrobek bezpečně za rukojeti/úchopové plochy.
- Udržujte výrobek podle pokynů a dbejte o dostatečné mazání (je-li aplikovatelné).
- Plánujte průběh svých prací tak, aby upotřebení výrobků s vysokou hodnotou vibrací bylo rozloženo na delší časové období.

● Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu na obsluhu s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Při vadné funkci ihned výrobek vypněte a odpojte ho od sítě. Nechte to kvalifikovanému odborníkovi zkontrolovat a, pokud je to nutné, opravit před opětovným uvedením do provozu.

● Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát.

Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.

- Nenabíjejte nedobíjitelné baterie.

Porušení tohoto upozornění vede k rizikům.

- Chraňte elektrické komponenty před vlhkostí. Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin.

Nedržte přístroj nikdy pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny pro čištění, údržbu a opravy.

 Přístroj je vhodný pouze pro použití ve vnitřních prostorech.

- Ze strany uživatele nejsou zapotřebí žádná opatření, aby se výrobek nastavil na 50 Hz nebo 60 Hz. Výrobek se automaticky nastaví na 50 Hz nebo 60 Hz.

● Zbytková rizika

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Zdravotní poškození vyplývající z emise vibrací, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně používán a udržován.
- Osobní a věcné škody způsobené vadným řeznými nástroji nebo náhlý dopad skrytého objektu během používání.
- Nebezpečí zranění a věcné škody způsobené létajícími objekty.

● Provoz

● Informace o akumulátoru

- Ve integrovaný akumulátor je při dodání částečně nabit. Lithium-iontové akumulátory lze dobíjet kdykoliv, aniž by to ovlivnilo jejich životnost. Přerušování procesu nabíjení akumulátor nepoškodí.
- Když LED stavu nabíjení baterie [3] při použití svítí červeně, je kapacita akumulátoru nižší než 30 % a je třeba akumulátor nabít.

- Tento výrobek má vestavěný akumulátor, který nemůže být vyměněn uživatelem. Aby se zabránilo rizikům, může odstranění nebo náhradu akumulátoru provést pouze výrobce nebo jeho služba zákazníkům nebo podobně kvalifikovaná osoba. Při likvidaci je třeba upozornit na to, že tento výrobek obsahuje akumulátor.
- Nikdy nenabíjejte výrobek při okolních teplotách nižších než +4 °C nebo vyšších než +40 °C. Skladovací podmínky by měly být chladné a suché a okolní teplota by měla být mezi 0 °C a +50 °C.

Zahájení nabíjení

(Obr. B)

- ① **UPOZORNĚNÍ:** Je normální, že se rukojeť během nabíjení lehce ohřeje.

1. Připojte USB kabel [12] na USB přípojku (typ A) [15] nabíječky [14].
 2. Druhý konec kabelu USB [12] připojte k USB přípojce typu C [6].
 3. Spojte nabíječku [14] se zásuvkou.
- LED stavu nabíjení baterie [3] indikuje stav nabíjení:

LED stavu nabíjení baterie [3]	Stav nabití
Červená	Nabíjení je aktivní
Zelená	Akumulátor je nabitý

Ukončení nabíjení

1. Odpojte USB kabel [12] od výrobku.
2. Vytáhněte nabíječku [14] ze zásuvky.

● Změna směru otáčení

- Stlačte přepínač směru otáčení [5] pro nastavení směru otáčení (obr. C):

Spínač stlačen	Směr	Ukazatel směru
Zprava (b)	Utáhnout šrouby	▲ [2]
Zleva (a)	Uvolnit šrouby	▼ [4]

● Výměna bitů a magnetického držáku bitů

- ① **UPOZORNĚNÍ:** Bity jsou označeny podle svých rozměrů a tvaru. Pokud si nejste jisti, odpovídající bit vyzkoušejte, jestli sedí bez vůle v hlavě šroubu.
- Vytáhněte bit [11] ven. Vložte jiný typ bitu nebo magnetický držák bitů [10] do držáku bitů [1] (obr. D).

● Přední kryt

- Přední kryt [9] může být odebrán, aby se připojily jiné nástavce (obr. E).

● Vyberte nástavec

Nástavec utahovacího momentu [16] Obr. F	
Použití	Nízký utahovací moment: ■ Malé šrouby ■ Šrouby do měkkých materiálů
	Vysoký utahovací moment: ■ Velké šrouby ■ Šrouby do tvrdých materiálů

Excentrický nástavec [17] Obr. H	
Použití	Utahování nebo povolování šroubů umístěných v blízkosti stropu nebo přilehlé stěny

Úhlový nástavec [18] Obr. I	
Použití	Utahování nebo povolování šroubů pod úhlem 90°

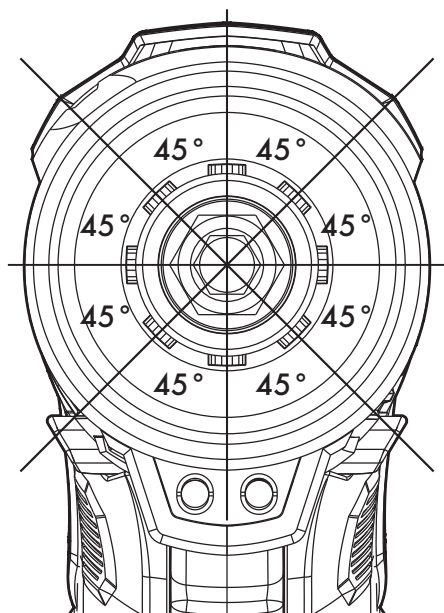
Řezací nástavec [19] Obr. J	
Použití	Řezání měkkých materiálů Příklady: ■ Vlnitá lepenka (max. tloušťka: 5 mm) ■ Textilie ■ Kůže (max. tloušťka: 3 mm)

● Montáž nástavců

- Seřadte nástavce (např. nástavec utahovacího momentu [16]) s držákem bitu [1].
- Zatlačte nástavec ve směru **c**, dokud plně nezapadne do výrobku. Když uslyšíte cvaknutí, je nástavec správně namontován (obr. F).

● Demontáž nástavců

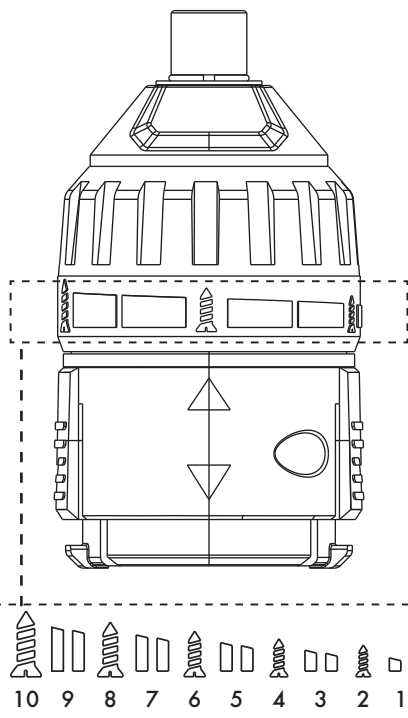
- ① **UPOZORNĚNÍ:**
 - Následující nástavce lze namontovat a demontovat stejným způsobem, jak je popsáno výše:
 - Excentrický nástavec [17]
 - Úhlový nástavec [18]
 - Řezací nástavec [19]
 - Nástavce lze na výrobek namontovat v krocích po 45°.
 - Zatlačte dolů blokovací knoflíky [21] a poté vytáhněte nástavec ve směru **d** z výrobku (obr. F).



● Nástavec utahovacího momentu

- ① **UPOZORNĚNÍ:** Přitom se jedná o hodnoty, které jsou pouze pro referenci. Nespolehejte se pouze na tyto hodnoty, pokud je vyžadována vysoká míra přesnosti.
- Nastavte stupeň utahovacího momentu s pomocí kroužku pro nastavení utahovacího momentu [20].
 - Při použití nástavce utahovacího momentu [16] můžete nastavit úroveň utahovacího momentu.
 - Nastavení utahovacího momentu je indikováno trojúhelníkovým označením na nástavci utahovacího momentu [16].
 - Proces šroubování se automaticky zastaví, když je šroub utažen podle nastaveného utahovacího momentu (obr. G).
 - Označení na ovládacím kroužku pro nastavení utahovacího momentu [20] označuje 10 dostupných úrovní

utahovacího momentu. Délka symbolů šroubu [22] a šířka bílého barevného pruhu [23] odpovídají následujícím utahovacím momentům:



Stupeň	Utahovací moment (N m)
1	0,44
2	0,48
3	0,53
4	0,60
5	0,65
6	0,70
7	0,78
8	1,20
9	2,30
10	3,40

- Uvedená hodnota hnacího momentu pohonu se měří metodou statické zkoušky zatížení. Jedná se o maximální utahovací moment pro šroubování šroubu do dřeva podle úrovně 1–10.

● Excentrický nástavec

(Obr. H)

- Používejte excentrického nástavce [17] k utahování a povolování šroubů, které jsou v blízkosti stropu nebo přilehlých stěn.

● Úhlový nástavec

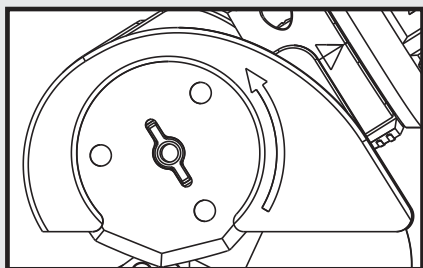
(Obr. I)

- Používejte úhlového nástavce [18] k utahování a povolování šroubů pod úhlem 90°.

● Řezací nástavec

(Obr. J)

⚠ OPATRNĚ!



- ▶ Na chrániči čepele je označena ikona šipky, která označuje směr otáčení pilového kotouče. Proces řezání lze provést pouze tehdy, pokud nastavíte pilový kotouč do tohoto směru otáčení. Před zahájením procesu řezání se ujistěte, že je přepínač směru otáčení [5] ze směru **b** stlačen zcela dolů (obráz. C).

- Řezací nástavec [19] je určen pouze pro řezání měkkých materiálů.
Příklady:
 - Vlnitá lepenka (max. tloušťka: 5 mm)
 - Textilie
 - Kůže (max. tloušťka: 3 mm)

Výměna řezací čepele

(Obr. K)

- ⚠ **OPATRNĚ!** Má-li být řezací čepel [25] vyjmuta z krytu čepele nebo do něj vložena, nedotýkejte se ostré řezné hrany. Aby se zabránilo zranění, je nutné nosit vhodné ochranné rukavice.

- ① **UPOZORNĚNÍ:** Náhradní řezací čepele [25] jsou k dostání u společnosti OWIM.

1. Na výrobek namontujte řezací nástavec [19].
Tím se zabrání otáčení vřetena [26] při uvolňování šroubu [24].
2. Šroub [24] povolte proti směru hodinových ručiček pomocí šroubováku PH2 nebo SL6 (nejsou součástí dodávky).
3. Odeberte šroub [24] z vřetena [26].
4. Držte výrobek ve svislé poloze.
Opatrně jej otočte a nechte řezací čepel [25] pomalu vyklouznout z krytu čepele (obráz. M).
5. Vložte novou řezací čepel [25] do řezacího nástavce [19] (obráz. N).
6. Ujistěte se, že řezací čepel [25] pevně sedí ve šterbině vřetena [26] (obráz. L).
7. Utáhněte šroub [24] ve směru otáčení hodinových ručiček.
8. Nástavec je opět připraven k použití.

● Zapínání/Vypínání

- ① **UPOZORNĚNÍ:** Pracovní svítidla s LED [8] můžete používat, i když není výrobek v provozu. Nastavte přepínač směru otáčení [5] do střední polohy. Pracovní svítidla s LED zapněte/vypněte podle výše uvedeného popisu.

Zapínání/ Vypínání	Akce
Zap	□ Stiskněte vypínač Zap/Vyp [7] a podržte ho v poloze. ■ Zapne se pracovní svítidla s LED [8].
Vyp	□ Uvolněte vypínač Zap/Vyp [7]. ■ Pracovní svítidla s LED [8] se vypne.

● Čištění a údržba

UPOZORNĚNÍ

- Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.
- Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
- Větrací otvory musí být vždy volné.
- Před čištěním nebo prováděním prací údržby:
 - Nastavte přepínač směru otáčení [5] do střední polohy. Tím se zabrání nezamýšlenému zapnutí.
 - Odstraňte USB kabel [12].
 - Odstraňte bit [11], magnetický držák bitů [10] nebo jakýkoli nástavec [16] [17] [18] [19].
 - Vytáhněte nabíječku [14] ze zásuvky.
- Dávejte pozor na to, aby dovnitř výrobku nepronikly žádné kapaliny.
- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním odstraňte prach.
- Výrobek čistěte suchou utěrkou. Pro těžce přístupná místa použijte měkký kartáč.

- Odstraňte hlavně nečistoty a prach z ventilačních otvorů hadrem a měkkým kartáčem.

● Údržba

- Před a po každém použití: Zkontrolujte výrobek a jeho příslušenství na opotřebení a poškození:
 - [10] Magnetický držák bitů
 - [11] Šroubovací bity
 - [16] Nástavec utahovacího momentu
 - [17] Excentrický nástavec
 - [18] Úhlový nástavec
 - [19] Řezací nástavec
- V případě potřeby obnovte příslušenství:
 - viz „Výměna bitů a magnetického držáku bitů“
 - viz „Výměna řezací čepele“
- Dodržujte technické požadavky (viz „Technické údaje“).

● Skladování

- Nastavte přepínač směru otáčení [5] do střední polohy. Tím se zabrání nezamýšlenému zapnutí.
- Skladujte výrobek v suchém vnitřním prostoru, chráněném před přímým slunečním světlem.
- Skladujte výrobek v přepravním kufru [27].

● Transport

- ① **UPOZORNĚNÍ:** Lithium-iontový akumulátor smí být odebrán výhradně školeným a kvalifikovaným personálem.
Pro odebrání akumulátoru z krytu musí být akumulátor vybitý a šrouby krytu musí být uvolněné. Přípojky akumulátoru musí být jednotlivě odděleny a izolovány.
- Tento výrobek obsahuje dobíjecí lithium-iontový akumulátor, a proto podléhá právním předpisům o

nebezpečných látkách. Výrobek s integrovaným akumulátorem může být přepravován bez zvláštních požadavků na silnici a na moři.

- Balení a označování podléhá během přepravy od třetích stran (např. letecké společnosti, kurýra, spediční firmy) zvláštním požadavkům. Při přepravě prostřednictvím třetího poskytovatele musí být konzultován expert na nebezpečné zboží.

● **Zlikvidování**

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběry.

● **Záruka**

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebením, a tím platí jako opotřebitelné

díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 494802_2504).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí

formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 494802_2504 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

● Servis



Servis Česká republika

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý

parkside-diy.com

IAN 494802_2504



Srbská značka shody

● EU prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 494802_2504)

IAN: 494802_2504
Identifikace produktu: "PARKSIDE" Aku šroubovák
Číslo modelu: HG10759

Výše popsany předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014/AC:2015
EN ISO 12100:2010
Směrnice 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018

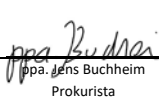
Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	21.07.2025		
Místo	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurista	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurista

CZ



Použité výstražné upozornenia a symboly	Strana	81
Úvod	Strana	82
Použitie v súlade s určením	Strana	82
Rozsah dodávky	Strana	82
Popis súčiastok	Strana	82
Technické údaje	Strana	83
Bezpečnostné upozornenia	Strana	84
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana	84
Bezpečnostné upozornenia pre skrutkovače	Strana	87
Bezpečnostné upozornenia pre použitie rezacieho nadstavca	Strana	88
Zníženie vibrácií a hluku	Strana	88
Správanie v núdzovom prípade	Strana	88
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky	Strana	89
Zvyškové riziká	Strana	89
Prevádzka	Strana	90
Informácie k akumulátoru	Strana	90
Zmeniť smer otáčania	Strana	90
Výmena bitov a magnetického držiaka na bity	Strana	90
Predný kryt	Strana	90
Zvoliť nadstavec	Strana	91
Montáž nadstavcov	Strana	91
Demontáž nadstavcov	Strana	91
Nadstavec krútiaceho momentu	Strana	91
Excentrický nadstavec	Strana	92
Uhlový nadstavec	Strana	92
Rezací nadstavec	Strana	93
Zapnutie/vypnutie	Strana	93
Čistenie a údržba	Strana	93
Údržba	Strana	94
Skladovanie	Strana	94
Preprava	Strana	94
Likvidácia	Strana	94
Záruka	Strana	95
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	95
Servis	Strana	96
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana	97

Použité výstražné upozornenia a symboly

V tejto príručke a na obale sa používajú nasledujúce upozornenia

	NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.		Striedavý prúd/striedavé napätie
			Jednosmerný prúd/napätie
	VÝSTRAHA! Tento symbol so signálnym slovom „Výstraha“ označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.	min⁻¹	Otáčky za minútu
			Trieda ochrany II
	POZOR! Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.		Používajte len v suchých interiéroch.
			Noste ochranu sluchu!
	OPATRNE! Tento symbol so signálnym slovom „Opatrne“ označuje možné poškodenie majetku.		Noste ochranné okuliare!
	UPOZORNENIE: Tento symbol so signálnym slovom „Upozornenie“ ponúka ďalšie užitočné informácie.		Prečítajte si návod na obsluhu.
	Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!		
Li-Ion	Lítium-iónový akumulátor		Chráňte akumulátor pred ohňom.
n₀	Otáčky naprázdno		Chráňte akumulátor pre vodou a vlhkom.
	Chráňte akumulátor pre teplom a priamym slnečným lúčom.	CE	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.
	Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny		

4 V AKU SKRUTKOVÁČ S VYMENITELNÝMI NADSTAVCAMI

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

- Tento akumulátorový skrutkovač s vymeniteľnými nadstavcami (ďalej len „produkt“ alebo „elektrické náradie“) je určený na utiahnutie a uvoľnenie skrutiek.
- Rezací nadstavec [19] je určený len na rezanie mäkkých materiálov.
Príklady:
 - Vlnitá lepenka (max. hrúbka: 5 mm)
 - Textílie
 - Koža (max. hrúbka: 3 mm)
- Vždy používajte nadstavce (nadstavce a bity) v súlade s určením! Pri kúpe a používaní nadstavcov dbajte na technické požiadavky produktu (pozrite „Technické údaje“).
- Pracovné svetlo LED [8] tohto produktu je určené na to, aby osvetlilo priamu pracovnú oblasť.
- Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v

rozpore s určením. Produkt nie je určený na priemyselné použitie alebo podobné oblasti použitia.

● Rozsah dodávky

▲ VÝSTRAHA!

- Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusenía!

1	Aku skrutkovač	
1	USB kábel	
4	Nadstavce	
26	Skrutkovacie bity × 25 mm:	
	5 drážkových bitov:	SL3, SL4, SL5, SL6, SL7
	7 Pozidriv bitov:	PZ0, PZ1 (×2), PZ2 (×2), PZ3 (×2)
	7 Phillips bitov:	PH0, PH1 (×2), PH2 (×2), PH3 (×2)
	4 Torx bity:	T10, T15, T20, T25
	3 šesťhranné bity:	H3, H4, H5
2	Skrutkovacie bity × 50 mm:	
	1 drážkový bit:	SL5
	1 Pozidriv bit:	PZ2
1	Magnetický držiak na bity × 60 mm	
1	Kufrik	
1	Návod na obsluhu	

● Popis súčiastok

(Obr. A.1, A.2, F, G, K)

- 1 Držiak na bity
- 2 Ukazovateľ smeru otáčania ▲ (skrutky utiahnuť)
- 3 LED ukazovateľ stavu batérie
- 4 Ukazovateľ smeru otáčania ▼ (skrutky uvoľniť)
- 5 Prepínač smeru točenia

- 6 USB prípojka typ C
- 7 Vypínač
- 8 Pracovné svetlo LED
- 9 Predný kryt
- 10 Magnetický držiak na bity
- 11 Skrutkovacie bity
- 12 USB kábel
- 13 Návod na obsluhu
- 14 Nabíjačka*
- 15 USB prípojka (typu A)
- 16 Nadstavec krútiaceho momentu
- 17 Excentrický nadstavec
- 18 Uhlový nadstavec
- 19 Rezací nadstavec
- 20 Krúžok na nastavenie krútiaceho momentu
- 21 Zaisťovacie tlačidlo
- 22 Skrutkové symboly
- 23 Biely pásik
- 24 Skrutka
- 25 Rezná čepeľ
- 26 Vreteno
- 27 Kufrik (nie je vyobrazený)

● Technické údaje

Aku skrutkovač

Model:	HG10759
Menovité napätie:	4 V === (jednosmerné napätie)
Akumulátor (integrovaný):	Li-iónový
Počet článkov:	1
Kapacita:	1,5 Ah
Otáčky naprázdno:	$n_0 = 200 \text{ min}^{-1}$
Krútiaci moment pre tvrdý skrutkový spoj podľa ISO 5393:	Max. 10 N m
Upínadlo bitov:	6,35 mm (1/4")
Pílový list:	Ø 43 mm

Na nabíjanie akumulátorového prístroja používajte len nasledovnú nabíjačku*:

Informácia	Hodnota
Názov alebo ochranná známka výrobcu, identifikačné číslo podniku a adresa:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NEMECKO
Identifikačný kód modelu:	HG06825 (so zástrčkou VDE) HG06825-BS (so zástrčkou BS)
Vstupné napätie:	100–240 V~
Frekvencia vstupného striedavého prúdu:	50/60 Hz
Výstupné napätie:	5,0 V ===
Výstupný prúd:	1,7 A
Výstupný výkon:	8,5 W
Priemerná účinnosť v aktívnom režime:	78,2 %
Spotreba energie v stave bez záťaže:	0,07 W
Vstupné napätie:	0,3 A
Trieda ochrany:	II/□ (dvojitá izolácia)
Typ pripojenia:	USB typ A
Doba nabíjania:	60 min

Odporúčaná teplota okolia

Počas nabíjania:	+4 až +40 °C
Počas prevádzky:	0 až +40 °C
Počas skladovania:	0 až +50 °C

* Nabíjačka nie je súčasťou balenia. Nabíjačka je dostupná cez telefón (pozri „Servis“).

Hodnoty emisií hluku

Hodnoty boli merané v súlade s EN 62841. Hladina hluku hodnotená ako A elektrického náradia je zvyčajne:

Hladina zvuku:	L_{pA}	=	63,37 dB
Akustický výkon:	L_{WA}	=	71,37 dB
Neistota K:	$K_{pA/WA}$	=	3 dB

Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa EN 62841:

Skrutky

Emisná hodnota vibrácií a_h :	=	$< 2,5 \text{ m/s}^2$ ($0,215 \text{ m/s}^2$)
Neistota K:	=	$1,5 \text{ m/s}^2$

VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje. Snažte sa udržať zaťaženie vibráciami a hlukom na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zvážiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.



Bezpečnostné upozornenia

- **Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie**

VÝSTRAHA!

- ▶ **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdov napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- a) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlení.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- b) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- a) **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku.** Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím. Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky.** Napájací kábel musí byť v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo skrútené napájacie káble

zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- a) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky.** Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- b) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.

- d) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy a odev sa nesmú dostať do blízkosti pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- g) **Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak musia byť pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.
- h) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- a) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo

vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.

- c) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto opatrenie zabráňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukováti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a**

tuku. Šmyklivé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom

- a) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** V prípade použitia nabíjačky pre určitý druh akumulátora vzniká nebezpečenstvo požiaru, ak sa používa s iným akumulátorom.
- b) **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.
- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnuté miesto ihneď umyte vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- e) **Poškodené alebo zmenené akumulátory nepoužívajte.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo poranenia.
- f) **Akumulátor nevystavujte pôsobeniu ohňa alebo príliš**

vysokým teplotám. Oheň alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.

- g) **Dbajte na všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu, ktorý je uvedený v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.



POZOR! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!

Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie.



Chrňte akumulátor pred teplom, napr. pred stálym slnečným žiarením, ohňom, vodou a vlhkosťou.

Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

Servis

- a) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
 - b) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Údržbu akumulátora by mal vždy vykonať výrobca alebo ním poverené oddelenia služieb zákazníkom.
- **Bezpečnostné upozornenia pre skrutkovače**
- a) **Elektrické náradie držte za izolované plochy rukoväte, ak pri práci môže skrutka trafiť skryté elektrické vedenie.** Kontakt

skrutky s elektrickým vedením môže spôsobiť, že aj kovové časti prístroja budú pod napätím a to vedie k úrazu elektrickým prúdom.

- b) **Zaistite obrobok.** Obrobok uchytený prípravkami alebo zverákom je uchytený bezpečnejšie ako rukou.
- c) **Elektrické náradie držte pevne.** Pri uťahovaní a uvoľňovaní skrutiek môže dôjsť krátkodobo k silnému protipôsobeniu.
- d) **Produkt okamžite vypnite, ak sa počas používania zablokuje.** Pripravte sa na silné protipôsobenie, keďže môže spôsobiť silný spätný náraz.
- e) **Spínač smeru otáčok dajte vždy do strednej polohy (zablokované), ak na prístroji pracujete, prenášate ho alebo skladujete.** Toto zabráni tomu, že elektrické náradie sa neúmyselne spustí.

● Bezpečnostné upozornenia pre použitie rezacieho nadstavca

- Ruky držte ďalej od rezného priestoru a reznej čepele.
- Pred prácou na prístroji sa uistite, že je prepínač smeru točenia v strede. Zabraňuje to neúmyselnému zapnutiu.
- Režte len vtedy, keď je kryt čepele plne funkčný. Poškodené ochranné prvky čepele vás nechránia pred neúmyselným kontaktom s reznou čepeľou.
- Pred každým použitím skontrolujte, či je kryt čepele v bezchybnom stave a či je rezná čepeľ pevne uchytená.
- Vždy používajte rezné čepele správnej veľkosti a s vhodným stredovým montážnym otvorom.

● Zníženie vibrácií a hluku

Skráťte čas používania, používajte režimy s nízkymi vibráciami a nízkym hlukom a používajte osobné ochranné pomôcky na zníženie účinkov vibrácií a hluku.

Nasledujúce opatrenia pomáhajú znižovať riziká spojené s vibráciami a hlukom:

- Produkt používajte iba v súlade s jeho použitím podľa určenia a podľa popisu v tomto návode.
- Uistite sa, že produkt nie je poškodený a že je správne udržiavaný.
- Pre tento produkt používajte správne nadstavce a uistite sa, že sú bezchybné.
- Produkt držte bezpečne za rukoväť/držadlá.
- Produkt udržiavajte podľa pokynov a zabezpečte jeho adekvátne mazanie (ak je to možné).
- Svoj pracovný postup naplánujte tak, aby sa používanie produktov s vysokými vibráciami rozložilo na dlhšie časové obdobie.

● Správanie v núdzovom prípade

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu na obsluhu. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretné, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Produkt v prípade nesprávnej funkcie vypnite a odpojte ho od napájania. Nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným technikom a v

pripade potreby ho pred opätovným použitím nechajte opraviť.

● Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné. Porušenie tohto upozornenia môže viesť k ohrozeniu.
- Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Nikdy ich neponárajte do vody alebo iných kvapalín,

aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom. Prístroj neponárajte pod tečúcu vodu. Riadte sa pokynmi pre čistenie, údržbu a opravy.

- 🏠 Prístroj je vhodný iba na použitie v interiéri.
- Od používateľa sa nevyžaduje žiadna činnosť pri nastavovaní produktu na 50 Hz alebo 60 Hz. Produkt sa automaticky nastaví na 50 Hz resp. 60 Hz.

● Zvyškové riziká

UPOZORNENIE

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty! Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcom implantátu!

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie zdravia vyplývajúce z vibrácií, ak sa produkt používa dlhší čas, nie je riadne ovládaný a udržiavaný.

- Zranenie osôb a vecné škody spôsobené chybnými reznými nástrojmi alebo náhlym nárazom do krytého predmetu počas používania.
- Riziko poranenia a vecných škôd od odletujúcich predmetov.

● Prevádzka

● Informácie k akumulátoru

- Integrovaný akumulátor je pri dodaní čiastočne nabitý. Litium-iónové akumulátory sa dajú kedykoľvek nabíjať bez toho, aby sa ovplyvnila ich životnosť. Prerušenie nabíjania nepoškodzuje akumulátor.
- Ak LED ukazovateľ stavu batérie [3] svieti počas používania načerveno, je kapacita akumulátora menej ako 30 % a akumulátor treba nabiť.
- Tento produkt má zabudovaný akumulátor, ktorú používateľ nedokáže vymeniť. Odstránenie alebo výmenu akumulátora môže vykonávať iba výrobca alebo jeho zákaznícky servis, alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo nebezpečenstvám. Pri likvidácii nezabudnite, že tento produkt obsahuje akumulátor.
- Produkt nikdy nenabíjajte pri okolitej teplote nižšej ako +4 °C alebo vyššej ako +40 °C. Podmienky skladovania by mali byť chladné a suché a okolitá teplota by mala byť medzi 0 °C a +50 °C.

Začať nabíjanie

(Obr. B)

1. USB kábel [12] zapojte do USB prípojky (typ A) [15] na nabíjačke [14].
2. Spojte druhý koniec USB kábla [12] s USB prípojkou typu C [6].
3. Zapojte nabíjačku [14] do zásuvky.

- LED ukazovateľ stavu batérie [3] indikuje stav nabíjania:

LED ukazovateľ stavu batérie [3]	Stav nabíjania
Červená	Nabíjanie aktívne
Zelená	Akumulátor nabitý

Ukončiť nabíjanie

1. Odpojte USB kábel [12] od produktu.
2. Nabíjačku [14] odpojte zo zásuvky.

● Zmeniť smer otáčania

- Pretlačte prepínač smeru točenia [5], aby sa nastavil smer otáčania (obr. C):

Spínač zatlačený	Smer	Ukazovateľ smeru
Sprava (b)	Utiahnuť skrutky	▲ [2]
Zľava (a)	Uvoľniť skrutky	▼ [4]

● Výmena bitov a magnetického držiaka na bity

- ① **UPOZORNENIE:** Bity sú popísané podľa ich rozmerov a tvaru. Ak ste si nie istý, skúste príslušný bit, aby ste zistili, či sedí v skutkovej hlavici bez vôle.
- Vytiahnite bit [11]. Vložte iný typ bitu alebo magnetický držiak na bity [10] do držiaka na bity [1] (obr. D).

● Predný kryt

- Môžete odobrať predný kryt [9] a pripevniť iné nadstavce (obr. E).

● Zvoliť nadstavec

Nadstavec krútiaceho momentu ¹⁶		Obr. F
Použitie	Nízky krútiaci moment: ■ Žiadne skrutky ■ Skrutky do mäkkých materiálov Vysoký krútiaci moment: ■ Veľké skrutky ■ Skrutky do tvrdých materiálov	

Excentrický nadstavec ¹⁷		Obr. H
Použitie	Utiahnite alebo uvoľnite skrutky v blízkosti stropu alebo priľahlej steny	

Uhlový nadstavec ¹⁸		Obr. I
Použitie	Skrutky ťahujte alebo uvoľňujte pod uhlom 90°	

Rezací nadstavec ¹⁹		Obr. J
Použitie	Rezanie mäkkých materiálov Príklady: ■ Vlnitá lepenka (max. hrúbka: 5 mm) ■ Textilie ■ Koža (max. hrúbka: 3 mm)	

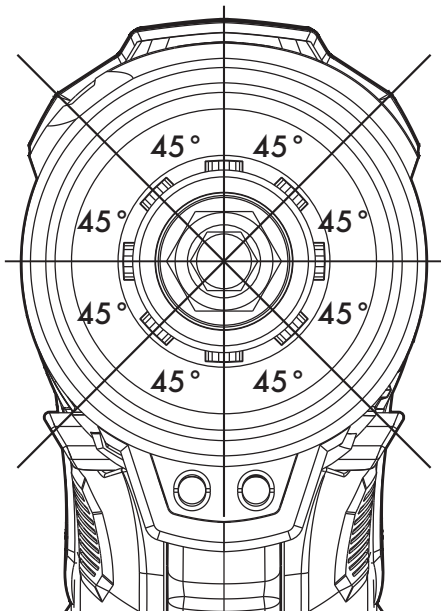
● Montáž nadstavcov

1. Zarovnajte nadstavec (napr. nadstavec krútiaceho momentu ¹⁶) na držiak na bity ¹.
2. Zatláčajte nadstavec smerom **c**, kým úplne zapadne v produkte. Ak začujete kliknutie, nadstavec je správne namontovaný (obr. F).

● Demontáž nadstavcov

① UPOZORNENIA:

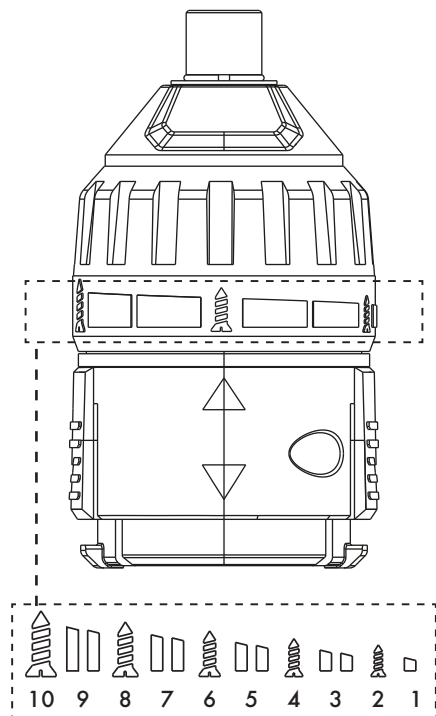
- Nasledujúce nadstavce môžete montovať a demontovať rovnakým spôsobom ako je opísané vyššie:
 - Excentrický nadstavec ¹⁷
 - Uhlový nadstavec ¹⁸
 - Rezací nadstavec ¹⁹
- Nadstavce môžete na produkt montovať v krokoch po 45°.
- Stlačte zaistovacie tlačidlá ²¹ a potom vytiahnite nadstavec z produktu smerom **d** (obr. F).



● Nadstavec krútiaceho momentu

- ① **UPOZORNENIE:** Sú to hodnoty, ktoré slúžia len na referenciu. Ak sa vyžaduje vysoká úroveň presnosti, nespoliehajte sa len na tieto hodnoty.
- Nastavte stupeň krútiaceho momentu pomocou krúžku na nastavenie krútiaceho momentu ²⁰.

- Stupeň krútiaceho momentu môžete nastaviť pomocou nastavca krútiaceho momentu [16].
- Nastavenie stupeň krútiaceho momentu je vyznačené pomocou trojuholníkovej značky na nastavci krútiaceho momentu [16].
- Proces skrutkovania sa automaticky zastaví, ak je skrutka utiahnutá podľa nastaveného krútiaceho momentu (obr. G).
- Značka na krúžku na nastavenie krútiaceho momentu [20] ukazuje 10 dostupných stupňov krútiaceho momentu. Dĺžka skrutkových symbolov [22] a šírka bieleho pásika [23] zodpovedajú nasledovným krútiacim momentom:



Stupeň	Krútiaci moment (N m)
1	0,44
2	0,48
3	0,53
4	0,60
5	0,65
6	0,70
7	0,78
8	1,20
9	2,30
10	3,40

- Stanovená hodnota krútiaceho momentu sa meria pomocou procesu statického zaťaženia. Toto je maximálny krútiaci moment na zakrútenie skrutky do dreva podľa stupňa 1–10.

● Excentrický nastavec

(Obr. H)

- Pomocou excentrického nastavca [17] utiahnite alebo uvoľnite skrutky v blízkosti stropu alebo priľahlej steny.

● Uholový nastavec

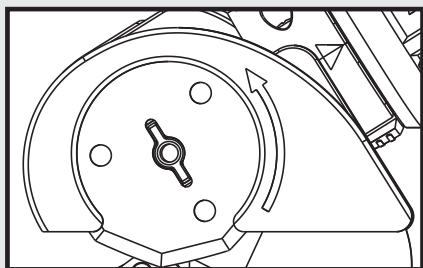
(Obr. I)

- Pomocou uhlového nastavca [18] utiahnite alebo uvoľnite skrutky pod uhlom 90°.

● Rezací nadstavec

(Obr. J)

⚠ POZOR!



► Na kryte čepele je vyznačený symbol šípky, ktorá ukazuje smer otáčania pílového listu. Proces rezania môžete vykonať len v prípade, ak ste pílový list nastavili na tento smer otáčania. Pred tým, ako začnete s rezaním, uistite sa, že je prepínač smeru točenia [5] úplne stlačený smerom dolu zo smeru **b** (obr. C).

- Rezací nadstavec [19] je určený len na rezanie mäkkých materiálov. Príklady:
 - Vlnitá lepenka (max. hrúbka: 5 mm)
 - Textilie
 - Koža (max. hrúbka: 3 mm)

Výmena reznej čepele

(Obr. K)

⚠ **POZOR!** Ak je potrebné reznú čepeľ [25] vybrať z krytu čepele alebo ju doňho vložiť, nedotýkajte sa ostrej reznej hrany. Je potrebné nosiť vhodné ochranné rukavice, aby ste predišli zraneniam.

① **UPOZORNENIE:** Náhradné rezné čepele [25] sú dostupné v spoločnosti OWIM.

1. Namontujte rezací nadstavec [19] na produkt.

Tým sa zabráni otáčaniu vretena [26] pri uvoľňovaní skrutky [24].

2. Uvoľnite skrutku [24] proti smeru hodinových ručičiek pomocou skrutkovača PH2 alebo SL6 (nie je súčasťou).
3. Odstráňte skrutku [24] vretena [26].
4. Produkt držte vo zvislej polohe. Opatrne ho otočte a nechajte reznú čepeľ [25] pomaly vysunúť z krytu čepele (obr. M).
5. Vložte novú reznú čepeľ [25] do rezacieho nadstavca [19] (obr. N).
6. Uistite sa, že je rezná čepeľ [25] pevne uložená v drážke vretena [26] (obr. L).
7. Skrutku [24] utiahnite v smere hodinových ručičiek.
8. Nadstavec je znova pripravený na prechádzku.

● Zapnutie/vypnutie

- ① **UPOZORNENIE:** Pracovné svetlo LED [8] môžete používať, aj keď produkt nie je v prevádzke. Nastavte prepínač smeru točenia [5] do strednej polohy. Pracovné svetlo LED zapnite/vypnite podľa popisu vyššie.

Zapnutie/ vypnutie	Činnosť
Zapnúť	☐ Zatlačte vypínač [7] a držte ho v polohe. ■ Pracovné svetlo LED [8] sa zapne.
Vypnúť	☐ Uvoľnite vypínač [7]. ■ Pracovné svetlo LED [8] zhasne.

● Čistenie a údržba

UPOZORNENIE

- Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.

- Pravidelné riadne čistenie pomáha zaistiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.
- Ventiláčné otvory musia byť vždy voľné.
- Pred čistením alebo vykonaním údržbárskych prác:
 - Nastavte prepínač smeru točenia [5] do strednej polohy. Zabráňuje to neúmyselnému zapnutiu.
 - Odstráňte USB kábel [12].
 - Odstráňte bit [11], magnetický držiak na bity [10] alebo akýkoľvek nadstavec [16] [17] [18] [19].
 - Nabíjačku [14] odpojte zo zásuvky.
- Dbajte na to, aby žiadne kvapaliny nevnikli do vnútra produktu.
- Produkt vždy udržiavajte čistý, suchý a zbavený oleja alebo mazív. Po každom použití a pred uskladnením odstráňte prach z produktu.
- Produkt vyčistite suchou handrou. Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefku.
- Nečistoty a prach odstráňte handrou alebo mäkkou kefkou, a to najmä z ventiláčnych otvorov.

● Údržba

- Pred a po každom použití: Skontrolujte opotrebovanie a poškodenie produktu a jeho príslušenstva:
 - [10] Magnetický držiak na bity
 - [11] Skrutkovacie bity
 - [16] Nadstavec krútiaceho momentu
 - [17] Excentrický nadstavec
 - [18] Uholový nadstavec
 - [19] Rezací nadstavec
- V prípade potreby obnovte príslušenstvo:
 - pozri „Výmena bitov a magnetického držiaka na bity“
 - pozri „Výmena reznej čepele“

- Dodržiavajte technické požiadavky (pozri „Technické údaje“).

● Skladovanie

- Nastavte prepínač smeru točenia [5] do strednej polohy. Zabráňuje to neúmyselnému zapnutiu.
- Produkt skladujte v suchom interiéri chránenom pred priamym slnečným žiarením.
- Produkt skladujte v kufríku [27].

● Preprava

- ① **UPOZORNENIE:** Integrovaný lítium-iónový akumulátor môže vyberať iba vyškolený alebo kvalifikovaný personál. Pri vybratí batérie z krytu musí byť batéria prázdna a skrutky krytu musia byť uvoľnené. Akumulátorové prípojky musia byť oddelené a izolované jednotlivito.
- Tento produkt obsahuje nabíjateľný Li-Ion akumulátor a podlieha preto zákonným predpisom o nebezpečných látkach. Produkt s integrovaným akumulátorom môže byť bez osobitých požiadaviek prepravovaný po ceste i po vode.
- Balenie a označenie podliehajú pri preprave prostredníctvom tretích poskytovateľov (napr. aerolíniami, kuriérom, špeditérom) osobitým požiadavkám. Pri preprave prostredníctvom tretích poskytovateľov musí byť konzultovaný expert na nebezpečné látky.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií/akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V

pripade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akkoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 494802_2504) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uvedte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 494802_2504 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

● Servis

Servis Slovensko

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý

parkside-diy.com

IAN 494802_2504



Srbský znak zhody

● EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 494802_2504)

IAN: 494802_2504
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Akumulátorový skrutkovač
Číslo modelu: HG10759

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EU
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014/AC:2015
EN ISO 12100:2010
Smernica 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018

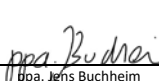
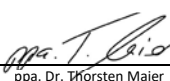
Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm	21.07.2025		
Miesto	Dátum	ppa. Jens Buchheim Prokurista	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurista

SK



Korištene upozoravajuće napomene i simboli	Stranica 99
Uvod	Stranica 100
Uvjeti korištenja	Stranica 100
Sadržaj isporuke	Stranica 100
Opis dijelova	Stranica 100
Tehnički podaci	Stranica 101
Sigurnosne napomene	Stranica 102
Opće sigurnosne napomene za električne alate	Stranica 102
Sigurnosne napomene za odvijače	Stranica 105
Sigurnosne napomene za uporabu reznog nastavka	Stranica 106
Smanjenje vibracija i zvukova	Stranica 106
Ponašanje u slučaju opasnosti	Stranica 106
Sigurnosne napomene za punjače	Stranica 106
Ostali rizici	Stranica 107
Rad	Stranica 107
Informacije o punjivoj bateriji	Stranica 107
Promjena smjera okretanja	Stranica 108
Zamjena nastavaka i magnetskog držača nastavaka	Stranica 108
Prednja maska	Stranica 108
Odabir nastavka	Stranica 108
Montaža nastavaka	Stranica 109
Demontaža nastavaka	Stranica 109
Momentni nastavak	Stranica 109
Ekscentrični nastavak	Stranica 110
Kutni nastavak	Stranica 110
Rezni nastavak	Stranica 110
Uključivanje/isključivanje	Stranica 111
Čišćenje i održavanje	Stranica 111
Održavanje	Stranica 112
Skladištenje	Stranica 112
Transport	Stranica 112
Zbrinjavanje	Stranica 112
Jamstvo	Stranica 113
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica 113
Servis	Stranica 114
EU Izjava o sukladnosti	Stranica 115

Korištene upozoravajuće napomene i simboli

U ovim uputama za uporabu ili na pakiranju korištene su sljedeće upozoravajuće napomene

	OPASNOST! Ovaj simbol s izrazom „Opasnost“ označava opasnost visokog stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, uzrokuje tešku ozljedu ili smrt.	 Izmjenična struja/napon
		 Istosmjerna struja/napon
	UPOZORENJE! Ovaj simbol s izrazom „Upozorenje“ označava opasnost srednjeg stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do teške ozljede ili smrti.	min⁻¹ Broj okretaja u minuti
		 Razred zaštite II
	OPREZ! Ovaj simbol s izrazom „Oprez“ označava opasnost niskog stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do manje ili srednje ozljede.	 Rabite samo u suhim unutarnjim prostorijama.
		 Nosite zaštitu sluha!
	PAŽNJA! Ovaj simbol s oznakom opasnosti „Pažnja“ prikazuje opasnost od moguće materijalne štete.	 Nosite zaštitne naočale!
	NAPOMENA: Ovaj simbol s izrazom „Napomena“ pruža dodatne korisne informacije.	 Pročitajte upute za uporabu.
	Opasnost od strujnog udara!	
Li-Ion	Litij-ionska punjiva baterija	 Zaštitite punjivu bateriju od vatre.
n₀	Broj okretaja u praznom hodu	 Zaštitite punjivu bateriju od vode i vlage.
	Zaštitite punjivu bateriju od topline i izravnog sunčevog svjetla.	CE Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjernicama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.
	Sigurnosne napomene	
	Upute za rukovanje	

4 V AKU ODVIJAČ S IZMJENJIVIM NASTAVCIMA

● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.

● Uvjeti korištenja

- Ovaj aku odvijač s izmjenjivim nastavcima (u nastavku: „proizvod“ ili „električni alat“) namijenjen je pritezanju i otpuštanju vijaka.
- Rezni nastavak [19] predviđen je samo za rezanje mekih materijala. Primjeri:
 - Valoviti karton (maks. debljina: 5 mm)
 - Tekstil
 - Koža (maks. debljina: 3 mm)
- Radni alat (nastavci i svrdla) uvijek koristite u skladu s namjenom! Pri kupnji i uporabi radnih alata uvijek obratite pažnju na tehničke specifikacije proizvoda (pogledajte dio „Tehnički podatci“).
- LED radno svjetlo [8] ovog proizvoda predviđena je za osvjetljavanje užeg radnog područja.
- Druge uporabe ili izmjene proizvoda smatraju se nenamjenskim i mogu uzrokovati rizike kao što su opasnost po život, ozljede i oštećenja. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete nastale od nenamjenske uporabe. Ovaj proizvod

nije namijenjen za komercijalnu ili drugu uporabu.

● Sadržaj isporuke

⚠ UPOZORENJE!

- Proizvod i ambalažni materijal nisu igračke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama ni sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

1	Aku odvijač	
1	USB kabel	
4	Nastavci	
26	Vijčani nastavci × 25 mm:	
	5 nastavaka s urezom:	SL3, SL4, SL5, SL6, SL7
	7 Pozidriv nastavci:	PZ0, PZ1 (×2), PZ2 (×2), PZ3 (×2)
	7 Phillips nastavci:	PH0, PH1 (×2), PH2 (×2), PH3 (×2)
	4 Torx nastavci:	T10, T15, T20, T25
	3 šesterokutni nastavci:	H3, H4, H5
2	Vijčani nastavci × 50 mm:	
	1 nastavak s urezom:	SL5
	1 Pozidriv nastavak:	PZ2
1	Magnetski držač nastavaka × 60 mm	
1	Kućiče za prenošenje	
1	Upute za uporabu	

● Opis dijelova

(Sl. A.1, A.2, F, G, K)

- [1] Držač nastavka
- [2] Indikator smjera okretanja ▲ (pritezanje vijaka)

- 3 LED lampica statusa baterije
- 4 Indikator smjera okretanja ▼
(otpuštanje vijaka)
- 5 Sklopka za promjenu smjera okretanja
- 6 USB priključak tip C
- 7 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 8 LED radno svjetlo
- 9 Prednja maska
- 10 Magnetski držač nastavka
- 11 Vijčani nastavci
- 12 USB kabel
- 13 Upute za uporabu
- 14 Punjač*
- 15 USB priključak (tip A)
- 16 Momentni nastavak
- 17 Ekscentrični nastavak
- 18 Kutni nastavak
- 19 Rezni nastavak
- 20 Prsten za namještanje zateznog momenta
- 21 Gumb za blokadu
- 22 Simbol vijka
- 23 Bijela traka u boji
- 24 Vijak
- 25 Rezna oštrica
- 26 Vreteno
- 27 Kućište za prenošenje (nije prikazan na slici)

● Tehnički podaci

Aku odvijajač

Model:	HG10759
Nazivni napon:	4 V === (istosmjerni napon)
Punjiva baterija (integrirana):	Litij-ion
Broj redaka:	1
Kapacitet:	1,5 Ah
Broj okretaja u praznom hodu:	$n_0 = 200 \text{ min}^{-1}$

Zatezni moment za tvrde vijčane spojeve u skladu s ISO 5393:	Maks. 10 N m
Držač nastavka:	6,35 mm (1/4")
List pile:	Ø 43 mm

Za punjenje baterijskog uređaja koristite samo sljedeći punjač*:

Informacije	Vrijednost
Ime ili žig proizvođača, broj upisa u trgovački registar i adresa proizvođača:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NJEMAČKA
Identifikacijska oznaka modela:	HG06825 (s VDE utikačem) HG06825-BS (s BS utikačem)
Ulazni napon:	100–240 V~
Frekvencija ulaznog izmjeničnog napona:	50/60 Hz
Izlazni napon:	5,0 V ===
Izlazna jakost struje:	1,7 A
Izlazna snaga:	8,5 W
Prosječna učinkovitost pod opterećenjem:	78,2 %
Potrošnja energije u stanju bez opterećenja:	0,07 W
Ulazna struja:	0,3 A
Razred zaštite:	II/□ (dvostruka izolacija)
Tip priključka:	USB tip A
Vrijeme punjenja:	60 min

* Punjač nije isporučen. Punjač je dostupan putem telefona (pogledajte „Servis“).

Preporučena okolna temperatura

Tijekom punjenja:	+4 do +40 °C
Tijekom rada:	0 do +40 °C
Tijekom skladištenja:	0 do +50 °C

Vrijednosti emisije buke

Izmjerene vrijednosti utvrđene su sukladno normi EN 62841. Standardna procijenjena razina buke A električnog alata:

Razina zvučnog tlaka: L_{pA}	= 63,37 dB
Razina snage zvuka: L_{WA}	= 71,37 dB
Nesigurnost K: $K_{pA/WA}$	= 3 dB

Vrijednosti emisije vibracija

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroj vektora triju smjerova), utvrđeno prema normi EN 62841:

Vijci

Vrijednost emisije oscilacija a_h :	= < 2,5 m/s ² (0,215 m/s ²)
Nesigurnost K:	= 1,5 m/s ²

UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebice o vrsti obratka. Opterećenje vibracijama i buku pokušajte održati čim manjima. Primjer mjera koje služe za smanjenje opterećenja vibracijama jesu nošenje rukavica pri uporabi alata i ograničenje vremena rada. Pritom u obzir valja uzeti sve dijelove radnog ciklusa (primjerice vremena u kojima je električni alat isključen te vremena u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

NAPOMENA

- ▶ Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim.
- ▶ Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke mogu se koristiti i za prethodnu procjenu opterećenja.



Sigurnosne napomene

- Opće sigurnosne napomene za električne alate

UPOZORENJE!

- ▶ Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat. Propusti u pridržavanju sljedećih uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sve sigurnosne napomene i upute čuvajte na sigurnom mjestu radi buduće uporabe.

Pojam „električni alat“, koji se upotrebljava u sigurnosnim napomenama, odnosi se na električne alate koji rade na mrežni pogon (s mrežnim kabelom) kao i na električne alate s pogonom na punjive baterije (bez mrežnog kabela).

Sigurnost na mjestu rada

- Mjesto rada održavajte urednim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljena područja rada mogu uzrokovati nesreće.

- b) **Električnim alatom nemojte raditi u prostorima ugroženima eksplozivnom atmosferom u kojima se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom uporabe električnog alata.** Ako se dekoncentrirate, možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ne smije mijenjati ni na koji način. Zajedno s električnim alatima sa zaštitnim uzemljenjem nemojte upotrebljavati adapterske utikače.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su površine cijevi, grijanja, štednjaka i hladnjaka.** Ako vam je tijelo uzemljeno, postoji povećana rizik od električnog udara.
- c) **Električne alate držite podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Priključni kabel nemojte upotrebljavati za nošenje i vješanje električnog alata niti za povlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštih bridova ili pokretljivih dijelova.** Oštećeni ili zapetljani priključni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- e) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su prikladni za eksterijere.** Uporaba produžnog kabela prikladnog za eksterijere smanjuje rizik od električnog udara.

- f) **Ako nije moguće izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitnu sklopku od struje kvara.** Uporaba zaštitne sklopke od struje kvara smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost ljudi

- a) **Uvijek budite oprezni, pazite što radite i budite razumni pri radu električnim alatom.** Električni alat nemojte upotrebljavati ako niste koncentrirani ili ste umorni odnosno ako ste pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Već samo jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu te uvijek i zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što su maska za zaštitu od prašine, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita sluha, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- c) **Izbjegavajte slučajno puštanje u rad. Prije nego što električni alat priključite na naponsko napajanje i/ili punjivu bateriju, prije nego što ga uzmete ili nosite, uvjerite se da je isključen.** Ako su vam pri nošenju električnog alata prsti na sklopki ili ako je uređaj već uključen kad ga priključujete na naponsko napajanje, postoji opasnost od nesreće.
- d) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alat za namještanje ili francuski ključ.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu električnog alata, može uzrokovati ozljede.
- e) **Izbjegavajte neobično držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajanje i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.

- f) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretljivih dijelova.** Lepršava odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretljive dijelove.
 - g) **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i sakupljanje prašine, treba ih priključiti i pravilno upotrebljavati.** Uporaba usisavača može smanjiti ugrozu od prašine.
 - h) **Nemojte se previše opušitati i ne zanemarujte sigurnosna pravila električnih alata, čak i ako ste se višestrukim korištenjem dobro upoznali s načinom rada električnog alata.** Nemarno postupanje u trenu može dovesti do teških ozljeda.
- e) **Oprezno njegujte električne alate i radne alate. Provjerite rade li pokretljivi dijelovi besprijekorno i da nisu priklješteni, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da je ugrožena funkcija električnog alata. Prije uporabe električnog alata organizirajte popravak oštećenih dijelova.** Loše održavanje električnih alata uzrok je mnogih nesreća.
 - f) **Alate za rezanje održavajte oštima i čistima.** Pomno njegovani alati za rezanje s oštrim reznim bridovima manje se zaglavljaju i lakši su za vođenje.
 - g) **Električni alat, pribor, radni alat itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama.** Pritom u obzir uzmite radne uvjete i radnju koju valja obaviti. Uporaba električnih alata za primjene drukčije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.
 - h) **Ručke i drške držite suhima, čistima i bez tragova ulja ili masti.** Klizave ručke i drške ne dopuštaju sigurno rukovanje i upravljanje električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Uporaba električnog alata i rukovanje njime

- a) **Nemojte preoptereti električni alat. Upotrebljavajte električni alat koji je namijenjen za vaše radove.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- b) **Nemojte upotrebljavati električni alat s oštećenom sklopkom.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i valja ga popraviti.
- c) **Prije nego što obavljate namještanja na uređaju, mijenjate dijelove radnih alata ili odlažete električni alat, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite punjivu bateriju.** Ova mjera opreza sprečava slučajno pokretanje električnog alata.
- d) **Električne alate čuvajte izvan dohvata djece. Nemojte dopustiti da električni alat upotrebljavaju osobe koje nisu upoznate s njime ili koje nisu pročitale upute.** Električni su alati opasni ako ih upotrebljavaju neiskusne osobe.

Uporaba baterijskog alata i rukovanje njime

- a) **Punjive baterije punite samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Kod punjača koji je prikladan za određenu vrstu punjivih baterija postoji opasnost od požara ako se koristi s drugim punjivim baterijama.
- b) **Za električne alate upotrijebite samo predviđene punjive baterije.** Uporaba drugih punjivih baterija može izazvati ozljede i opasnost od požara.
- c) **Punjivu bateriju koju ne koristite držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili**

drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli prouzročiti premošćivanje kontakata. Kratki spoj između kontakata punjive baterije može izazvati opekline ili požar.

- d) **Kod pogrešne uporabe može doći do curenja tekućine iz punjive baterije. Izbjegnite kontakt s njom.** U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, potražite dodatnu liječničku pomoć. Tekućina koja curi iz punjive baterije može izazvati iritacije kože ili opekline.
- e) **Nemojte koristiti oštećenu ili promijenjenu punjivu bateriju.** Oštećene ili promijenjene punjive baterije mogu raditi nepredvidivo i uzrokovati požar, eksploziju ili ozljedu.
- f) **Punjivu bateriju nemojte izlagati vatri ni visokim temperaturama.** Vatra ili temperature iznad 130 °C mogu izazvati eksploziju.
- g) **Slijedite sve upute za punjenje i nikada nemojte puniti punjivu bateriju ili baterijskog alat izvan temperaturnog raspona navedenog u Uputama za uporabu.** Pogrešno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog temperaturnog raspona može uništiti punjivu bateriju i povećati opasnost od požara.



OPREZ! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!
Nikada nemojte puniti nepunjive baterije.



Zaštite punjivu bateriju od topline, npr. i od trajnog sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage.



Postoji opasnost od eksplozije.



Servis

- a) **Popravljanje električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju koje će to obaviti samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete osigurati trajnu sigurnost električnog alata.
- b) **Nikada nemojte održavati oštećene punjive baterije.** Održavanje punjive baterije treba izvršavati samo proizvođač ili ovlaštene Službe za korisnike.

● Sigurnosne napomene za odvijače

- a) **Električni alat držite samo za izolirane ručke dok izvodite radove kod kojih vijak može udariti u skrivene strujne vodove.** Kontakt vijka i vodljivog voda može metalne dijelove uređaja staviti pod napon i dovesti do električnog udara.
- b) **Osigurajte obradak.** Obradak koji se pridržava steznim napravama ili škripcem sigurnije se drži nego rukom.
- c) **Čvrsto držite električni alat.** Kod otpuštanja ili labavljenja vijaka nakratko može doći do jakih suprotnih sila.
- d) **Ako tijekom uporabe dođe do blokade alata, odmah prestanite koristiti proizvod.** Budite spremni na jake suprotne sile, jer one mogu izazvati povratni trzaj.
- e) **Sklopku za promjenu smjera okretanja uvijek držite u središnjem položaju (blokiran) kada uređaj koristite, transportirate ili skladištite.** To sprječava nehotično pokretanje električnog alata.

● Sigurnosne napomene za uporabu reznog nastavka

- Ruke držite podalje od područja rezanja i oštrice.
- Prije rada na uređaju pobrinite se da se sklopka za promjenu smjera okretanja nalazi u sredini. To sprječava nehotično uključivanje.
- Režite samo ako je štitnik oštrice potpuno funkcionalan. Neispravni štitnici oštrice ne štite vas od slučajnog kontakta s reznom oštricom.
- Prije svake uporabe provjerite je li štitnik oštrice u besprijekornom stanju i dosjeda li rezna oštrica čvrsto.
- Uvijek upotrebljavajte rezne oštrice prave veličine i s prikladnim srednjim provrtom za učvršćenje.

● Smanjenje vibracija i zvukova

Ograničite vrijeme uporabe, upotrebljavajte načine rada s vrlo malo vibracija i zvukova i nosite osobnu zaštitnu opremu kako biste smanjili utjecaj vibracija i zvukova.

Sljedeće mjere pomažu u smanjivanju rizika uvjetovanih vibracijama i zvukovima:

- Proizvod upotrebljavajte samo u skladu s njegovom namjenskom uporabom i kako je opisano u ovim uputama.
- Pobrinite se da je proizvod besprijekoran i dobro održavan.
- Upotrebljavajte ispravan radni alat za ovaj proizvod te se uvjerite da je besprijekoran.
- Proizvod čvrsto i sigurno držite za ručke/drške.
- Proizvod održavajte u skladu s uputama te se pobrinite za dovoljno podmazivanje (ako je primjenjivo).

- Tijek rada planirajte tako da je uporaba proizvoda s visokom vrijednošću vibracija raspodijeljena tijekom duljeg vremena.

● Ponašanje u slučaju opasnosti

Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte se s uporabom ovih proizvoda. Proučite sigurnosne napomene te ih se obvezno pridržavajte. To pomaže u izbjegavanju rizika i opasnosti.

- Uvijek budite oprezni pri uporabi ovoga proizvoda kako biste pravovremeno uočili opasnosti i kako biste mogli djelovati. Brze intervencije mogu spriječiti teške ozljede i materijalnu štetu.
- Isključite proizvod u slučaju neispravnosti i odvojite ga od mreže električne struje. Prije ponovnog puštanja u pogon neka ga provjeri kvalificirani stručnjak te ga po potrebi popravi.

● Sigurnosne napomene za punjače

- Uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina te osobe s ograničenim psihičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja kada su pod nadzorom ili ako su upoznati s uputama o sigurnom korištenju kao i s potencijalnim opasnostima.

Djeca se ne smiju igrati uređajem.

Djeca ne smiju čistiti niti održavati uređaj bez nadzora.

- Nemojte puniti baterije koje se ne mogu puniti. Kršenje ove napomene uzrokovat će opasnosti.
- Zaštitite električne dijelove od vlage. Nikada ne uranjajte proizvod u vodu ni druge tekućine kao biste spriječili strujni udar. Nikada ne držite uređaj pod tekućom vodom. Slijedite upute za čišćenje, održavanje i popravak.

 Ovaj uređaj prikladan je isključivo za uporabu u zatvorenom prostoru.

- Nisu potrebne nikakve radnje od strane korisnika kako bi se proizvod podesio na 50 Hz ili 60 Hz. Proizvod se automatski prilagođava na 50 Hz ili 60 Hz.

● Ostali rizici

NAPOMENA

- Ovaj proizvod tijekom rada stvara elektromagnetsko polje! To polje može pod određenim uvjetima ugroziti rad aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata! Kako bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja proizvodom posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata!

Čak i ako propisno rukujete ovim proizvodom, ostaje potencijalni rizik za ozljede i materijalnu štetu. U vezi s konstrukcijom i izvedbom ovoga proizvoda mogu se između ostaloga pojaviti sljedeće opasnosti:

- Štete po zdravlje, koje su uzrokovane emisijama vibracija, ako se proizvod upotrebljava tijekom duljeg vremena, ako se nepropisno vodi i održava.
- Ozljede i materijalna šteta uzrokovana neispravnim reznim alatima ili naglim udarom skrivenog objekta tijekom uporabe.
- Opasnost od ozljeda i materijalna šteta uzrokovana objektima u letu.

● Rad

● Informacije o punjivoj bateriji

- Punjiva baterija ugrađena u proizvod djelomično je napunjena pri isporuci. Litij-ionske punjive baterije mogu se puniti u bilo koje vrijeme bez ograničavanja njihova vijeka trajanja. Prekid punjenja ne oštećuje punjivu bateriju.
- Ako LED lampica statusa baterije  svijetli crveno tijekom uporabe, kapacitet punjive baterije bit će manji od 30 % i morat će se napuniti punjiva baterija.

- Ovaj proizvod ima ugrađenu punjivu bateriju koju korisnik ne može zamijeniti. Uklanjanje ili zamjenu punjive baterije smije izvršiti samo proizvođač ili njegova Služba za korisnike ili slična kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti. Kod zbrinjavanja treba ukazati na to da taj proizvod sadrži punjivu bateriju.
- Proizvod nikada nemojte puniti na okolnim temperaturama nižima od +4 °C ili višima od +40 °C. Skladište mora biti hladno i suho, a okolna temperatura treba biti između 0 °C i +50 °C.

Početak punjenja

(Sl. B)

- ① **NAPOMENA:** Normalno je da se ručka malo zagrije tijekom punjenja.
- 1. Priključite USB kabel [12] na USB priključak (tip A) [15] punjača [14].
- 2. Spojite drugi kraj USB kabela [12] na USB priključak tipa C [6].
- 3. Punjač [14] povežite s utičnicom.
 - LED lampica statusa baterije [3] pokazuje razinu napunjenosti:

LED lampica statusa baterije [3]	Status punjenja
Crvena	Punjenje je aktivno
Zelena	Punjiva baterija je napunjena

Završetak punjenja

1. Odvojite USB kabel [12] s proizvoda.
2. Izvucite punjač [14] iz utičnice.

Promjena smjera okretanja

- Pritisnite sklopku za promjenu smjera okretanja [5] da bi se namjestio smjer okretanja (sl. C):

Sklopku pritisnuta	Smjer	Prikaz smjera
Desno (b)	Pritezanje vijaka	 [2]
Lijevo (a)	Otpuštanje vijaka	 [4]

Zamjena nastavaka i magnetskog držača nastavaka

- ① **NAPOMENA:** Nastavci su označeni prema svojim dimenzijama i obliku. Ako niste sigurni, isprobajte odgovarajući nastavak kako biste provjerili naliže li unutar navojne glave bez ikakvog zazora.
- Izvucite nastavak [11]. U držač nastavka [1] umetnite neki drugi tip nastavka ili magnetni držač nastavka [10] (sl. D).

Prednja maska

- Prednja maska [9] može se ukloniti kako bi se postavili drugi nastavci (sl. E).

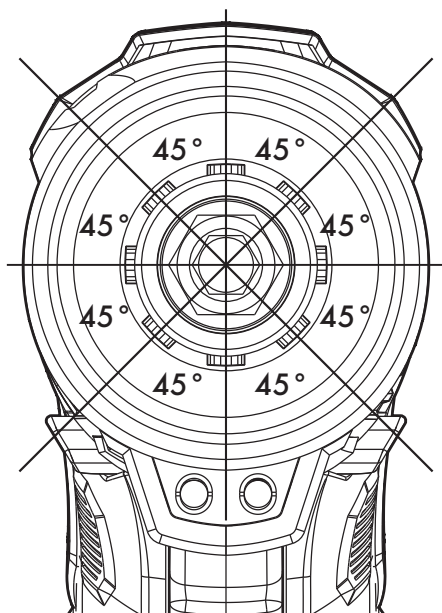
Odabir nastavka

Momentni nastavak [16]	Sl. F
Primjena	Nizak zatezni moment: ■ Mali vijci ■ Vijčano učvršćenje u mekanim materijalima Visok zatezni moment: ■ Veliki vijci ■ Vijčano učvršćenje u tvrdim materijalima

Ekscentrični nastavak 17 Sl. H	
Primjena	Pritezanje ili otpuštanje vijaka koji se nalaze u blizini stropa ili susjednog zida

Kutni nastavak 18 Sl. I	
Primjena	Pritezanje ili otpuštanje vijaka pod kutom od 90°

Rezni nastavak 19 Sl. J	
Primjena	Rezanje mekanog materijala Primjeri: ■ Valoviti karton (maks. debljina: 5 mm) ■ Tekstil ■ Koža (maks. debljina: 3 mm)



● Montaža nastavaka

1. Nastavak (npr. momentni nastavak 16) namjestite na držaču nastavka 1.
2. Nastavak pritišćite u smjeru **c** sve dok se potpuno ne uglati u proizvod. Kada začujete zvuk klika, nastavak je propisno montiran (sl. F).

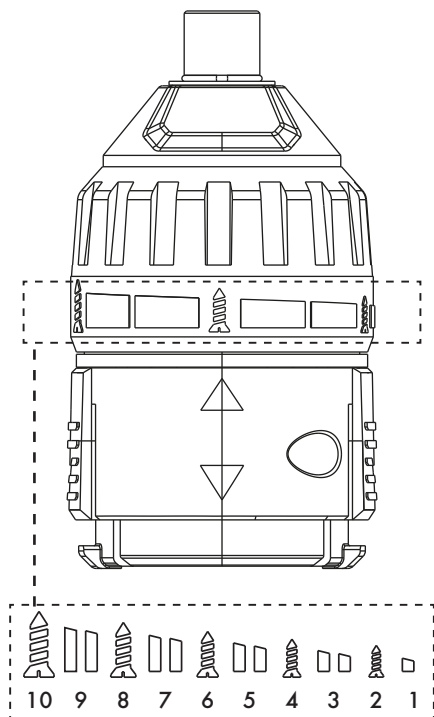
● Demontaža nastavaka

① NAPOMENA:

- Sljedeći se nastavci mogu montirati i demontirati na isti način kako je prethodno opisano:
 - Ekscentrični nastavak 17
 - Kutni nastavak 18
 - Rezni nastavak 19
- Nastavci se mogu montirati na proizvod u koracima po 45°.
- Gumbe za blokadu 21 pritisnite prema dolje pa zatim nastavak izvucite iz proizvoda povlačeći ga u smjeru **d** (sl. F).

● Momentni nastavak

- ① **NAPOMENA:** Pritom je riječ o vrijednostima koje služe samo za referencu. Ako je potreban visok stupanj preciznosti, nemojte se pouzdavati samo u te vrijednosti.
- Stupanj zateznog momenta namjestite prstenom za namještanje zateznog momenta 20.
 - Stupanj zateznog momenta možete namjestiti uporabom momentnog nastavka 16.
 - Postavka stupnja zateznog momenta prikazuje se trokutastom oznakom na momentnom nastavku 16.
 - Rad s vijcima automatski se zaustavlja kada se vijak pritegne namještenim zateznim momentom (sl. G).
 - Oznaka na prstenu za namještanje zateznog momenta 20 prikazuje 10 dostupnih stupnjeva zateznog momenta. Duljina simbola vijaka 22 i širina bijele trake u boji 23 odgovaraju sljedećim zateznim momentima:



Stupanj	Zatezni moment (N m)
1	0,44
2	0,48
3	0,53
4	0,60
5	0,65
6	0,70
7	0,78
8	1,20
9	2,30
10	3,40

- Navedena vrijednost pogonskog momenta mjeri se statičkim postupkom testiranja opterećenja. To je maksimalan zatezni moment za pritezanje vijaka u drvo u skladu sa stupnjem 1–10.

● Ekscentrični nastavak

(Sl. H)

- Ekscentrični nastavak **17** upotrebljavajte za pritezanje i otpuštanje vijaka koji se nalaze u blizini stropa ili susjednog zida.

● Kutni nastavak

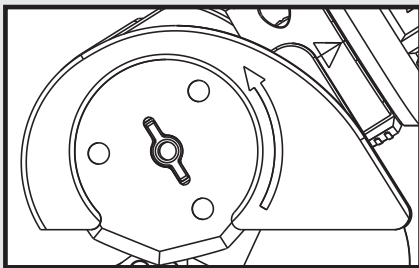
(Sl. I)

- Kutni nastavak **18** upotrebljavajte za pritezanje i otpuštanje vijaka pod kutom od 90°.

● Rezni nastavak

(Sl. J)

⚠ OPREZ!



- Na štitniku oštrice označen je simbol strelice kako bi se prikazao smjer vrtnje lista pile. Rezanje se može obaviti samo ako list pile namjestite na taj smjer vrtnje. Uvjerite se da je sklopka za promjenu smjera okretanja **5** potpuno pritisnuta prema dolje iz smjera **b** prije nego što započnete s rezanjem (sl. C).

- Rezni nastavak **19** predviđen je samo za rezanje mekih materijala. Primjeri:
 - Valoviti karton (maks. debljina: 5 mm)
 - Tekstil
 - Koža (maks. debljina: 3 mm)

Zamjena rezne oštrice

(Sl. K)

⚠ OPREZ! Ako rezu oštricu [25] valja izvaditi iz štitnika ili staviti u štitnik, nemojte dodirivati oštar rezni rub. Potrebno je nositi prikladne zaštitne rukavice kako bi se izbjegle ozljede.

① **NAPOMENA:** Rezervne rezne oštrice [25] mogu se nabaviti u društvu OWIM.

1. Na proizvod montirajte rezni nastavak [19].
Tako ćete spriječiti da se vreteno [26] vrti dok se vijak [24] otpušta.
2. Vijak [24] otpušajte suprotno smjeru kazaljke na satu uporabom odvijača PH2 ili SL6 (nije dio isporuke).
3. Vijak [24] uklonite s vretena [26].
4. Proizvod držite uspravno. Pažljivo ga zakrećite i pustite da rezna oštrica [25] polako isklizne iz štitnika oštrice (sl. M).
5. Novu rezu oštricu [25] umetnite u rezni nastavak [19] (sl. N).
6. Uvjerite se da rezna oštrica [25] čvrsto dosjeda u urez vretena [26] (sl. L).
7. Čvrsto zategnite vijak [24] u smjeru kazaljke na satu.
8. Nastavak je ponovno spreman za uporabu.

● Uključivanje/isključivanje

① **NAPOMENA:** LED radno svjetlo [8] možete koristiti i kada proizvod nije u funkciji. Postavite sklopku za promjenu smjera okretanja [5] u središnji položaj. Uključite/isključite LED radno svjetlo kako je gore opisano.

Uključivanje/ isključivanje	Radnja
Uključeno	☐ Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [7] i držite ga u tom položaju. ☒ Uključuje se LED radno svjetlo [8].
Isključeno	☐ Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje [7]. ☒ Isključuje se LED radno svjetlo [8].

● Čišćenje i održavanje

NAPOMENA

► Za čišćenje proizvoda ne upotrebljavajte nikakva kemijska, lužnata, maziva niti druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju jer mogu oštetiti površine.

- Redovito propisno čišćenje pomaže u sigurnoj uporabi i produljuje vijek trajanja proizvoda.
- Ventilacijski otvori moraju uvijek biti slobodni.
- ☐ Prije čišćenja ili provođenja radova održavanja:
 - Postavite sklopku za promjenu smjera okretanja [5] u središnji položaj. To sprječava nehotično uključivanje.
 - Uklonite USB kabel [12].
 - Uklonite nastavak [11], magnetni držač nastavka [10] ili dotični bilo koji nastavak [16] [17] [18] [19].
 - Izvucite punjač [14] iz utičnice.
- ☐ Pripazite da tekućine nikada ne uđu u unutrašnjost proizvoda.
- ☐ Proizvod uvijek održavajte čistim, suhim i bez ulja i masti za podmazivanje.

Nakon svake uporabe i prije skladištenja uklonite prašinu.

- Proizvod čistite suhom krpom. Za teško dostupna mjesta upotrebljavajte meku četku.
- Krpom i mekom četkom uklonite posebno prljavštinu i prašinu s ventilacijskih otvora.

● Održavanje

- Prije i nakon svake uporabe: Proizvod i pribor provjerite na istrošenost i oštećenja:
 - 10 Magnetski držač nastavka
 - 11 Vijčani nastavci
 - 16 Momentni nastavak
 - 17 Ekscentrični nastavak
 - 18 Kutni nastavak
 - 19 Rezni nastavak
- Po potrebi zamijenite pribor:
 - vidi „Zamjena nastavaka i magnetskog držača nastavaka“
 - vidi „Zamjena rezne oštrice“
- Uvijek se pridržavajte tehničkih zahtjeva (pogledajte dio „Tehnički podatci“).

● Skladištenje

- Postavite sklopku za promjenu smjera okretanja 5 u središnji položaj. To sprječava nehotično uključivanje.
- Proizvod čuvajte na suhom zatvorenom mjestu zaštićenom od izravnog sunčeva zračenja i prašine.
- Proizvod spremite u kućište za prenošenje 27.

● Transport

- ① **NAPOMENA:** Integriranu litij-ionsku punjivu bateriju smije vaditi isključivo obučeno ili kvalificirano osoblje. Kako biste punjivu bateriju izvadili iz kućišta, ona mora biti prazna i valja otpustiti vijke kućišta. Priključke punjive baterije valja pojedinačno razdvojiti i izolirati.

- Ovaj proizvod sadrži punjivu litij ionsku bateriju i stoga podliježe zakonskim odredbama o opasnim tvarima. Proizvod s ugrađenom punjivom baterijom može se transportirati i bez posebnih zahtjeva cestovnim ili morskim putem.
- Pakiranje i označavanje kod transporta preko trećih strana (npr. zrakoplovne linije, dostavne službe, otpremničke tvrtke) podliježu posebnim zahtjevima. Kod transporta preko trećih strana treba uvažiti savjete stručnjaka za opasan teret.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir I karton/80–98: miješani materijali.

Proizvod:



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Oštećene ili potrošene baterije/punjive baterije se moraju reciklirati. Vratite baterije/punjive baterije i/ili proizvod putem ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada



Štete za okoliš zbog krivog zbrinjavanja baterija/punjivih baterija!

Baterije/punjive baterije se ne smiju zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. One mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu zbrinjavanju kao poseban otpad. Kemijski simboli teških metala su slijedeći: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga predajte istrošene baterije/punjive baterije na komunalno mjesto za sabiranje otpada.

● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi

na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (IAN 494802_2504).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.



Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici parkside-diy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu parkside-diy.com. Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 494802_2504 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.

● **Servis**



Servis Hrvatska

Tel.: 0800805933

Obrazac za kontakt na

parkside-diy.com

IAN 494802_2504



Srpska oznaka sukladnosti

● EU Izjava o sukladnosti

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 494802_2504)

IAN: 494802_2504
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Aku odvijač
Broj modela: HG10759

Predmet gore opisane izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

Direktiva 2006/42/EZ
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmjenama i dopunama

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Direktiva 2006/42/EZ
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014/AC:2015
EN ISO 12100:2010
Direktiva 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
EN IEC 63000:2018

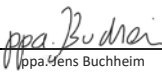
Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka

Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne Izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm	21.07.2025		
Mjesto	Datum	ppa. Mens Buchheim Ovlašteni potpisnik	ppa. Dr. Thorsten Maier Ovlašteni potpisnik

HR



Korišćena upozorenja i simboli	Strana 117
Uvod	Strana 118
Predviđena namena	Strana 118
Obim isporuke	Strana 118
Opis delova	Strana 118
Tehnički podaci	Strana 119
Bezbednosne napomene	Strana 120
Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata ..	Strana 120
Bezbednosne napomene za odvijače	Strana 123
Bezbednosne napomene za korišćenje nastavka za rezanje	Strana 124
Smanjenje vibracija i buke	Strana 124
Ponašanje u hitnim slučajevima	Strana 124
Bezbednosne napomene za punjače	Strana 124
Zaostale opasnosti	Strana 125
Korišćenje	Strana 125
Informacije o akumulatoru	Strana 125
Promena smera okretanja	Strana 126
Zamena bitova i magnetnih držača bitova	Strana 126
Prednji poklopac	Strana 126
Izbor nastavaka	Strana 126
Montirajte nastavke	Strana 127
Demitiranje nastavaka	Strana 127
Nastavak za obrtni momenat	Strana 127
Nastavak za ekscentar	Strana 128
Nastavak za ugao	Strana 128
Nastavak za rezanje	Strana 128
Uključivanje/isključivanje	Strana 129
Čišćenje i održavanje	Strana 129
Održavanje	Strana 130
Skladištenje	Strana 130
Transport	Strana 130
Odlaganje	Strana 130
Garancija/garantni list	Strana 131
Postupak garancije	Strana 132
Servis	Strana 133
EU Izjava o usklađenosti	Strana 134

Korišćena upozorenja i simboli

U uputstvu za korišćenje i na ambalaži koriste se sledeća upozorenja

	OPASNOST! Ovaj simbol sa signalnom rečju „Opasnost“ označava opasnost sa visokim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, za rezultat imati smrt ili ozbiljne povrede.		Naizmenična struja/napon
			Jednosmerna struja/ napajanje
	UPOZORENJE! Ovaj simbol sa signalnom rečju „Upozorenje“ označava opasnost sa srednjim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, za rezultat imati smrt ili ozbiljne povrede.	min⁻¹	Obrtaja u minuti
			Klase zaštite II
	OPREZ! Ovaj simbol sa signalnom rečju „Oprez“ označava opasnost sa malim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, dovesti do manje ili veće povrede.		Koristite samo u suvoj, zatvorenoj prostoriji.
			Nosite zaštitu za uši!
	PAŽNJA! Ovaj simbol sa signalnom rečju „Pažnja“ označava opasnost od moguće materijalne štete.		Nosite zaštitne naočare!
	NAPOMENA: Ovaj simbol sa signalnom rečju „Napomena“ pruža dodatne korisne informacije.		Pročitajte uputstvo za korišćenje.
	Opasnost od udara struje!		
Li-Ion	Litijum-jonski akumulator		Zaštite akumulator od vatre.
n₀	Broj obrtaja bez opterećenja		Zaštite akumulator od vode i vlage.
	Zaštite akumulator od toplote i direktne sunčeve svetlosti.	CE Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se primenjuju na proizvod.	
	Bezbednosne napomene Smernice za rukovanje		

4 V AKU ODVIJAČ SA ZAMENJIVIM NASTAVCIMA

● Uvod

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

● Predviđena namena

- Ovaj akumulatorski odvijač na zamenljivim nastavcima (u dalnjem tekstu „proizvod“ ili „električni alat“) namenjen je za zavrtnanje ili odvrtanje zavrtnjeva.
- Nastavak za rezanje [19] namenjen je samo za rezanje mekih materijala. Primeri:
 - Valoviti karton (maks. debljina: 5 mm)
 - Tekstil
 - Koža (maks. debljina: 3 mm)
- Uvek koristite priključnu opremu (nastavke i bitove) u skladu sa predviđenom namenom! Prilikom kupovine i korišćenja priključne opreme uvek se pridržavajte tehničkih zahteva za ovaj proizvod (videti „Tehnički podaci“).
- LED radno svetlo [8] ovog proizvoda je tako dizajnirano da osvetli neposredno radno područje.
- Drugačija upotreba ili modifikacija proizvoda se smatra neodgovarajućom i može voditi do opasnosti kao što su smrt, povreda i materijalna šteta. Proizvođač nije odgovoran za oštećenja izazvana nenamenskom upotrebom.

Ovaj proizvod nije namenjen za komercijalnu ili sličnu vrstu upotrebe.

● Obim isporuke

⚠ UPOZORENJE!

- Proizvod i ambalažni materijal nisu igračka za decu! Deci nije dozvoljeno da se igraju najlonskim kesama, folijama i sitnim delovima! Od njih preti opasnost od davljenja i gušenja!

1	Aku odvijač	
1	USB kabl	
4	Nastavci	
26	Bitovi za odvijač × 25 mm:	
	5 Ravnih bitova:	SL3, SL4, SL5, SL6, SL7
	7 Pozidriv bitova:	PZ0, PZ1 (×2), PZ2 (×2), PZ3 (×2)
	7 Filips bitova:	PH0, PH1 (×2), PH2 (×2), PH3 (×2)
	4 Torks bita:	T10, T15, T20, T25
	3 Šestougaona bita:	H3, H4, H5
2	Bitovi za odvijač × 50 mm:	
	1 Ravni bit:	SL5
	1 Pozidriv bit:	PZ2
1	Magnetni držač bitova × 60 mm	
1	Kofer za transport	
1	Uputstvo za korišćenje	

● Opis delova

(Sl. A.1, A.2, F, G, K)

- 1 Držač bitova
- 2 Indikator smera okretanja ▲ (zavrtnanje zavrtnjeva)
- 3 LED sa statusom napunjenosti baterije

- 4 Indikator smera okretanja ▼
(odvrtnanje zavrtnjeva)
- 5 Prekidač smera okretanja
- 6 USB priključak tipa C
- 7 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 8 LED radno svetlo
- 9 Prednji poklopac
- 10 Magnetni držač bitova
- 11 Bitovi za odvijač
- 12 USB kabl
- 13 Uputstvo za korišćenje
- 14 Punjač*
- 15 USB priključak (tip A)
- 16 Nastavak za obrtni momenat
- 17 Nastavak za ekscentar
- 18 Nastavak za ugao
- 19 Nastavak za rezanje
- 20 Prsten za podešavanje obrtnog momenta
- 21 Dugme za zaključavanje
- 22 Simbol zavrtnja
- 23 Bela traka
- 24 Zavrtnj
- 25 Sečivo za rezanje
- 26 Osovina
- 27 Kofer za transport (nije prikazan)

● Tehnički podaci

Aku odvijač

Model:	HG10759
Nominalni napon:	4 V === (jednosmerni napon)
Akumulator (integrisani):	Litijum-jonska
Broj ćelija:	1
Kapacitet:	1,5 Ah
Broj obrtaja bez opterećenja:	$n_0 = 200 \text{ min}^{-1}$
Obrtni momenat za zavrtnje u tvrdo prema ISO 5393:	Maks. 10 N m

Držač bitova:	6,35 mm (1/4")
List testere:	Ø 43 mm

Da biste napunili akumulatorski uređaj, koristite samo sledeći punjač*:

Informacije	Vrednost
Ime ili zaštitni znak proizvođača, broj komercijalnog registra i adresa:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NEMAČKA
Identifikacija modela:	HG06825 (sa VDE utikačem) HG06825-BS (sa BS utikačem)
Ulazni napon:	100–240 V~
Frekvencija ulazne naizmenične struje:	50/60 Hz
Izlazni napon:	5,0 V ===
Izlazna struja:	1,7 A
Izlazna snaga:	8,5 W
Prosečna efikasnost u radu:	78,2 %
Potrošnja električne energije bez opterećenja:	0,07 W
Ulazna struja:	0,3 A
Klasa zaštite:	II/□ (dvostruka izolacija)
Tip veze:	USB tip A
Vreme punjenja:	60 min

Preporučena temperatura okoline

Za vreme punjenja:	od +4 do +40 °C
Za vreme korišćenja:	od 0 do +40 °C
Za vreme skladištenja:	od 0 do +50 °C

* Punjač nije uključen u isporuku. Punjač je dostupan putem telefona (videti „Servis“).

Vrednost emisije buke

Izmerene vrednosti su određene u skladu sa EN 62841. Nivo buke električnog alata procenjen sa A tipično iznosi:

Nivo zvučnog pritiska:	L_{pA}	= 63,37 dB
Nivo zvučne snage:	L_{WA}	= 71,37 dB
Neizvesnost K:	$K_{pA/WA}$	= 3 dB

Vrednosti emisije vibracija

Ukupne vrednosti vibracija (vektorski zbir tri pravca), određene u skladu sa EN 62841:

Zavrtnje

Vrednost emisije vibracija a_h :	= < 2,5 m/s ² (0,215 m/s ²)
Neizvesnost K:	= 1,5 m/s ²

UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke tokom stvarnog korišćenja električnog alata mogu da odstupaju od deklariranih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, posebno od vrste radnog komada koji se obrađuje. Pokušajte da umanjite uticaj vibracije i buke koliko je god to moguće. Možete da smanjite uticaj vibracije tako što ćete nositi rukavice prilikom korišćenja alata i ograničiti vreme rada. U tom slučaju treba uzeti u obzir sve delove radnog ciklusa (na primer, vreme tokom kojeg je električni alat isključen i tokom kojeg je uključen, ali radi bez opterećenja).

NAPOMENA

- ▶ Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarirana vrednost emisije buke mereni su u skladu sa standardizovanom procedurom ispitivanja i mogu se koristiti za poređenje jednog električnog alata sa drugim.
- ▶ Navedena ukupna vrednost vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.



Bezbednosne napomene

- Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata

UPOZORENJE!

- ▶ Pročitajte sve bezbednosne napomene, smernice, ilustracije i tehničke podatke koji su priloženi uz ovaj električni alat. Nepoštovanje narednih smernica može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i propise da biste ih koristili u budućnosti.

Pojam „električni alat“ koji se koristi u bezbednosnim napomenama odnosi se na električne alate priključene na električnu mrežu (vodovima za napajanje) ili na akumulatorske električne alate (bez vodova za napajanje).

Bezbednost na radnom mestu

- Održavajte područje rada u čistom stanju i imajte dobro osvetljenje.** Nered ili neosvetljeno

područje rada mogu voditi do nesreće.

- b) **Nemojte da radite sa električnim alatom u potencijalno eksplozivnom okruženju gde se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati proizvode varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- c) **Deca i druge osobe nek se nalaze podalje dok koristite električni alat.** Odvratanje pažnje može voditi do gubitka kontrole nad električnim alatom.

Zaštita od strujnog udara

- a) **Utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Nije dozvoljeno menjati utikač na bilo koji način. Nemojte da koristite adaptere za utikače kod električnih alata sa uzemljenjem.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- b) **Izbegavajte dodir tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, grejači, peći i frižideri.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- c) **Držite električni alat dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- d) **Nemojte pogrešno da koristite priključni kabl tako što ćete vukući ga podizati električni aparat, kačiti ili izvlačiti utikač iz utičnice. Držite priključni kabl dalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova proizvoda.** Oštećeni ili zamršeni priključni kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- e) **Kada radite sa električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžni kabl koji je pogodan za spoljašnju upotrebu.** Korišćenje

produžnog kabla koji je pogodan za spoljašnju upotrebu umanjuje opasnost od strujnog udara.

- f) **Ako je neizbežno korišćenje električnog alata u vlažnom okruženju, koristite uređaj za rezidualnu struju.** Korišćenje uređaja za rezidualnu struju smanjuje opasnost od električnog udara.

Bezbednost osoba

- a) **Budite oprezni, obratite pažnju na ono što radite i koristite zdrav razum dok radite električnim alatom.** Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Trenutak nemara prilikom korišćenja električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.
- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenjem lične zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne klize, šlem ili zaštitu za uši, odgovarajuće vrsti i upotrebi električnog alata, smanjujete opasnost od povrede.
- c) **Izbegavajte nenamerno pokretanje. Vodite računa da električni alat bude isključen pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator kada ga podižete ili nosite.** Ako vam je prst na prekiđaču dok nosite električni alat ili ako priključite električni alat na napajanje dok je uređaj uključen, to može voditi do nesreće.
- d) **Uklonite priključnu opremu ili ključeve pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu električnog alata može prouzrokovati povrede.
- e) **Izbegavajte neuobičajeni položaj tela. Obezbedite bezbedan položaj i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako ćete moći u

neočekivanim situacijama bolje upravljati električnim alatom.

- f) **Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte nositi labavu odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu da uhvate labavu odeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako je moguće montirati opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrebno ju je pravilno povezati i koristiti.** Korišćenje usisivača za prašinu može da smanji opasnost koja nastaje od prašine.
- h) **Nemojte se zavaravati lažnom sigurnošću i nemojte prekoračiti sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste upoznati sa električnim alatom nakon višekratnog korišćenja.** Nepažljivo rukovanje može za delić sekunde dovesti do ozbiljnih povreda.

Korišćenje električnog alata i njegovo rukovanje

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za svoj posao koristite odgovarajući električni alat.** Sa pravim električnim alatom radite bolje i bezbednije u navedenom opsegu snage.
- b) **Nemojte koristiti električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite uklonjivi akumulator pre podešavanja, promene delova priključne opreme ili skladištenja električnog alata.** Ove mere predostrožnosti sprečavaju slučajno pokretanje električnog alata.
- d) **Čuvajte nekorišćeni električni alat van domašaja dece. Nemojte dozvoliti da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa**

njim ili koje nisu pročitale ovo uputstvo. Električni alati su opasni kada ih koriste osobe koje nemaju iskustva.

- e) **Pažljivo održavajte električne alate i priključnu opremu. Proverite da li pokretni delovi ispravno funkcionišu i da li se zaglavljuju, da li su delovi pokvareni ili oštećeni u toj meri da je funkcionisanje električnog alata oštećeno. Pre korišćenja električnog alata dajte na popravku oštećene delove.** Mnoge nesreće nastaju usled loše održavanih električnih alata.
- f) **Rezne alate održavajte u oštrom i čistom stanju.** Pažljivo održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama manje se zaglavljuju i lakše je upravljati njima.
- g) **Koristite električni alat, priključnu opremu, priključnu opremu, itd., koja je u skladu sa ovim uputstvom.** Uzmite u obzir uslove rada i aktivnosti koje treba obaviti. Korišćenje električnih alata u drugu, osim u predviđenu namenu, može voditi do opasnih situacija.
- h) **Održavajte rukohvat i površine za hvatanje suvim, čistim i bez ulja i masnoće.** Klizave ručke i površine za hvatanje sprečavaju bezbedan rad i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Korišćenje akumulatorskog alata i njegovo rukovanje

- a) **Akumulatore puniti samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Punjač koji je odgovarajući za određeni tip akumulatora može izazvati požar kada se koristi sa drugim akumulatorima.
- b) **Koristite samo odgovarajuće akumulatore u električnim**

alatima. Korišćenje drugih vrsta akumulatora može prouzrokovati povrede ili požar.

- c) **Nekorišćeni akumulator držite dalje od spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnjeva ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli da premoste kontakte.** Kratak spoj između kontakata akumulatora može dovesti do opekotina ili požara.
- d) **Ako se nepravilno koristi, iz akumulatora može da curi tečnost. Izbegavajte kontakt sa njom. Ako dođe do slučajnog kontakta, isperite vodom. Ako vam tečnost dospe u oči, potražite dodatnu medicinsku pomoć.** Iscurila tečnosti iz akumulatora može da izazove iritaciju kože ili opekotine.
- e) **Nemojte da koristite oštećeni ili modifikovani akumulator.** Oštećeni ili modifikovani akumulatori mogu nepredvidivo da se ponašaju i da prouzrokuju požar, eksploziju ili povredu.
- f) **Nemojte izlagati akumulator vatri ili nekom drugom izvoru visoke temperature.** Vatra ili temperature iznad 130 °C mogu izazvati eksploziju.
- g) **Pridržavajte se svih uputstava za punjenje i nikada nemojte da puniti akumulator ili akumulatorski alat izvan temperaturnog opsega koji je naveden u uputstvu za korišćenje.** Nepravilno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog temperaturnog opsega može da uništi akumulator i da poveća opasnost od požara.



OPREZ! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!

Nikada nemojte puniti baterije koje se ne mogu puniti.



Zaštitite akumulator od toplote, npr. od učestale sunčeve svetlosti, vatre, vode i vlage.



Preči opasnost od eksplozije.

Servis

- a) **Vaš električni alat treba da popravljaju samo kvalifikovano osoblje i samo koristeći originalne rezervne delove.** Ovim se obezbeđuje bezbednost električnog alata.
- b) **Nikada nemojte servisirati oštećene akumulatore.** Svako održavanje akumulatora treba da obavlja samo proizvođač ili ovlašćeni servisni centar.

● **Bezbednosne napomene za odvijanje**

- a) **Prilikom izvođenja radova tokom kojih zavrtnj može da pogodi električne vodove držite električni alat za izolovane površine za hvatanje.** Kontakt zavrtnja sa vodovima pod naponom može preneti napon na metalne delove uređaja i dovesti do strujnog udara.
- b) **Obezbedite radni komad.** Radni komad koji je stavljen u držač ili u stegu bezbednije se drži nego rukom.
- c) **Čvrsto držite električni alat.** Prilikom zavrtnja i odvrtanja zavrtnjeva može doći do snažnog kratkotrajnog otpora.

- d) **Odmah isključite proizvod ako je alat tokom rada blokiran.** Budite spremni na jaka suprotna dejstva jer ona mogu izazvati povratni trzaj.
- e) **Dok radite, transportujete ili skladištite uređaj podesite prekidač za promenu smera okretanja u srednji položaj (zaključano).** Time se sprečava nenamerno pokretanje električnog alata.

● Bezbednosne napomene za korišćenje nastavka za rezanje

- Držite ruke dalje od područja rezanja i sečiva za rezanje.
- Pre rada na uređaju, vodite računa da se prekidač smera okretanja nalazi u sredini. Time se sprečava nenamerno uključivanje.
- Režite samo kada je štitnik sečiva u potpunosti funkcionalan. Neispravni mehanizmi štitnika sečiva ne štite vas od nenamernog kontakta sa sečivom za rezanje.
- Pre svakog korišćenja proverite da li je štitnik sečiva u besprekornom stanju i da li je sečivo za rezanje čvrsto postavljeno.
- Uvek koristite sečiva za rezanje odgovarajuće veličine i sa odgovarajućom centralnom rupom za montiranje.

● Smanjenje vibracija i buke

Ograničite vreme korišćenja, koristite režim niske vibracije i niske buke, i nosite ličnu zaštitnu opremu da biste smanjili efekte vibracija i buke.

Sledeće mere pomažu u ublažavanju opasnosti vezanih za vibracije i buku:

- Koristite proizvod samo u skladu sa njegovom predviđenom namenom i kao što je opisano u ovom uputstvu.

- Vodite računa da proizvod bude ispravno i dobro održavan.
- Koristite odgovarajuću priključnu opremu za ovaj proizvod i uverite se da su u besprekornom stanju.
- Čvrsto držite proizvod za ručke/rukohvat.
- Održavajte proizvod u skladu sa uputstvima i obezbedite adekvatno podmazivanje (ako je primenljivo).
- Planirajte tok svog rada tako da korišćenje proizvoda sa velikom vibracijom bude raspoređeno tokom dužeg vremenskog perioda.

● Ponašanje u hitnim slučajevima

Upoznajte se sa uputstvom za korišćenje ovog proizvoda. Zapamtite ove bezbednosne napomene i obavezno ih se pridržavajte. To pomaže u izbegavanju rizika i opasnosti.

- Uvek budite pažljivi tokom korišćenja ovog proizvoda da biste na vreme prepoznali opasnosti i preduzeli nešto. Brzom intervencijom možete izbeći ozbiljne povrede i materijalnu štetu.
- Kod neispravnog funkcionisanja odmah isključite proizvod i izvucite ga iz struje. Dajte da proizvod pregleda kvalifikovani stručnjak, i ako je potrebno da ga popravi, pre nego što ponovo počnete da ga koristite.

● Bezbednosne napomene za punjače

- Ovaj uređaj mogu da koriste deca uzrasta od 8 i više godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe

kojima nedostaje iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili da su im data uputstva kako se ovaj uređaj može bezbedno koristiti i ako razumeju uključene opasnosti.

Deci nije dozvoljeno da se igraju sa ovim uređajem.

Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smeju da vrše deca bez nadzora.

- Nemojte puniti baterije koje nisu punjive. Neuzimanje u obzir ovih napomena vodi do opasnosti.
- Zaštitite električne delove od vlage. Nemojte ih utapati u vodu ili druge tečnosti, da biste izbegle strujni udar. Nikada nemojte držati uređaj ispod tekuće vode. Uzmite u obzir uputstva za čišćenje, održavanje i popravku.

 Ovaj uređaj je namenjen samo za korišćenje u zatvorenom.

- Nisu potrebna nikakva merenja od strane

korisnika da bi se proizvod podesio na 50 Hz ili 60 Hz. Proizvod se sam automatski podešava na 50 Hz odn. 60 Hz.

● Zaostale opasnosti

NAPOMENA

- Ovaj proizvod tokom rada stvara elektromagnetno polje! Pod određenim okolnostima, ovo polje može uticati na aktivne ili pasivne medicinske implantate! Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, pre nego što koriste proizvod, preporučujemo da se osobe sa medicinskim implantatima konsultuju sa svojim lekares i proizvođačem medicinskih implantata!

Čak i ako pravilno koristite ovaj proizvod, postoji potencijalna opasnost od povreda i nastanka materijalne štete. U vezi sa dizajnom i konstrukcijom ovog proizvoda mogu se pojaviti sledeće opasnosti, koje uključuju, ali se ne ograničavaju na sledeće:

- Šteta po zdravlje koja nastaje usled emisije vibracija, u slučaju da se proizvod duže vreme koristi, da se ne koristi pravilno i da se ne održava.
- Telesna povreda i materijalna šteta koje mogu nastati usled neispravnog reznog alata ili naglog udarca o skriveni predmet tokom korišćenja.
- Telesna povreda i materijalna šteta mogu nastati od letećih predmeta.

● Korišćenje

● Informacije o akumulatoru

- Integrirani akumulator je delimično napunjen prilikom isporuke.

Litijum-jonski akumulatori se mogu puniti u bilo kom trenutku bez uticaja na njihov životni vek. Prekid procesa punjenja ne oštećuje akumulator.

- Ako LED sa statusom napunjenosti baterije [3] svetli crveno tokom korišćenja, znači da je kapacitet akumulatora manji od 30 % i akumulator se mora napuniti.
- Ovaj proizvod sadrži ugrađeni akumulator koji korisnik ne može da zameni. Da bi se izbegle opasnosti vađenje ili zamenu akumulatora može da izvrši samo proizvođač ili njegova korisnička služba, ili osoba sa sličnim kvalifikacijama. Prilikom odlaganja ovog proizvoda, treba napomenuti da ovaj proizvod sadrži jedan akumulator.
- Nikada nemojte puniti proizvod na temperaturi sredine ispod +4 °C ili iznad +40 °C. Uslovi skladištenja treba da budu hladni i suvi, a temperatura sredine treba da bude između 0 °C i +50 °C.

Početak procesa punjenja

(Sl. B)

- ① **NAPOMENA:** Normalno je da se ručka u izvesnoj meri zagreje tokom punjenja.
- 1. Povežite USB kabl [12] sa USB priključkom (tip A) [15] na punjaču [14].
- 2. Povežite drugi kraj USB kabla [12] sa USB priključkom tipa C [6].
- 3. Stavite utikač punjača [14] u utičnicu.
 - LED sa statusom napunjenosti baterije [3] označava status punjenja:

LED sa statusom napunjenosti baterije [3]	Status punjenja
Crveno	Punjenje je aktivno
Zeleno	Akumulator je napunjen

Punjenje je završeno

1. Izvucite USB kabl [12] iz proizvoda.
2. Izvucite punjač [14] iz utičnice.

Promena smer okretanja

- Pritisnite prekidač smer okretanja [5] do kraja, da biste podesili smer okretanja (sl. C):

Prekidač pritisnut	Smer	Indikator smer
Desno (b)	Zavrće zavrtnje	▲ [2]
Levo (a)	Odvrtće zavrtnje	▼ [4]

Zamena bitova i magnetnih držača bitova

- ① **NAPOMENA:** Bitovi su označeni prema njihovim dimenzijama i obliku. Ako niste sigurni, isprobajte odgovarajući bit, da biste videli da li bez klimanja naleže na glavu zavrtnja.
- Izvadite bit [11]. Stavite drugi tip bita ili magnetni držač bitova [10] u držač bitova [1] (sl. D).

Prednji poklopac

- Prednji poklopac [9] može da se ukloni za pričvršćivanje drugih nastavaka (sl. E).

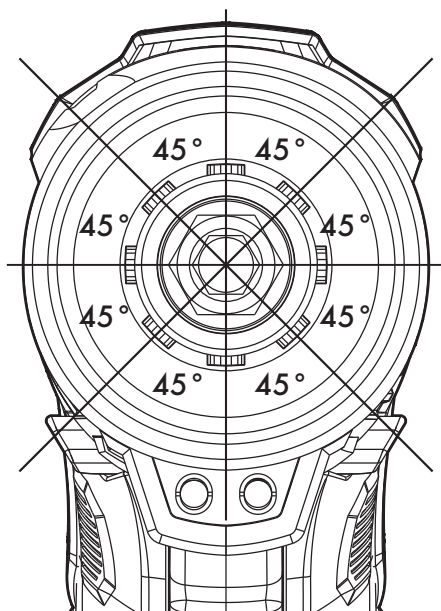
Izbor nastavaka

Nastavak za obrtni momenat [16]		Sl. F
Primena	Mali obrtni momenat:	■ Mali zavrtnji ■ Zavrtnje u meke materijale
	Veliki obrtni momenat:	■ Veliki zavrtnji ■ Zavrtnje u tvrde materijale

Nastavak za ekscentar 17 Sl. H	
Primena	Zategnite ili otpustite zavrtnje blizu plafona ili zida

Nastavak za ugao 18 Sl. I	
Primena	Zategnite ili otpustite zavrtnje pod uglom od 90°

Nastavak za rezanje 19 Sl. J	
Primena	Rezanje mekih materijala Primeri: ■ Valoviti karton (maks. debljina: 5 mm) ■ Tekstil ■ Koža (maks. debljina: 3 mm)



● Montirajte nastavke

1. Poravnajte nastavak (npr. nastavak za obrtni momenat **16**) na držaču bita **1**.
2. Gurnite nastavak u smeru **c** dok u potpunosti ne klikne u proizvod. Ako se čuje klik, nastavak je pravilno montiran (sl. F).

● Demontiranje nastavaka

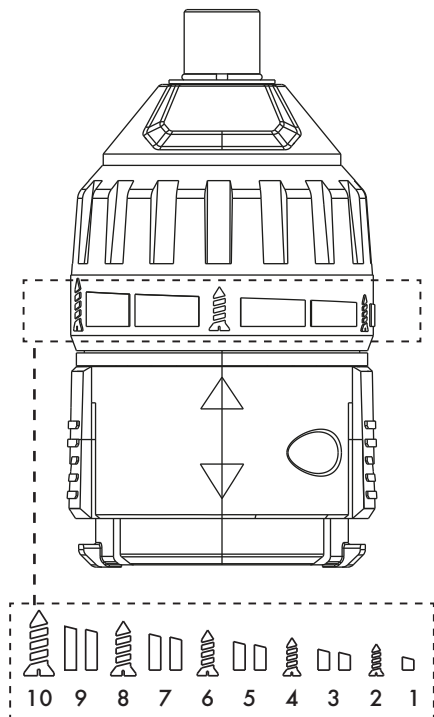
① NAPOMENA:

- Sledeći nastavci mogu da se sastave i rastave na isti način kao što je gore opisano:
 - Nastavak za ekscentar **17**
 - Nastavak za ugao **18**
 - Nastavak za rezanje **19**
- Nastavci se mogu montirati na proizvod u koracima od 45°.
- Pritisnite dugme za zaključavanje **21**, a zatim izvucite nastavak iz proizvoda u smeru **d** (sl. F).

● Nastavak za obrtni momenat

- ① **NAPOMENA:** Ovo su vrednosti koje služe samo kao referenca. Nemojte da se oslanjate samo na ove vrednosti kada je potreban visok nivo tačnosti.
- Podesite stepen obrtnog momenta pomoću prstena za podešavanje obrtnog momenta **20**.
 - Možete podesiti stepen obrtnog momenta kada koristite nastavak za obrtni momenat **16**.
 - Podešavanje stepena obrtnog momenta označeno je trouglastom oznakom na nastavku za obrtni momenat **16**.
 - Proces zavrtnja se automatski zaustavlja kada se zavrtnaj zategne u skladu sa podešenim obrtnim momentom (sl. G).
 - Oznaka na prstenu za podešavanje obrtnog momenta **20** prikazuje 10 dostupnih stepena obrtnog

momenta. Dužina simbola zavrtnja [22] i širina bele trake [23] odgovaraju sledećim obrtnim momentima:



Stepen	Obrtni momentat (N m)
1	0,44
2	0,48
3	0,53
4	0,60
5	0,65
6	0,70
7	0,78
8	1,20
9	2,30
10	3,40

- Navedena vrednost obrtnog momenta pogona meri se postupkom ispitivanja statičkog

opterećenja. Ovo je maksimalni obrtni momentat za zavrtnje zavrtnja u drvo u odnosu na nivoe 1–10.

● Nastavak za ekscentar

(Sl. H)

- Koristite nastavak za ekscentar [17], da biste zategli ili otpustili zavrtnje blizu plafona ili zida.

● Nastavak za ugao

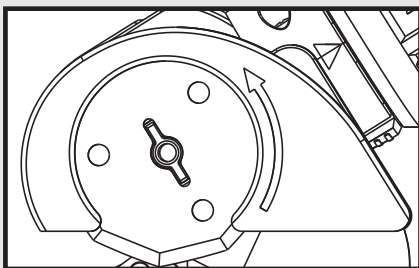
(Sl. I)

- Koristite nastavak za ugao [18] da biste zavrtnjali i otpuštali zavrtnje pod uglom od 90°.

● Nastavak za rezanje

(Sl. J)

▲ OPREZ!



- Na štitniku sečiva označen je simbol strelice koji označava smer okretanja lista testere. Proces rezanja moguće je sprovesti samo ako je list testere postavljen u ovom smeru okretanja. Proverite da li je prekidač smera okretanja [5] u potpunosti pritisnut nadole u odnosu na smer **b** pre nego što započnete sa procesom rezanja (sl. C).

- Nastavak za rezanje [19] namenjen je samo za rezanje mekih materijala.

Primeri:

- Valoviti karton (maks. debljina: 5 mm)

- Tekstil
- Koža (maks. debljina: 3 mm)

Zamena sečiva za rezanje

(Sl. K)

⚠ OPREZ! Ako želite da izvadite i stavite sečivo za rezanje [25] u štitnik sečiva, nemojte da dodirujete oštru rezu ivicu. Potrebno je nositi odgovarajuće zaštitne rukavice da biste izbegli povrede.

① **NAPOMENA:** Rezervna sečiva za rezanje [25] dostupna su kod OWIM-a.

1. Montirajte nastavak za rezanje [19] na proizvod.
Time se sprečava okretanje osovine [26] dok je zavrtnj [24] olabavljen.
2. Olabavite zavrtnj [24] u smeru suprotnom kretanju kazaljke na satu koristeći odvijač PH2 ili SL6 (nije uključen u isporuku).
3. Skinite zavrtnj [24] sa osovine [26].
4. Držite proizvod u uspravnom položaju. Pažljivo ga okrenite i pustite da sečivo za rezanje [25] polako klizi iz štitnika sečiva (sl. M).
5. Umetnite novo sečivo za rezanje [25] u nastavak za rezanje [19] (sl. N).
6. Vodite računa da sečivo za rezanje [25] bude čvrsto nalegne u žljeb osovine [26] (sl. L).
7. Dobro zategnite zavrtnj [24] u smeru kretanja kazaljke na satu.
8. Nastavak je ponovo spreman za korišćenje.

● Uključivanje/isključivanje

① **NAPOMENA:** Možete da koristite LED radno svetlo [8] i kada proizvod nije u upotrebi. Uvek stavite prekidač smera okretanja [5] u srednji položaj. Uključite/Isključite LED radno svetlo kao što je gore opisano.

Uključivanje/ isključivanje	Radnja
Uključeno	□ Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [7] i zadržite ga u položaju. ■ Pali se LED radno svetlo [8].
Isključeno	□ Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje [7]. ■ LED radno svetlo [8] se gasi.

● Čišćenje i održavanje

NAPOMENA

► Nemojte koristiti hemijska, alkalna, abrazivna ili druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju da biste očistili proizvod, jer time možete da oštetite površinu.

- Redovno pravilno čišćenje omogućuje bezbedno korišćenje i produžava životni vek proizvoda.
- Otvori za ventilaciju moraju uvek biti slobodni.
- Pre čišćenja ili servisiranja:
 - Uvek stavite prekidač smera okretanja [5] u srednji položaj. Time se sprečava nenamerno uključivanje.
 - Izvadite USB kabl [12].
 - Uklonite bit [11], magnetni držač bitova [10] ili bilo koji nastavak [16] [17] [18] [19].
 - Izvucite punjač [14] iz utičnice.
- Vodite računa da nikakva tečnost ne prodre u unutrašnjost proizvoda.
- Održavajte proizvod čistim, suvim i bez mrlja od ulja ili masti. Uklonite prašinu nakon svakog korišćenja i pre skladištenja.

- ❑ Čistite proizvod suvom krpom. Za teško dostupna mesta koristite mekanu četku.
- ❑ Krpom i mekom četkom uklonite tvrdokornu prljavštinu i prašinu iz ventilacionog otvora.

● Održavanje

- ❑ Pre i posle svakog korišćenja: Proverite da li su proizvod i dodatna oprema pohabani i oštećeni:
 -  Magnetni držač bitova
 -  Bitovi za odvijač
 -  Nastavak za obrtni momenat
 -  Nastavak za ekscentar
 -  Nastavak za ugao
 -  Nastavak za rezanje
- ❑ Ako je potrebno, obnovite dodatnu opremu:
 - pogledajte „Zamena bitova i magnetnih držača bitova“
 - pogledajte „Zamena sečiva za rezanje“
- ❑ Pridržavajte se tehničkih zahteva (videti „Tehnički podaci“).

● Skladištenje

- ❑ Uvek stavite prekidač smera okretanja  u srednji položaj. Time se sprečava nenamerno uključivanje.
- ❑ Čuvajte proizvod u suvoj prostoriji, zaštićeno od direktnih sunčevih zraka.
- ❑ Čuvajte proizvod u koferu za transport .

● Transport

- ① **NAPOMENA:** Integrisani litijum-jonski akumulator može da ukloni samo obučeno ili kvalifikovano osoblje.
- Da biste izvadili akumulator iz kućišta, potrebno je da akumulator bude prazan, a zavrtnje na kućištu treba olabaviti. Priklučke za akumulator potrebno je zasebno odvojiti i izolovati.

- Ovaj proizvod sadrži punjivi litijum-jonski akumulator i stoga podleže zakonskim propisima o opasnim supstancama. Proizvod sa integrisanim akumulatorom može bez posebnih zahteva da se transportuje na kopnu i na moru.
- Pakovanje i obeležavanje podležu posebnim zahtevima prilikom transporta od strane trećih lica (npr. aviokompanija, kurir, prevoznik). Prilikom transportovanja od strane trećih lica, potrebno je konsultovati stručnjake za opasnu robu.

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: mešavine.

Proizvod:



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Neispravne ili istrošene baterije/akumulatori se moraju dati na reciklažu.

Vratite baterije/akumulatore i/ili proizvod na navedene depoe.



Štete po okolinu pogrešnim odlaganjem baterija/akumulatora!

Baterije/akumulatori ne smeju da se odlazu sa otpadom iz domaćinstva. Mogu da sadrže otrovne teške metale i podležu obradi posebnog otpada. Hemijski simboli teških elementa su u nastavku: Cd = kadmium, Hg = živa, Pb = olovo. Zato predajte potrošene baterije/akumulatore na opštinsku deponiju.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA/GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	4 V Aku odvijač sa zamenjivim nastavcima
Model:	HG10759
IAN/Serijski broj:	494802_2504
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs

● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 494802_2504) kao dokaz kupovine.

Nadite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poledini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.



Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parkside-diy.com. Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na parkside-diy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 494802_2504 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.

● **Servis**

RS Servis Srbija

Tel.: 0800801807

Kontakt formular na

parkside-diy.com

IAN 494802_2504



Srpska oznaka usaglašenosti

● EU Izjava o usklađenosti

EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI (br. 494802_2504)

IAN: 494802_2504
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Aku odvijač
Broj modela HG10759

Predmet gore opisane deklaracije je usklađu sa relevantim važećim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmenama

Reference za važeće standarde usklađenosti ili reference za ostale tehničke specifikacije za koje se daje izjava o usklađenosti:

N° / delovi
Direktiva 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014/AC:2015
EN ISO 12100:2010
Direktiva 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 juna 2011 o ograničenju upotrebe štetnih materija u elektronskoj i električnoj opremi:

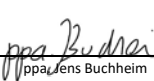
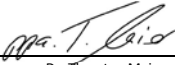
N° / delovi
EN IEC 63000:2018

Lice koje vodi tehničku dokumentaciju: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao za i u ime:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka

Ova izjava o usklađenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prevod originalne izjave o usaglašenosti

Neckarsulm	21.07.2025		
Mesto	Datum	ppa. Jens Buchheim Ovlašćeni potpisnik	ppa. Dr. Thorsten Maier Ovlašćeni potpisnik

RS



Indicații de avertizare și simboluri folosite	Pagina 136
Introducere	Pagina 137
Utilizarea conform destinației	Pagina 137
Volumul livrării	Pagina 137
Descrierea pieselor	Pagina 138
Date tehnice	Pagina 138
Indicații de siguranță	Pagina 140
Indicații generale de siguranță pentru scule electrice	Pagina 140
Indicații de siguranță pentru șurubelniță	Pagina 143
Indicații de siguranță pentru utilizarea accesoriului de tăiere	Pagina 143
Diminuarea vibrațiilor și a zgomotului	Pagina 143
Comportamentul în caz de necesitate	Pagina 144
Indicații de siguranță pentru încărcătoare	Pagina 144
Riscuri reziduale	Pagina 145
Funcționarea	Pagina 145
Informații despre acumulator	Pagina 145
Modificarea sensului de rotație	Pagina 146
Schimbarea capetelor și a suportului magnetic pentru capete	Pagina 146
Capacul frontal	Pagina 146
Selectarea accesoriului	Pagina 146
Montarea accesoriilor	Pagina 146
Demontarea accesoriilor	Pagina 146
Accesoriul pentru cuplu	Pagina 147
Accesoriul excentric	Pagina 148
Accesoriul unghiular	Pagina 148
Accesoriul de tăiere	Pagina 148
Pornirea/oprirea	Pagina 148
Curățare și întreținere	Pagina 149
Întreținerea	Pagina 149
Depozitarea	Pagina 149
Transportul	Pagina 149
Înlăturare	Pagina 150
Garanție	Pagina 150
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina 151
Service	Pagina 151
Declarația UE de conformitate	Pagina 152

Indicații de avertizare și simboluri folosite

În instrucțiunile de utilizare și pe ambalaj se folosesc următoarele indicații de avertizare

	PERICOL! Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Pericol” indică o periclitate cu grad ridicat de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare o rănire gravă sau moartea.		Curent/tensiune alternativă
			Curent continuu/tensiune continuă
	AVERTISMENT! Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Avertisment” indică o periclitate cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire gravă sau moartea.	min⁻¹	Rotații pe minut
			Clasa de protecție II
	PRECAUȚIE! Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Precauție” indică o periclitate cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare o rănire redusă sau medie.		Folosiți doar în încăperi uscate.
			Purtați căști antifonice!
	ATENȚIE! Acest simbol cu cuvântul de avertizare „Atenție” indică pericolul unei posibile daune materiale.		Purtați ochelari de protecție!
	INDICAȚIE: Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Indicație” oferă mai multe informații utile.		Citiți instrucțiunile de utilizare.
	Pericol de electrocutare!		
Li-Ion	Acumulator litiu-ion		Protejați acumulatorul de foc.
n₀	Turație de mers în gol		Protejați acumulatorul de apă și umezeală.



Protejați acumulatorul de căldură și de razele solare directe.



Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.



Indicații de siguranță
Instrucțiuni de manevrare

4 V ȘURUBELNIȚĂ CU ACUMULATOR, CU ACCESORII INTERSCHIMBABILE

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● Utilizarea conform destinației

- Această șurubelniță cu acumulator, cu accesorii interschimbabile (numită în continuare „produs” sau „sculă electrică”), este prevăzută pentru strângerea și desfacerea șuruburilor.
- Accesoriiul de tăiere **[19]** este prevăzut numai pentru tăierea materialelor moi. Exemple:
 - Carton ondulat (grosime max: 5 mm)
 - Textile
 - Piele (grosime max: 3 mm)
- Folosiți întotdeauna sculele de adaos (accesorii și cap) conform destinației de utilizare! La achiziționarea și utilizarea sculelor de adaos, țineți

seama întotdeauna de cerințele tehnice ale produsului (vezi „Date tehnice”).

- Lumina de lucru cu LED **[8]** a acestui produs este destinată pentru iluminarea directă a zonei de lucru.
- Alte utilizări sau modificări ale produsului sunt considerate ca nefiind neconforme cu destinația și pot duce la riscuri cum ar fi pericol de moarte, răniri și deteriorări. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele și defecțiunile survenite ca urmare a unei deserviri necorespunzătoare. Produsul nu este destinat pentru uzul profesional sau pentru domenii de utilizare asemănătoare.

● Volumul livrării

⚠ AVERTISMENT!

- Produsul și materialele de ambalaj nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din material plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

1	Șurubelniță cu acumulator	
1	Cablu USB	
4	Accesoriile	
26	Capete de șurubelniță × 25 mm:	
	5 capete crestate:	SL3, SL4, SL5, SL6, SL7
	7 capete Pozidriv:	PZ0, PZ1 (×2), PZ2 (×2), PZ3 (×2)

	7 capete în cruce:	PH0, PH1 (x2), PH2 (x2), PH3 (x2)
	4 capete Torx:	T10, T15, T20, T25
	3 capete hexagonale:	H3, H4, H5
2	Capete de șurubelniță x 50 mm:	
	1 cap crestat:	SL5
	1 cap Pozidriv:	PZ2
1	Suport magnetic pentru capete x 60 mm	
1	Geantă de transport	
1	Manual de utilizare	

● Descrierea pieselor

(Fig. A.1, A.2, F, G, K)

- 1 Suport pentru cap
- 2 Indicator sens rotație ▲ (strângere șuruburi)
- 3 LED pentru starea de încărcare a bateriei
- 4 Indicator sens rotație ▼ (desfacere șuruburi)
- 5 Schimbător de sens de rotație
- 6 Racord USB tip C
- 7 Întrerupător pornit/oprit
- 8 Lumină de lucru cu LED
- 9 Capac frontal
- 10 Suport magnetic pentru capete
- 11 Capete de șurubelniță
- 12 Cablu USB
- 13 Instrucțiuni de utilizare
- 14 Încărcător*
- 15 Racord USB (tip A)
- 16 Accesoriu pentru cuplu
- 17 Accesoriu excentric
- 18 Accesoriu unghiular
- 19 Accesoriu de tăiere
- 20 Inel de reglare a cuplului
- 21 Buton de blocare
- 22 Simbol șurub

- 23 Bară colorată albă
- 24 Șurub
- 25 Lame de tăiere
- 26 Tijă
- 27 Geantă de transport (nu se vede)

● Date tehnice

Șurubelniță cu acumulator

Model:	HG10759
Tensiune nominală:	4 V === (tensiune continuă)
Acumulator (integrat):	Li-Ion
Număr de celule:	1
Capacitate:	1,5 Ah
Turație de mers în gol:	$n_0 = 200 \text{ min}^{-1}$
Cuplu pentru înșurubare mai puternică slabă conform ISO 5393:	Max. 10 N m
Suport pentru cap:	6,35 mm (1/4")
Pânza de ferăstrău:	Ø 43 mm

Pentru încărcarea aparatului electric cu acumulator, folosiți numai următorul încărcător*:

Informație	Valoare
Denumirea producătorului sau marca comercială, numărul de înregistrare la Registrul Comerțului și adresa:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANIA
Identificator de model:	HG06825 (cu ștecher VDE) HG06825-BS (cu ștecher BS)

* Încărcătorul nu este inclus în volumul livrării. Încărcătorul este disponibil prin telefon (vezi „Service”).

Informație	Valoare
Tensiune de intrare:	100–240 V~
Frecvența c.a. de intrare:	50/60 Hz
Tensiune de ieșire:	5,0 V ===
Curent de ieșire:	1,7 A
Putere de ieșire:	8,5 W
Randament mediu în mod activ:	78,2 %
Puterea absorbită în regim fără sarcină:	0,07 W
Curent de intrare:	0,3 A
Clasă de protecție:	II/□ (izolație dublă)
Tip de legătură:	USB tip A
Durată de încărcare:	60 min

Temperatura recomandată a mediului

În timpul încărcării:	+4 până la +40 °C
În timpul funcționării:	0 până la +40 °C
În timpul depozitării:	0 până la +50 °C

Valori de emisie de zgomot

Valorile măsurate au fost găsite în concordanță cu EN 62841. Nivelul de zgomot al sculei electrice evaluat cu A este de obicei:

Nivel de presiune acustică:	L_{pA}	=	63,37 dB
Nivel de putere sonoră:	L_{WA}	=	71,37 dB
Imprecizie K:	$K_{pA/WA}$	=	3 dB

Valori de emisie de vibrații

Valori totale de vibrații (suma vectorilor celor trei direcții), determinate corespunzător EN 62841:

Șuruburi

Valoare emisie vibrații a_h :	=	< 2,5 m/s ² (0,215 m/s ²)
Imprecizie K:	=	1,5 m/s ²

⚠️ AVERTISMENT!

- ▶ Emisiile de vibrații și zgomot pot diferi în timpul utilizării efective a sculei electrice de valorile indicate, în funcție de tipul sculei electrice și de modul de utilizare a sculei electrice, îndeosebi de tipul piesei care este prelucrată.

Încercați să mențineți expunerea la vibrații și zgomot cât mai mică posibil. Măsurile exemplificative pentru micșorarea încărcării cu vibrații sunt purtarea de mănuși la utilizarea sculei și limitarea timpului de lucru. De aceea trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de lucru (de exemplu timp în care scula electrică este oprită și aceia în care ea este pornită, însă funcționează fără sarcină).

INDICAȚIE

- ▶ Valorile totale de vibrații indicate și valorile de emisie de zgomot indicate sunt măsurate printr-o procedură de testare standard și pot fi utilizate pentru comparația unei scule electrice cu o altă sculă.
- ▶ Valorile totale ale emisieii de vibrații indicate și valorile de emisie de zgomot indicate pot fi utilizate și pentru o evaluare provizorie a expunerii.



Indicații de siguranță

● Indicații generale de siguranță pentru scule electrice

⚠️ AVERTISMENT!

- **Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică.** Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate provoca electrocutare, incendiu și/ sau răniri grave.

Păstrați toate sfaturile și indicațiile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare.

Noțiunea „sculă electrică” folosită în indicațiile de siguranță, se referă la scule electrice acționate de la rețea (cu cablu de rețea) și la scule electrice acționate cu acumulator (fără cablu de rețea).

Siguranța locului de muncă

- a) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru neordonate sau neiluminate pot duce la accidente.
- b) **Nu lucrați cu scula electrică într-un mediu cu pericol de explozie, în care se găsesc gaze, lichide sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- c) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul folosirii sculei electrice.** Dacă sunteți distras puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

Securitatea electrică

- a) **Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească în**

priză. Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți un ștecher adaptor împreună cu sculele electrice cu împământare. Ștecherule nemodificate și prizele potrivite scad riscul de electrocutare.

- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conducte, încălziri cuptoare și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dvs. este legat la pământ.
- c) **Păstrați sculele electrice departe de ploaie sau umezeală.** Intrarea apei în scula electrică crește riscul electrocutării.
- d) **Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta și agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare ale aparatului.** Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul unei electrocutări.
- e) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți doar cabluri prelungitoare care sunt potrivite pentru exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru exterior, micșorează riscul electrocutării.
- f) **Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed nu poate fi evitată folosiți un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi.** Folosirea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi scade riscul unei electrocutări.

Siguranța persoanelor

- a) **Fiți atenți, aveți grijă ce faceți și folosiți-vă mintea la lucrul cu o sculă electrică.** Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, a

alcoolului sau a medicamentelor.
Un moment de neatenție la folosirea
sculei electrice poate duce la răniri
grave.

- b) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna purtați ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum ar fi mască de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau căști antifonice, în funcție de modul de folosire a sculei electrice, micșorează riscul rănirilor.
- c) **Evitați punerea în funcțiune neprevăzută. Asigurați-vă că scula electrică este decuplată înainte de a o conecta la alimentarea electrică și/sau a conecta acumulatorul, a o lua sau a o transporta.** Dacă la transportarea sculei electrice vă țineți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică pornită la alimentarea cu curent electric, acest lucru poate provoca accidente.
- d) **Îndepărtați sculele de reglare sau cheia pentru șuruburi înainte de pornirea sculei electrice.** O sculă sau cheie care se află într-o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la accidentări.
- e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să aveți o stabilitate bună și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte potrivită. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul și hainele departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.
- g) **Dacă se pot monta dispozitive de aspirare și colectare praf, acestea trebuie conectate și utilizate**

corect. Utilizarea unei aspirări de praf poate micșora pericolele datorate prafului.

- h) **Nu vă complăceți într-o falsă siguranță și nu vă dispensați de regulile de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică prin multiple utilizări.** Manevrarea neatență poate duce la răniri grave în decurs de câteva secunde.

Utilizarea și tratarea sculei electrice

- a) **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți scula electrică destinată lucrării dvs.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere dat.
- b) **Nu folosiți o sculă electrică al cărei întrerupător este defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți ștecherul din priză și/ sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte să efectuați setări la aparat, să schimbați sculele de adaos sau să puneți deoparte scula electrică.** Aceste măsuri de prevedere evită pornirea neprevăzută a sculei electrice.
- d) **Păstrați sculele electrice nefolosite departe de accesul copiilor. Nu lăsați să utilizeze scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt folosite de către persoane neexperimentate.
- e) **Îngrijiți cu atenție sculele electrice și sculele de adaos. Controlați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează, dacă există piese rupte sau deteriorate care influențează funcționarea sculei electrice. Înainte de**

utilizarea sculei electrice solicitată repararea pieselor deteriorate. Multe accidente își au cauza în sculele electrice întreținute defectuos.

- f) **Păstrați sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare îngrijite cu atenție și cu muchii tăietoare ascuțite se blochează mai puțin și sunt mai ușor de condus.
- g) **Utilizați scula electrică, scula de adaos, sculele de adaos etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni.** Aveți în vedere aici condițiile de lucru și activitatea de executat. Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
- h) **Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei sau vaselină.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit o operare sigură și un control sigur al sculei electrice în situații neprevăzute.

Utilizarea și tratarea sculei cu acumulator

- a) **Încărcați acumulatorul numai cu încărcătoare care au fost recomandate de către producător.** Dacă un încărcător care este destinat unui anumit tip de acumulator se folosește cu alte acumulatori, există pericol de incendiu.
- b) **Folosiți în scule electrice numai acumulatori prevăzute pentru acestea.** Folosirea altor acumulatori duce la răniri și la pericol de incendiu.
- c) **Țineți acumulatorul nefolositor departe de clame de birou, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care**

ar putea provoca o șuntare a contactelor. Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate avea ca urmare arsuri sau incendiu.

- d) **La utilizarea greșită, din acumulator poate să iasă lichid. Evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în ochi, solicitați și ajutorul medicului.** Lichidul care iese din acumulatori poate duce la iritații ale pielii sau la arsuri.
- e) **Nu folosiți acumulatori deteriorați sau modificați.** Acumulatorii deteriorați sau modificați se pot comporta imprevizibil și pot duce la incendiu, explozie sau pericol de rănire.
- f) **Nu expuneți un acumulator la foc sau la temperaturi ridicate.** Focul sau temperaturile peste 130 °C pot produce o explozie.
- g) **Respectați toate instrucțiunile pentru încărcare și nu încărcați niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator în afara domeniului de temperatură dat în instrucțiunile de operare.** Încărcarea greșită sau încărcarea în afara domeniului de temperatură admis poate distruge acumulatorul și mărește pericolul de incendiu.



PRECAUȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE!

Nu reîncărcați niciodată bateriile nereîncărcabile.



Protejați acumulatorul de căldură, de ex. prin expunerea de durată la soare, de foc, de apă și de umezeală.

Există pericol de explozie.

Service

- a) **Dispuneți repararea sculei dvs. electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că siguranța sculei electrice se păstrează.
- b) **Nu întrețineți niciodată un acumulator deteriorat.** Toată întreținerea acumulatorului trebuie făcută numai de către producător sau de serviciile împuternicite pentru clienți.

● Indicații de siguranță pentru șurubelniță

- a) **Țineți scula electrică de suprafețele izolate ale mânerelor, dacă executați lucrări la care șurubelnița poate întâlni conductori electrici ascunși.** Contactul șurubelniței cu un conductor aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și piesele metalice ale aparatului și poate duce la electrocutare.
- b) **Asigurați piesa de prelucrat.** O piesă de prelucrat prinsă cu un dispozitiv de prindere sau cu o menghină este ținută mai sigur decât cu mâna dvs.
- c) **Țineți bine scula electrică.** La slăbirea și desfacerea șuruburilor se poate ajunge pentru scurt timp la reacții puternice.
- d) **Opriți imediat produsul, dacă scula s-a blocat în timpul utilizării.** Așteptați-vă la reacții puternice, deoarece aceasta poate produce un recul.
- e) **Fixați întotdeauna comutatorul pentru sensul de rotație în poziția centrală (blocat) dacă lucrați la aparat îl transportați sau îl depozitați.** Aceasta evită pornirea neașteptată a sculei electrice.

● Indicații de siguranță pentru utilizarea accesoriului de tăiere

- Nu țineți mâinile în zona de tăiere și în zona lamelor de tăiere.
- Înainte de lucrări, asigurați-vă că schimbătorul de sens de rotație a aparatului se găsește în mijloc. Aceasta evită pornirea neașteptată.
- Tăiați numai când apărătoarea lamei este perfect funcțională. Dispozitivele de protecție a lamelor care sunt defecte, nu vă protejează de contactul neașteptat cu lama de tăiere.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă apărătoarea lamei este în stare bună și dacă lama de tăiere este fixă.
- Folosiți întotdeauna lame de tăiere de mărime corectă și cu un orificiu central de fixare potrivit.

● Diminuarea vibrațiilor și a zgomotului

Limitați durata de utilizare, folosiți regimuri de lucru cu vibrații și zgomote reduse și purtați echipamentul personal de protecție pentru a reduce efectele vibrațiilor și a zgomotului.

Următoarele măsuri ajută la diminuarea riscurilor determinate de zgomot și vibrații:

- Folosiți produsul numai conform destinației sale și așa cum este descris în aceste instrucțiuni.
- Asigurați-vă că produsul este în stare bună și este bine întreținut.
- Folosiți sculele de adaos corecte pentru acest produs și asigurați-vă că acestea sunt în stare perfectă.
- Țineți produsul în siguranță de mânere/suprafețele de apucare.
- Întrețineți produsul conform instrucțiunilor și aveți grijă să existe o gresare suficientă (acolo unde este aplicabil).

- Planificați procesul de lucru în așa fel încât să distribuiți folosirea produselor cu vibrații puternice pe o perioadă mai mare de timp.

● Comportamentul în caz de necesitate

Familiarizați-vă cu utilizarea acestui produs cu ajutorul acestor instrucțiuni de utilizare. Rețineți indicațiile de siguranță și respectați-le neapărat. Aceasta ajută la evitarea riscurilor și pericolelor.

- La folosirea acestui produs fiți întotdeauna atent pentru a putea recunoaște și trata pericolele din timp. Intervenția rapidă poate evita rănilor grave și pagubele materiale.
- În cazul oricărui defect de funcționare, opriți produsul și decuplați-l de la rețea. Dispuneți verificarea și repararea acesteia de către un specialist calificat, înainte de a o pune din nou în funcțiune.

● Indicații de siguranță pentru încărcătoare

- Acest aparat poate fi utilizat de copii de peste 8 ani precum și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale redusă sau lipsă de experiență și/sau cunoștințe, doar dacă aceștia sunt supravegheați sau au fost instruiți referitor la utilizarea sigură a aparatului și pericolele ce pot rezulta din acest lucru.

Copii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie făcute de către copiii nesupravegheați.

- Nu încărcați bateriile care nu pot fi reîncărcate. Nerespectarea acestei indicații duce la punerea în pericol.

- Protejați piesele electrice de umezeală. Nu le scufundați niciodată în apă sau în alte lichide, pentru a evita electrocutarea. Nu țineți niciodată aparatul sub apă care curge. Respectați indicațiile pentru curățare, întreținere și reparație.

🏠 Aparatul este potrivit doar pentru folosirea în spații interioare.

- Nu sunt necesare măsuri din partea utilizatorului, pentru a regla produsul la 50 Hz sau 60 Hz. Produsul se reglează automat la 50 Hz resp. la 60 Hz.

● Riscuri reziduale

INDICAȚIE

- ▶ În timpul funcționării, acest produs creează un câmp electromagnetic! În anumite împrejurări, acest câmp poate influența implanturile medicale pasive sau active! Pentru a reduce pericolul rănilor grave sau mortale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi produsul!

Chiar dacă operații produsul corect, rămâne un risc potențial pentru răni ale persoanelor și pagubele materiale. În funcție de modul constructiv și modelul acestui produs, pot să apară, printre altele, următoarele pericole:

- Îmbolnăviri care rezultă din emisii de vibrații, dacă produsul este folosit o perioadă lungă de timp, nu este condus și întreținut corect.
- Lezarea persoanelor și pagubele materiale produse de scule de tăiere defecte, sau lovirea bruscă a unui obiect acoperit în timpul utilizării.
- Pericol de rănire și pagube materiale produse de obiectele care zboară.

● Funcționarea

● Informații despre acumulator

- Acumulatorul încorporat este încărcat parțial la livrare. Acumulatorii li-ion pot fi încărcăți oricând, fără a influența durata lor de viață. O întrerupere a procesului de încărcare nu deteriorează acumulatorul.
- Dacă LED-ul pentru starea de încărcare a bateriei [3] se aprinde roșu în timpul utilizării, atunci capacitatea acumulatorului este mai mică de 30 % și acumulatorul trebuie încărcat.

- Acest produs are un acumulator integrat, care nu poate fi înlocuit de către utilizator. Demontarea sau înlocuirea acumulatorului poate fi făcută numai de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o altă persoană calificată asemănător, pentru a evita pericolele. La eliminare trebuie indicat faptul că acest produs conține un acumulator.
- Nu încărcăți niciodată produsul la temperaturi ale mediului sub +4 °C sau peste +40 °C. Condițiile de depozitare trebuie să fie în loc răcoros și uscat iar temperatura mediului trebuie să fie între 0 °C și +50 °C.

Începerea procesului de încărcare

(Fig. B)

- ① **INDICAȚIE:** Este normal ca mânerul să se încălzească ușor în timpul procesului de încărcare.

1. Conectați cablul USB [12] la racordul USB (tip A) [15] a încărcătorului [14].
 2. Cuplați celălalt capăt al cablului USB [12] la un racord USB tip C [6].
 3. Conectați încărcătorul [14] la o priză.
- LED-ul pentru starea de încărcare a bateriei [3] indică starea:

LED pentru starea de încărcare a bateriei [3]	Stare de încărcare
Roșu	Proces de încărcare activ
Verde	Acumulator încărcat

Încheierea procesului de încărcare

1. Decuplați cablul USB [12] de la produs.
2. Scoateți încărcătorul [14] din priză.

● Modificarea sensului de rotație

- Comutați schimbătorul de sens de rotație [5], pentru a regla sensul de rotație (fig. C):

Înterupător apăsat din	Direcție	Indicare direcție
Dreapta (b)	Strângere șuruburi	▲ [2]
Stânga (a)	Desfacere șuruburi	▼ [4]

● Schimbarea capetelor și a suportului magnetic pentru capete

- ① **INDICAȚIE:** Capetele sunt inscripționate după dimensiuni și formă. Dacă nu sunteți sigur, încercați capul respectiv, pentru a verifica dacă stă fără joc în capul șurubului.
- Trageți capul [11] afară. Așezați un altfel de tip de cap sau suportul magnetic pentru capete [10] în suportul pentru cap [1] (fig. D).

● Capacul frontal

- Capacul frontal [9] poate fi scos pentru a monta alte accesorii (fig. E).

● Selectarea accesoriului

Accesoriul pentru cuplu [16] Fig. F	
Utilizare	Cuplu mic: ■ Șuruburi mici ■ Șuruburi în materiale moi Cuplu mare: ■ Șuruburi mari ■ Șuruburi în materiale tari

Accesoriul excentric [17] Fig. H	
Utilizare	Strângerea sau slăbirea șuruburilor care nu se găsesc în apropierea tavanului sau a unui perete învecinat

Accesoriul unghiular [18] Fig. I	
Utilizare	Strângerea sau slăbirea șuruburilor într-un unghi de 90°

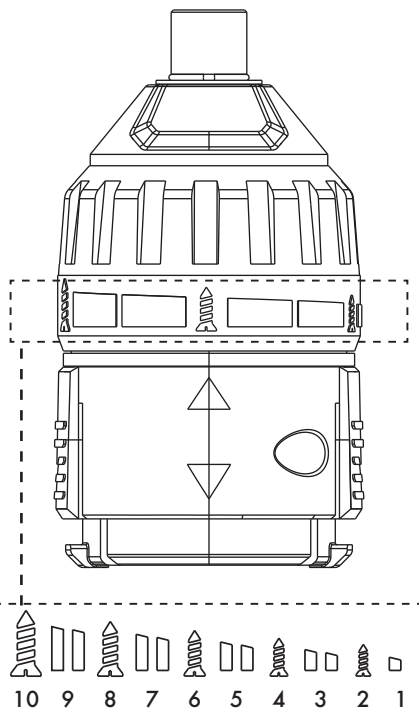
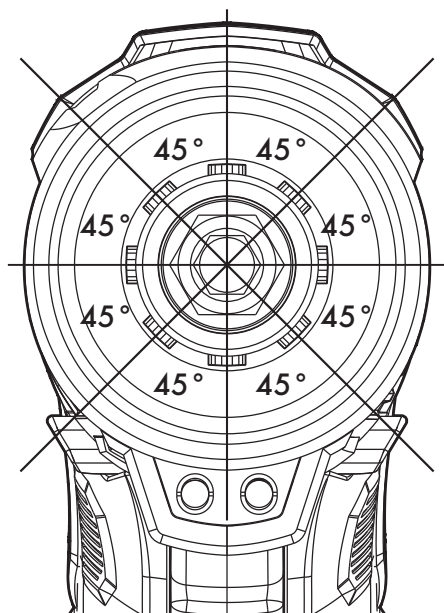
Accesoriul de tăiere [19] Fig. J	
Utilizare	Tăierea materialelor moi Exemple: ■ Carton ondulat (grosime max: 5 mm) ■ Textile ■ Piele (grosime max: 3 mm)

● Montarea accesoriilor

1. Aliniați accesoriul (de ex. accesoriul pentru cuplu [16]) cu suportul pentru capete [1].
2. Apăsați accesoriul în direcția **c**, până când se cuplează complet în produs. Dacă auziți un clic, accesoriul este montat corect (fig. F).

● Demontarea accesoriilor

- ① **INDICAȚII:**
 - Următoarele accesorii pot fi montate și demontate în același mod care este descris anterior:
 - Accesoriul excentric [17]
 - Accesoriul unghiular [18]
 - Accesoriul de tăiere [19]
 - Accesoriile pot fi montate în produs în pași de câte 45°.
 - Apăsați în jos butoanele de blocare [21] și trageți apoi accesoriul în direcția **d** din produs (fig. F).



● Accesorii pentru cuplu

❶ **INDICAȚIE:** Aici este vorba de valori care servesc numai ca referință. Nu vă bazați numai pe aceste valori, dacă este necesară o măsură mai mare a preciziei.

- Reglați treapta cuplului cu inelul de reglare a cuplului [20](#).
- Puteți regla treapta cuplului dacă folosiți accesoriul pentru cuplu [16](#).
- Reglarea treptei cuplului este indicată prin marcajul triunghiular de la accesoriul pentru cuplu [16](#).
- Procesul de înșurubare este oprit automat dacă șurubul este strâns corespunzător cu cuplul reglat (fig. G).
- Marcajul de pe inelul de reglare a cuplului [20](#) indică cele 10 trepte disponibile ale cuplului. Lungimea simbolului șurub [22](#) și lățimea barei clorate albe [23](#) corespund următoarelor cupluri:

Treaptă	Cuplu (N m)
1	0,44
2	0,48
3	0,53
4	0,60
5	0,65
6	0,70
7	0,78
8	1,20
9	2,30
10	3,40

- Valoarea dată a cuplului de antrenare este măsurată printr-o metodă de testare statică a sarcinii. Acesta este cuplul maxim pentru înșurubarea șurubului în lemn, corespunzător treptelor 1–10.

● Accesoriul excentric

(Fig. H)

- Folosiți accesoriul excentric [17] pentru strângerea sau slăbirea șuruburilor care nu se găsesc în apropierea tavanului sau a unui perete învecinat.

● Accesoriul unghiular

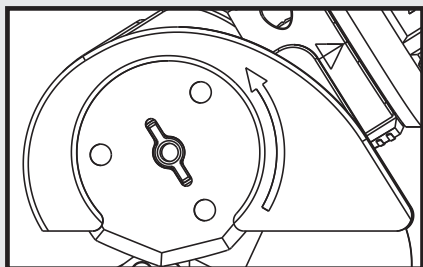
(Fig. I)

- Folosiți accesoriul unghiular [18] pentru strângerea sau slăbirea șuruburilor într-un unghi de 90°.

● Accesoriul de tăiere

(Fig. J)

⚠ PRECAUȚIE!



- Pe apărătoarea lamei este marcat un simbol săgeată, pentru a indica sensul de rotație al pânzei de ferăstrău. Procesul de tăiere poate fi efectuat numai dacă reglați pânza de ferăstrău în acest sens de rotație. Asigurați-vă că schimbătorul de sens de rotație [5] este împins total în jos din direcția **b**, înainte de a începe procesul de tăiere (fig. C).

- Accesoriul de tăiere [19] este prevăzut numai pentru tăierea materialelor moi. Exemple:
 - Carton ondulat (grosime max: 5 mm)
 - Textile
 - Piele (grosime max: 3 mm)

Înlocuirea lamei de tăiere

(Fig. K)

- ⚠ **PRECAUȚIE!** Dacă lama de tăiere [25] trebuie scoasă sau introdusă în apărătoarea lamei, nu atingeți muchia de tăiere ascuțită. Este necesară purtarea mănușilor de protecție potrivite, pentru a evita răniurile.

- ① **INDICAȚIE:** Lame de tăiere [25] de rezervă se găsesc la OWIM.

1. Montați accesoriul de tăiere [19] la produs.
Astfel se evită ca tija [26] să se rotească, în timp ce șurubul [24] este desfăcut.
2. Desfaceți șurubul [24] în sens antiorar, folosind o șurubelniță PH2 sau SL6 (neinclusă).
3. Scoateți șurubul [24] de la tijă [26].
4. Țineți produsul în poziție verticală. Rotiți-l cu atenție și lăsați lama de tăiere [25] să alunece încet afară din apărătoarea lamei (fig. M).
5. Introduceți o nouă lamă de tăiere [25] în accesoriul de tăiere [19] (fig. N).
6. Asigurați-vă că lama de tăiere [25] stă fix în fanta tijei [26] (fig. L).
7. Strângeți șurubul [24] în sens orar.
8. Accesoriul este din nou gata de folosire.

● Pornirea/oprirea

- ① **INDICAȚIE:** Puteți folosi lumina de lucru cu LED [8] și când produsul nu este în funcțiune. Fixați schimbătorul de sens de rotație [5] în poziție centrală. Aprindeți/stingeți lumina de lucru cu LED conform descrierii de mai sus.

Pornirea/oprirea	Acțiune
Pornit	☐ Apăsati întrerupătorul pornit/oprit [7] și țineți-l în această poziție. ☒ Lumina de lucru cu LED [8] se aprinde.
Oprit	☐ Eliberați întrerupătorul pornit/oprit [7]. ☒ Lumina de lucru cu LED [8] se stinge.

● Curățare și întreținere

INDICAȚIE

- ▶ Nu folosiți produse chimice, alcaline, de frecare sau alte produse de curățare sau de dezinfectare agresive pentru a curăța produsul, deoarece acestea pot deteriora suprafața.
- Curățarea regulată și corectă ajută la garantarea unei utilizări sigure și prelungește durata de viață a produsului.
- Deschiderile de ventilație trebuie să fie întotdeauna libere.
- Înainte de curățare sau de efectuarea lucrărilor de întreținere:
 - Fixați schimbătorul de sens de rotație [5] în poziție centrală.
 - Aceasta evită pornirea neașteptată.
 - Îndepărtați cablul USB [12].
 - Îndepărtați capul [11], suportul magnetic pentru capete [10] sau orice accesoriu [16] [17] [18] [19].
 - Scoateți încărcătorul [14] din priză.
- Aveți grijă să nu ajungă niciun lichid în interiorul produsului.
- Păstrați produsul permanent curat, uscat și fără ulei sau vâscoală. Îndepărtați praful după fiecare utilizare și înainte de depozitare.

- Curățați produsul cu o cârpă uscată. Pentru locurile greu accesibile, folosiți o perie moale.
- Îndepărtați în special mizeria și praful de pe deschiderile de ventilație cu o cârpă și o perie moale.

● Întreținerea

- Înainte și după fiecare utilizare: Verificați produsul și accesoriile acestuia pentru uzură și deteriorări:
 - [10] Suport magnetic pentru capete
 - [11] Capete de șurubelniță
 - [16] Accesoriu pentru cuplu
 - [17] Accesoriu excentric
 - [18] Accesoriu unghiular
 - [19] Accesoriu de tăiere
- La nevoie, înlocuiți accesoriul:
 - vezi „Schimbarea capetelor și a suportului magnetic pentru capete”
 - vezi „Înlocuirea lamei de tăiere”
- Respectați aici cerințele tehnice (vezi „Date tehnice”).

● Depozitarea

- Fixați schimbătorul de sens de rotație [5] în poziție centrală. Aceasta evită pornirea neașteptată.
- Depozitați produsul într-un spațiu interior uscat, protejat de radiația solară directă.
- Depozitați produsul în geanta de transport [27].

● Transportul

- ① **INDICAȚIE:** Acumulatorii Li-ion integrați pot fi scoși numai de personal pregătit sau calificat. Pentru a scoate acumulatorul din carcasă, acesta trebuie să fie descărcat și șuruburile carcasei trebuie să fie slăbite. Racordurile acumulatorului trebuie desfăcute și izolate separat.
- Acest produs conține un acumulator li-ion reîncărcabil și se supune astfel regulilor legale pentru

substanțe periculoase. Produsul cu acumulatorul integrat poate fi transportat pe șosea și pe mare fără cerințe deosebite.

- La transportul printr-un ofertant terț (de ex. linie aeriană, curier, transportator), ambalajul și marcajul se supun unor cerințe deosebite. La transportul printr-un ofertant terț, trebuie consultat un expert pentru mărfuri periculoase.

● **Înlăturare**

Ambalajul este produs din material ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice/20–22: hârtie și carton/80–98: substanțe de conexiune.

Produsul:



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

Bateriile/acumulatorii defecti sau consumați trebuie reciclați. Înapoiati bateriile și sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor/acumulatorilor!

Bateriile/acumulatorii nu trebuie aruncate în gunoiul menajer. Ele pot conține metale grele toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase. Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați bateriile/acumulatorii consumate la un punct de colectare comună.

● **Garanție**

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 494802_2504) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos,

stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.



La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 494802_2504 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.

● Service

RO Service România

Tel.: 0800890605

Formular de contact pe
parkside-diy.com

IAN 494802_2504



Marcaj Sârb De Conformitate

● **Declarația UE de conformitate**

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 494802_2504)	
IAN:	494802_2504
Identificarea produsului:	"PARKSIDE" Șurubelniță cu acumulator
Numărul de model:	HG10759

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/EU
Directiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014/AC:2015
EN ISO 12100:2010
Directiva 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
EN IEC 63000:2018

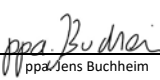
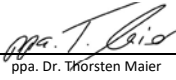
Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm	21.07.2025		
Locul	Data	ppa. Jens Buchheim Procurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Procurist

RO



Използвани предупредителни указания и символи	Страница 154
Увод	Страница 155
Употреба по предназначение	Страница 155
Обем на доставката	Страница 155
Описание на частите	Страница 156
Технически данни	Страница 156
Указания за безопасност	Страница 158
Общи указания за безопасност за електрически инструменти	Страница 158
Указания за безопасност за отвертки	Страница 162
Указания за безопасност при употребата на режещата наставка	Страница 162
Намаляване на вибрациите и шума	Страница 163
Поведение при злополуки	Страница 163
Указания за безопасност за зарядни устройства	Страница 163
Остатъчни рискове	Страница 164
Работа	Страница 165
Информация за акумулаторната батерия	Страница 165
Промяна на посоката на въртене	Страница 165
Смяна на крайници и магнитен държач за крайници	Страница 166
Преден капак	Страница 166
Избор на наставка	Страница 166
Монтиране на наставки	Страница 166
Демонтиране на наставки	Страница 166
Наставка за въртящ момент	Страница 167
Ексцентрична наставка	Страница 168
Ъглова наставка	Страница 168
Режеща наставка	Страница 168
Включване/изключване	Страница 169
Почистване и поддръжка	Страница 169
Поддръжка	Страница 169
Съхранение	Страница 170
Транспортиране	Страница 170
Изхвърляне	Страница 170
Гаранция	Страница 171
Процедиране в случай на рекламация	Страница 173
Сервиз	Страница 173
ЕС декларация за съответствие	Страница 174

Използвани предупредителни указания и символи

В това ръководство за експлоатация и върху опаковката са използвани следните предупредителни указания

	ОПАСНОСТ! Този символ със сигналната дума „Опасност“ указва заплата с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, води до тежко нараняване или смърт.		Променлив ток/напрежение
			Постоянен ток/напрежение
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Този символ със сигналната дума „Предупреждение“ указва заплата със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до тежко нараняване или смърт.	min⁻¹	Обороти в минута
			Клас на защита II
	ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Този символ със сигналната дума „Предпазливост“ указва заплата с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.		Използвайте само в сухи закрити помещения.
			Носете защита за слуха!
	ВНИМАНИЕ! Този символ със сигналната дума „Внимание“ указва опасност от възможни материални щети.		Носете предпазни очила!
	УКАЗАНИЕ: Този символ със сигналната дума „Указание“ предлага допълнителна полезна информация.	 	Прочетете ръководството за експлоатация.
	Опасност от токов удар!		
Li-Ion	Литиево-йонна акумулаторна батерия		Пазете акумулаторната батерия от огън.
n₀	Обороти на празен ход		Пазете акумулаторната батерия от вода и влага.



Пазете акумулаторната батерия от горещина и пряка слънчева светлина.



Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.



Указания за безопасност
Инструкции за работа

4 V АКУМУЛАТОРНА ОТВЕРТКА СЪС СМЕНЯЕМИ НАКРАЙНИЦИ

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● Употреба по предназначение

- Този акумулаторен винтоверт със сменяеми наставки (наричан по-долу „продукт“ или „електрически инструмент“) е предназначен за завиване и развиване на винтове.
- Режещата наставка [19] е предназначена само за рязане на меки материали. Примери:
 - Велпапе (макс. дебелина: 5 mm)
 - Текстил
 - Кожа (макс. дебелина: 3 mm)
- Винаги използвайте работни инструменти (наставки и накрайници), отговарящи на

употребата по предназначение!

При закупуването и употребата на работни инструменти съблюдавайте техническите изисквания на продукта (вижте „Технически данни“).

- Работната LED лампа [8] на този продукт е предназначена за осветяване на непосредствената работна област.
- Други начини на употреба или изменения на продукта се считат за употреба не по предназначение и могат да доведат до рискове като опасност за живота, наранявания и повреди. Производителят не поема отговорност за възникнали щети в резултат на употреба не по предназначение. Продуктът не е предназначен за професионална употреба или за подобни области на приложение.

● Обем на доставката

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

1	Акумулаторна отвертка
1	USB кабел
4	Приставки

26	Накрайници за завинтване × 25 mm:	
	5 прави накрайника:	SL3, SL4, SL5, SL6, SL7
	7 накрайника Pozidriv:	PZ0, PZ1 (×2), PZ2 (×2), PZ3 (×2)
	7 накрайника Phillips:	PH0, PH1 (×2), PH2 (×2), PH3 (×2)
	4 накрайника Torx:	T10, T15, T20, T25
	3 шестостенни накрайника:	H3, H4, H5
2	Накрайници за завинтване × 50 mm:	
	1 прав накрайник:	SL5
	1 накрайник Pozidriv:	PZ2
1	Магнитен държач за накрайници × 60 mm	
1	Куфар за носене	
1	Ръководство за експлоатация	

● Описание на частите

(Фиг. A.1, A.2, F, G, K)

- 1 Държач за накрайници
- 2 Индикатор за посока на въртене ▲ (завиване на винтове)
- 3 LED за състоянието на заряда на батерията
- 4 Индикатор за посока на въртене ▼ (развиване на винтове)
- 5 Превключвател за посока на въртене
- 6 USB извод тип C
- 7 Превключвател за включване/изключване
- 8 Работна LED лампа
- 9 Преден капак

- 10 Магнитен държач за накрайници
- 11 Накрайници за завинтване
- 12 USB кабел
- 13 Ръководство за експлоатация
- 14 Зарядно устройство*
- 15 USB извод (тип A)
- 16 Наставка за въртящ момент
- 17 Ексцентрична наставка
- 18 Ъглова наставка
- 19 Режеща наставка
- 20 Пръстен за регулиране на въртящия момент
- 21 Фиксиращ бутон
- 22 Символ за винт
- 23 Бяла цветна лента
- 24 Винт
- 25 Режещо острие
- 26 Шпиндел
- 27 Куфар за носене (не е изобразен)

● Технически данни

Акумулаторна отвертка

Модел:	HG10759
Номинално напрежение:	4 V --- (постоянно напрежение)
Акумулаторна батерия (вградена):	Литиево-йонна
Брой клетки:	1
Капацитет:	1,5 Ah
Обороти на празен ход:	$n_0 = 200 \text{ min}^{-1}$
Въртящ момент при твърдо завинтване по ISO 5393:	Макс. 10 N m
Държач за накрайници:	6,35 mm (1/4")
Режещ диск:	Ø 43 mm

* Зарядното устройство не е включено в обема на доставката. Зарядното устройство може да се поръча по телефона (вижте „Сервиз“).

За зареждане на акумулаторния уред използвайте само следното зарядно устройство*:

Информация	Стойност
Наименование или търговска марка на производителя, номер на търговската регистрация и адрес:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ГЕРМАНИЯ
Идентификатор на модела:	HG06825 (с VDE щепсел) HG06825-BS (с BS щепсел)
Входно напрежение:	100–240 V~
Честота на входния променлив ток:	50/60 Hz
Изходно напрежение:	5,0 V ===
Изходен ток:	1,7 A
Изходна мощност:	8,5 W
Среден КПД в работен режим:	78,2 %
Консумирана мощност на празен ход:	0,07 W
Входен ток:	0,3 A
Клас на защита:	II/□ (двойна изолация)
Тип свързване:	USB тип A
Време за зареждане:	60 min

Препоръчителна околна температура

По време на зареждане:	+4 до +40 °C
По време на работа:	0 до +40 °C
По време на съхранение:	0 до +50 °C

Стойности на шумови емисии

Измерените стойности са определени съгласно EN 62841. Нивото на шума, измерено с АЧХ от тип А, на електрическият инструмент в типичния случай възлиза на:

Ниво на звуково налягане:	L_{pA}	= 63,37 dB
Ниво на звукова мощност:	L_{WA}	= 71,37 dB
Неопределеност K:	$K_{pA/WA}$	= 3 dB

Стойности на емисии на вибрации

Общи стойности на вибрации (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 62841:

Завинтване

Стойност на емисии на вибрации a_h :	= < 2,5 m/s ² (0,215 m/s ²)
Неопределеност K:	= 1,5 m/s ²

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Емисиите на вибрации и шумовите емисии по време на действителната употреба на електрическият инструмент могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина, по който електрическият инструмент се използва, особено от вида на обработвания детайл. Опитайте се да поддържате натоварването от вибрации и шум възможно най-минимално. Примерни мерки за намаляване на натоварването от вибрации са носенето на ръкавици при употребата на инструмента и ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времената, през които електрическият инструмент е изключен, както и тези, в които той е включен, но работи без натоварване).

УКАЗАНИЕ

- Посочените общи стойности на вибрации и посочените стойности на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.
- Посочените общи стойности на вибрации и посочените стойности на шумови емисии могат да бъдат използвани също и за предварително оценяване на натоварването.



Указания за безопасност

- **Общи указания за безопасност за електрически инструменти**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- **Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, с които този електрически инструмент е снабден.** Пропуски при спазването на следните инструкции могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за задвижвани от мрежово напрежение електрически инструменти (с мрежов проводник) или за задвижвани с акумулаторна батерия електрически инструменти (без мрежов проводник).

Безопасност на работното място

- Поддържайте Вашето работно пространство чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни пространства могат да доведат до злополуки.
- Не работете с електрическият инструмент във взривоопасна среда, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри,

които могат да възпламенят праха или изпаренията.

- c) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използване на електрическия инструмент.** При разсейване можете да загубите контрол върху електрическия инструмент.

Безопасност при работа с електрически ток

- a) **Щепселът за свързване на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с електрически инструменти с предпазно заземяване.** Непроменени щепсели и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- b) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато Вашето тяло е заземено.
- c) **Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.
- d) **Не използвайте свързващия проводник за носене или закачане на електрически инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредени или оплетени свързващи проводници увеличават риска от токов удар.
- e) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължаващи**

проводници, които също са подходящи за употреба на открито. Използването на подходящ за употреба на открито удължаващ проводник намалява риска от токов удар.

- f) **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте диференциалнотокова защита.** Използването на диференциалнотокова защита намалява риска от токов удар.

Безопасност за хората

- a) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент.** Не използвайте електрически инструменти, когато сте изморени или сте под влиянието на упойващи вещества, алкохол или медикаменти. Момент невнимание при използването на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- b) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства като противопрахова маска, устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, предпазна каска или защита за слуха, в зависимост от вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- c) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, преди да го вземете или носите. Ако**

- при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- d) **Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
 - e) **Избягвайте необичайни позиции на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
 - f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
 - g) **Когато могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване и за събиране на прах, те трябва да бъдат свързани и използвани правилно.** Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали вредите за здравето поради прах.
 - h) **Не разчитайте на фалшива сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност за електрически инструменти, дори и когато след многократна употреба сте запознати с електрическия инструмент.** Небрежното боравене може за част от секундата да доведе до тежки наранявания.

Употреба и боравене с електрическия инструмент

- a) **Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте предназначения за Вашата работа електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в посочените граници на работните му характеристики.
- b) **Не използвайте електрически инструмент, който прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който вече не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) **Изтеглете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работни инструменти или да оставите електрическия инструмент настрана.** Тази мярка за безопасност предотвратява неволното стартиране на електрическия инструмент.
- d) **Съхранявайте електрически инструменти, които не се използват, на недостъпно за деца място. Не позволявайте използване на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- e) **Поддържайте грижливо електрическите инструменти и работните инструменти. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да**

нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди използване на електрическия инструмент. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.

- f) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.
- g) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно тези инструкции.** При това вземайте под внимание условията на работа и дейността, която трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- h) **Пазете дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгави дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

Употреба и боравене с акумулаторния инструмент

- a) **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства, които са препоръчани от производителя.** Зарядно устройство, което е предназначено за определен вид акумулаторни батерии, може да причини пожар, ако се използва с други акумулаторни батерии.
- b) **В електрическите инструменти използвайте само предвидените за целта акумулаторни батерии.** Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- c) **Дръжте акумулаторната батерия, която не се използва, далеч от кламери, монети, ключове, гвоздеи, винтове или други малки метални предмети, които биха могли да причинят късо съединение на контактите.** Късо съединение между контактите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.
- d) **При неправилна употреба от акумулаторната батерия може да излезе течност. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете лекарска помощ.** Излизащата течност от акумулаторната батерия може да доведе до раздразнения на кожата или изгаряния.
- e) **Не използвайте повредени или променени акумулаторни батерии.** Повредените или променени акумулаторни батерии могат да имат непредвидимо поведение и да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.
- f) **Не излагайте акумулаторна батерия на огън или твърде високи температури.** Огън или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозия.
- g) **Следвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или акумулаторния инструмент извън границите**

на посочения в ръководството за експлоатация температурен диапазон. Неправилно зареждане или зареждане извън границите на допустимия температурен диапазон може да разруши акумулаторната батерия и да увеличи опасността от пожар.

	ПРЕДПАЗЛИВОСТ! ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ! Никога не зареждайте батерии за еднократна употреба.
	Пазете акумулаторната батерия от топлина, напр. от продължително излагане на слънце, огън, вода и влага.
	Съществува опасност от експлозия.

Сервиз

- a) **Ремонти по електрическия инструмент следва да се извършват само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.
- b) **Никога не извършвайте поддръжка на повредени акумулаторни батерии.** Цялата поддръжка на акумулаторните батерии следва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизи.

● Указания за безопасност за отвертки

- a) **Хващайте електрическия инструмент за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате работи, при които винтът може да**

засегне скрити електрически проводници. Контактът на винта с проводник под напрежение може да постави под напрежение също и метални части на уреда и да доведе до токов удар.

- b) **Осигурявайте детайла.** Закрепен със затягащи приспособления или менгеме детайл се държи по-сигурно, отколкото с Вашата ръка.
- c) **Дръжте електрическия инструмент здраво.** При разхлабване и развиване на винтове за кратко може да се стигне до големи реактивни сили.
- d) **Изключете незабавно продукта, ако инструментът блокира по време на употребата.** Бъдете подготвени за големи реактивни сили, тъй като те могат да предизвикат откат.
- e) **Винаги поставяйте превключвателя за посока на въртене в средното положение (блокирано), когато работите по, транспортирате или съхранявате уреда.** Това предотвратява неволното стартиране на електрическия инструмент.

● Указания за безопасност при употребата на режещата наставка

- Дръжте ръцете си далеч от зоната на рязане и от режещото острие.
- Преди работа по уреда се уверете, че превключвателят за посока на въртене се намира в средата. Това предотвратява неволно включване.
- Режете само при напълно функциониращ предпазител на острието. Дефектни предпазни приспособления на острието не Ви предпазват от неволен контакт с режещото острие.

- Преди всяка употреба проверявайте дали предпазителят на острието е в изправно състояние и дали режещото острие е закрепено добре.
- Винаги използвайте режещи остриета с правилния размер и с подходящ централен отвор за закрепване.

● Намаляване на вибрациите и шума

Ограничавайте времето на употреба, използвайте режими на работа със слаби вибрации и шум и носете лични предпазни средства, за да намалите вредните влияния на вибрациите и шума.

Следните мерки спомагат за намаляване на свързаните с вибрациите и шума рискове:

- Използвайте продукта само съгласно неговото предназначение и според описанието в тези инструкции.
- Уверявайте се, че продуктът е в изрядно състояние и добре поддържан.
- Използвайте правилните работни инструменти за този продукт и се уверявайте, че те са в изрядно състояние.
- Хващайте здраво продукта за ръкохватките/повърхностите за хващане.
- Поддържайте продукта съгласно инструкциите и осигурявайте достатъчно смазване (ако е приложимо).
- Планирайте Вашата работа така, че използването на продукти с висока стойност на вибрациите да е разпределено в продължителен период от време.

● Поведение при злополуки

Запознайте се с използването на този продукт с помощта на това ръководство за експлоатация. Запомнете указанията за безопасност и задължително ги спазвайте. Това спомага за избягване на рискове и опасности.

- Винаги бъдете внимателни при употребата на този продукт, за да можете своевременно да разпознаете опасностите и да действате. Бързата намеса може да предотврати тежки наранявания и материални щети.
- При неизправно функциониране изключвайте незабавно продукта и го отделяйте от мрежата. Давайте го на квалифициран специалист за проверка и евентуален ремонт, преди отново да го използвате.

● Указания за безопасност за зарядни устройства

- Този уред може да се използва от деца на 8 или повече години, както и от лица с намалени физически, сензорни или интелектуални способности или липса опит и познания, ако те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират

произтичащите от това опасности.

Деца не бива да играят с уреда.

Почистване и поддръжка от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без наблюдение.

- Не зареждайте батерии за еднократна употреба.
Неспазването на това указание води до опасности.
- Пазете електрическите части от влага. Никога не ги потапяйте във вода или други течности, за да избегнете токов удар. Никога не дръжте уреда под течаща вода. Съблюдавайте инструкциите за почистване, поддръжка и ремонт.
- 🏠 Уредът е предназначен само за употреба в закрити помещения.
- От страна на потребителя не са необходими никакви действия за настройване на продукта на 50 Hz

или 60 Hz. Продуктът се настройва автоматично на 50 Hz, съотв. на 60 Hz.

● Остатъчни рискове

УКАЗАНИЕ

- По време на експлоатацията този продукт създава електромагнитно поле! При определени обстоятелства това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти! За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди продуктът да бъде използван!

Дори и да работите с този продукт съгласно предписанията, остава потенциален риск от телесни наранявания и материални щети. Между другото, следните опасности могат да възникнат във връзка с конструкцията и изпълнението на този продукт:

- Увреждане на здравето в резултат от емисиите на вибрации, ако продуктът се използва продължително време или не се използва или поддържа правилно.
- Телесни наранявания и материални щети, предизвикани от дефектни режещи инструменти или от внезапен удар в скрит предмет по време на употребата.
- Опасност от нараняване и материални щети, причинени от летящи предмети.

● Работа

● Информация за акумулаторната батерия

- Вградената акумулаторна батерия е частично заредена при доставката. Литиево-йонните акумулаторни батерии могат да бъдат зареждани по всяко време, без това да съкращава техния живот. Прекъсване на процеса на зареждане не поврежда акумулаторната батерия.
- Когато по време на употреба LED за състоянието на заряда на батерията [3] светне в червено, капацитетът на акумулаторната батерия е по-малко от 30 % и акумулаторната батерия трябва да бъде заредена.
- Този продукт има вградена акумулаторна батерия, която не може да бъде сменена от потребителя. Демонтажът или смяната на акумулаторната батерия могат да бъдат извършвани само от производителя, неговата сервизна служба или подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности. При изхвърлянето трябва да се посочи, че този продукт съдържа акумулаторна батерия.
- Никога не зареждайте продукта при околни температури под +4 °C или над +40 °C. Условиата на съхранение са хладно и сухо място, а околната температура трябва да е между 0 °C и +50 °C.

Започване на процеса на зареждане

(Фиг. В)

- ① **УКАЗАНИЕ:** Нормално е по време на зареждането дръжката да се затопля леко.

1. Свържете USB кабела [12] към USB извода (тип A) [15] на зарядното устройство [14].
2. Свържете другия край на USB кабела [12] към USB извода тип C [6].
3. Свържете зарядното устройство [14] към контакт.
 - LED за състоянието на заряда на батерията [3] показва състоянието на заряда:

LED за състоянието на заряда на батерията [3]	Състояние на заряда
Червен	Процес на зареждане активен
Зелен	Акумулаторна батерия заредена

Завършване на процеса на зареждане

1. Отделете USB кабела [12] от продукта.
2. Извадете зарядното устройство [14] от контакта.

● Промяна на посоката на въртене

- Натиснете превключвателя за посока на въртене [5], за да настроите посоката на въртене (фиг. C):

Превключвател натиснат от	Посока	Индикатор за посока
Дясно (b)	Завиране на винтове	▲ [2]
Ляво (a)	Развиване на винтове	▼ [4]

● Смяна на крайници и магнитен държач за крайници

- ① **УКАЗАНИЕ:** Крайниците са надписани според техните размери и форма. Ако не сте сигурни, изпробвайте съответния крайник, за да проверите дали той приляга в главата на винта без луфт.
- Изтеглете крайника **11**.
Поставете друг тип крайник или магнитния държач за крайници **10** в държача за крайници **1** (фиг. D).

● Преден капак

- Предният капак **9** може да бъде свален, за да се поставят други наставки (фиг. E).

● Избор на наставка

Наставка за въртящ момент 16 Фиг. F	
Приложение	Малък въртящ момент:
	■ Малки винтове ■ Винтове в меки материали
	Голям въртящ момент:
	■ Големи винтове ■ Винтове в твърди материали

Ексцентрична наставка 17 Фиг. H	
Приложение	Завиване и развиване на винтове, които се намират в близост до тавана или до съседна стена

Ъглова наставка 18 Фиг. I	
Приложение	Завиване или развиване на винтове под ъгъл от 90°

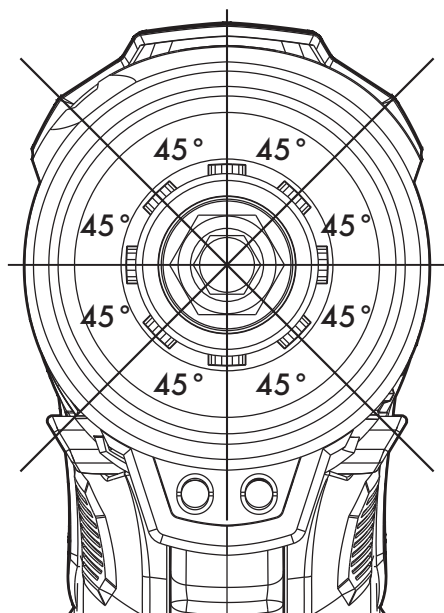
Режеща наставка 19 Фиг. J	
Приложение	Рязане на меки материали
	Примери: ■ Велпапе (макс. дебелина: 5 mm) ■ Текстил ■ Кожа (макс. дебелина: 3 mm)

● Монтиране на наставки

1. Изравнете наставката (напр. наставка за въртящ момент **16**) с държача за крайници **1**.
2. Натиснете наставката в посока **c**, докато тя се фиксира напълно в продукта. Когато чуете щракване, наставката е монтирана правилно (фиг. F).

● Демонтиране на наставки

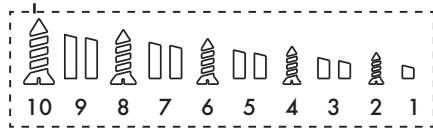
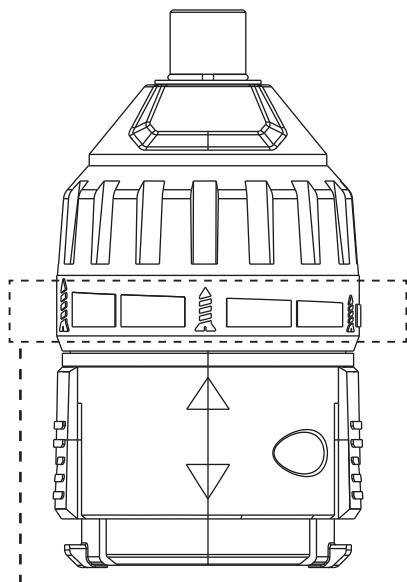
- ① **УКАЗАНИЯ:**
- Следните наставки могат да бъдат монтирани и демонтирани по същия начин, както е описано по-горе:
 - Ексцентрична наставка **17**
 - Ъглова наставка **18**
 - Режеща наставка **19**
 - Наставките могат да бъдат монтирани на стъпки от 45° към продукта.
 - Натиснете фиксиращите бутони **21** надолу и след това изтеглете наставката в посока **d** от продукта (фиг. F).



● Наставка за въртящ момент

- ① **УКАЗАНИЕ:** Това представляват стойности, които служат само за справка. Не разчитайте единствено на тези стойности, когато е необходима висока степен на точност.
- Настройте степента на въртящия момент с пръстена за регулиране на въртящия момент **20**.
- Можете да настройвате степента на въртящия момент, когато използвате наставката за въртящ момент **16**.
- Настройката на степента на въртящия момент се изобразява чрез триъгълната маркировка върху наставката за въртящ момент **16**.
- Процесът на завиване се спира автоматично, когато съответно винтът е затегнат с настроенния въртящ момент (фиг. G).

- Маркировката върху пръстена за регулиране на въртящия момент **20** показва 10-те налични степени на въртящ момент. Дължината на символите за винт **22** и широчината на бялата цветна лента **23** отговарят на следните въртящи моменти:



Степен	Въртящ момент (N m)
1	0,44
2	0,48
3	0,53
4	0,60
5	0,65
6	0,70
7	0,78
8	1,20
9	2,30
10	3,40

- Посочената стойност на задвижващия момент се измерва по метод на изпитване със статичен товар. Това е максималният въртящ момент за завиване на винт в дърво съгласно степен 1–10.

● Ексцентрична наставка

(Фиг. Н)

- Използвайте ексцентричната наставка [17], за да завивате и отвивате винтове, които се намират в близост до тавана или до съседна стена.

● Ъглова наставка

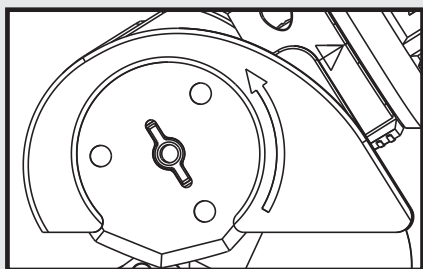
(Фиг. I)

- Използвайте ъгловата наставка [18], за да завивате и отвивате винтове под ъгъл от 90°.

● Режеща наставка

(Фиг. J)

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ!



- Върху предпазителя на острието е отбелязан символ на стрелка, за да показва посоката на въртене на режещия диск. Процесът на рязане може да бъде извършван само тогава, когато настроите режещия диск в тази посока на въртене. Уверете се, че превключвателят за посока на въртене [5] е изцяло натиснат надолу от посока **b**, преди да започнете процеса на рязане (фиг. C).

- Режещата наставка [19] е предназначена само за рязане на меки материали. Примери:
 - Велпапе (макс. дебелина: 5 mm)
 - Текстил
 - Кожа (макс. дебелина: 3 mm)

Смяна на режещото острие

(Фиг. K)

- ⚠ **ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** Когато режещото острие [25] трябва да бъде извадено от предпазителя на острието или да бъде поставено в него, не докосвайте острия режещ ръб. Носенето на подходящи предпазни ръкавици е необходимо, за да се избегнат наранявания.
- ① **УКАЗАНИЕ:** Резервни режещи остриета [25] могат да бъдат закупени от OWIM.

1. Монтирайте режещата наставка [19] на продукта. Така се предотвратява въртене на шпиндела [26], докато винтът [24] се отвива.
2. Отвийте винта [24] обратно на часовниковата стрелка, като използвате отвертка PH2 или SL6 (не е включена в обема на доставката).
3. Свалете винта [24] от шпиндела [26].
4. Дръжте продукта в изправено положение. Завъртете го внимателно и оставете режещото острие [25] бавно да се изплъзне от предпазителя на острието (фиг. M).
5. Поставете ново режещо острие [25] в режещата наставка [19] (фиг. N).
6. Уверете се, че режещото острие [25] приляга стабилно в прореза на шпиндела [26] (фиг. L).
7. Затегнете винта [24] по часовниковата стрелка.
8. Наставката отново е готова за употреба.

● Включване/изключване

- ① **УКАЗАНИЕ:** Можете да използвате работната LED лампа [8] също и тогава, когато продуктът не се използва. Поставете превключвателя за посока на въртене [5] в средното положение. Включвайте/изключвайте работната LED лампа съгласно горното описание.

Включване/ изключване	Действие
Вкл.	□ Натиснете превключвателя за включване/изключване [7] и го задръжте в това положение. ■ Работната LED лампа [8] се включва.
Изкл.	□ Отпуснете превключвателя за включване/изключване [7]. ■ Работната LED лампа [8] изгасва.

● Почистване и поддръжка

УКАЗАНИЕ

- Не използвайте химически, алкални, абразивни или други агресивни почистващи или дезинфекциращи средства за почистване на продукта, тъй като те могат да повредят неговите повърхности.

- Редовното правилно почистване спомага за осигуряването на безопасна употреба и удължава живота на продукта.
- Вентилационните отвори трябва винаги да са свободни.

- Преди почистването или извършването на работи по поддръжка:
 - Поставете превключвателя за посока на въртене [5] в средното положение. Това предотвратява неволно включване.
 - Отстранете USB кабела [12].
 - Отстранете накрайника [11], магнитния държач за накрайници [10] или евентуална друга наставка [16] [17] [18] [19].
 - Извадете зарядното устройство [14] от контакта.
- Внимавайте да не попадат течности във вътрешността на продукта.
- Винаги поддържайте продукта чист, сух и без масло или грес. Отстранявайте прах след всяка употреба и преди съхранение.
- Почиствайте продукта със суха кърпа. За труднодостъпните места използвайте мека четка.
- Отстранявайте замърсяванията и праха специално от вентилационните отвори с кърпа и мека четка.

● Поддръжка

- Преди и след всяка употреба: Проверете продукта и неговите принадлежности за износване и повреди:
 - [10] Магнитен държач за накрайници
 - [11] Накрайници за завинтване
 - [16] Наставка за въртящ момент
 - [17] Ексцентрична наставка
 - [18] Ъглова наставка
 - [19] Режеща наставка
- При нужда сменете принадлежностите с нови:
 - вижте „Смяна на накрайници и магнитен държач за накрайници“
 - вижте „Смяна на режещото острие“

- Съблюдавайте техническите изисквания (вижте „Технически данни“).

● **Съхранение**

- Поставете превключвателя за посока на въртене [5] в средното положение. Това предотвратява неволно включване.
- Съхранявайте продукта в сухо закрито помещение, защитено от пряка слънчева светлина.
- Съхранявайте продукта в куфара за носене [27].

● **Транспортиране**

- ① **УКАЗАНИЕ:** Вградената литиево-йонна акумулаторна батерия може да бъде изваждана единствено от обучен или квалифициран персонал. За да се извади акумулаторната батерия от корпуса, акумулаторната батерия трябва да е празна и винтовете на корпуса трябва да бъдат развинтени. Изводите на акумулаторната батерия трябва да бъдат разединени един по един и изолирани.
- Този продукт съдържа литиево-йонна акумулаторна батерия и затова е предмет на законовите разпоредби за опасните вещества. Продуктът с вградена акумулаторна батерия може да бъде транспортиран по пътища и по море без специални изисквания.
- Към опаковката и маркировката има специални изисквания при транспортиране от доставчици на услуги (напр. авиолинии, куриери, спедитори). При транспортирането от доставчици на услуги трябва да се извърши консултация с експерт по опасни материали.

● **Изхвърляне**

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси/ 20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.

Продукт:



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или изтощени батерии/ акумулаторни батерии следва да бъдат рециклирани. Предавайте батериите/акумулаторните батерии и/или продукта в пунктовете за рециклиране.



Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите/ акумулаторните батерии!

Батериите/акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно

с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка. Химическите символи на тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова предавайте изтощените батерии/ акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в

рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно

да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 494802_2504) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг

специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: 008001114920

Е-мейл: owim@lidl.bg

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1
74167 Некарсулм
Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на

цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 494802_2504) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов

бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.



На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 494802_2504 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.

● Сервиз

BG Сервиз България

Телефон: 008001184980

Формуляр за контакт на
parkside-diy.com

IAN 494802_2504

▲▲ Маркировка за съответствие -
сърбия

● ЕС декларация за съответствие

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (N° 494802_2504)

IAN: 494802_2504
Идентификация на продукта: "PARKSIDE" Акумулаторна отвертка
Номер на модела: HG10759

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Директива 2006/42/ЕО

Директива 2014/30/ЕУ

Директива 2011/65/ЕС с всички свързани изменения

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части

Директива 2006/42/ЕО

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-2:2014/AC:2015

EN ISO 12100:2010

Директива 2014/30/ЕУ

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-2:2014

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части

EN IEC 63000:2018

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм

Място

21.07.2025

Дата

ppa. Jens Buchheim
прокурист

ppa. Dr. Thorsten Maier
прокурист

BG



Χρησιμοποιούμενες προειδοποιητικές υποδείξεις και σύμβολα	Σελίδα 176
Εισαγωγή	Σελίδα 177
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα 177
Περιεχόμενο συσκευασίας	Σελίδα 177
Περιγραφή μερών	Σελίδα 178
Τεχνικά δεδομένα	Σελίδα 178
Σημειώσεις ασφαλείας	Σελίδα 180
Γενικές σημειώσεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία	Σελίδα 180
Σημειώσεις ασφαλείας για κατσαβίδια	Σελίδα 184
Σημειώσεις ασφαλείας για τη χρήση του εξαρτήματος κοπής	Σελίδα 184
Περιορισμός δόνησης και θορύβου	Σελίδα 184
Αντιμέτωπιση έκτακτων καταστάσεων	Σελίδα 185
Σημειώσεις ασφαλείας για φορτιστές	Σελίδα 185
Αναπόφευκτοι κίνδυνοι	Σελίδα 186
Λειτουργία	Σελίδα 186
Πληροφορίες σχετικά με την μπαταρία	Σελίδα 186
Αλλαγή φοράς περιστροφής	Σελίδα 187
Αλλαγή μυτών και μαγνητικής υποδοχής μύτης	Σελίδα 187
Μπροστινό κάλυμμα	Σελίδα 187
Επιλογή εξαρτήματος	Σελίδα 187
Τοποθέτηση εξαρτημάτων	Σελίδα 187
Αφαίρεση εξαρτημάτων	Σελίδα 188
Εξάρτημα ροπής στρέψης	Σελίδα 188
Εξάρτημα εκκέντρου	Σελίδα 189
Γωνιακό εξάρτημα	Σελίδα 189
Εξάρτημα κοπής	Σελίδα 189
Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση	Σελίδα 190
Καθαρισμός και συντήρηση	Σελίδα 190
Συντήρηση	Σελίδα 191
Αποθήκευση	Σελίδα 191
Μεταφορά	Σελίδα 191
Απόσυρση	Σελίδα 191
Εγγύηση	Σελίδα 192
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα 193
Σέρβις	Σελίδα 193
Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ	Σελίδα 194

Χρησιμοποιούμενες προειδοποιητικές υποδείξεις και σύμβολα

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης και τη συσκευασία χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες προειδοποιητικές υποδείξεις

	ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Κίνδυνος» υποδεικνύει έναν υψηλό βαθμό κινδύνου ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, θα έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.	 Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση
		 Συνεχές ρεύμα/τάση
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Προειδοποίηση» υποδεικνύει έναν μέτριο βαθμό κινδύνου ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.	min⁻¹ Στροφές ανά λεπτό
		 Κατηγορία προστασίας II
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Προσοχή» υποδεικνύει έναν χαμηλό βαθμό κινδύνου ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.	 Χρησιμοποιήστε μόνο σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους.
		 Φοράτε προστατευτικά ακοής!
	ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Επιφυλακή» υποδεικνύει τον κίνδυνο πιθανής υλικής ζημιάς.	 Φοράτε προστατευτικά γυαλιά!
	ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Υπόδειξη» παρέχει περισσότερες χρήσιμες πληροφορίες.	  Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.
	Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!	
Li-Ion	Μπαταρία ιόντων λιθίου	 Προστατεύστε την μπαταρία από φωτιά.
n₀	Αριθμός στροφών στο ρελαντί	 Προστατεύστε την μπαταρία από νερό και υγρασία.



Προστατεύστε την μπαταρία από σκόνη και άμεση ηλιακή ακτινοβολία.



Σημειώσεις ασφαλείας
Οδηγίες χειρισμού



Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.

4 V ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙ ΜΕ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΠΟΛΥΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

● Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτό το επαναφορτιζόμενο πολυεργαλείο (εφεξής το «προϊόν» ή «ηλεκτρικό εργαλείο») προορίζεται για το σφίξιμο και τη χαλάρωση βιδών.
- Το εξάρτημα κοπής [19] προορίζεται μόνο για την κοπή μαλακών υλικών. Παραδείγματα:
 - Κυματοειδές χαρτόνι (μέγ. πάχος: 5 mm)
 - Υφάσματα
 - Δέρμα (μέγ. πάχος: 3 mm)
- Χρησιμοποιείτε πάντα τα εργαλεία εφαρμογής (εξαρτήματα και μύτες) σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση! Κατά την αγορά και τη χρήση

εργαλείων εφαρμογής λαμβάνετε πάντα υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις του προϊόντος (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).

- Η λυχνία LED εργασίας [8] αυτού του προϊόντος προορίζεται για το φωτισμό της άμεσης περιοχής εργασίας.
- Άλλες χρήσεις ή τροποποιήσεις του προϊόντος θεωρούνται ακατάλληλες και ενέχουν κινδύνους για τη ζωή, κινδύνους τραυματισμού και κινδύνους υλικής ζημιάς. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε αντικανονική χρήση. Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική ή άλλη παρόμοια χρήση.

● Περιεχόμενο συσκευασίας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν παιχνίδι για τα παιδιά! Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά μέρη! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

1	Επαναφορτιζόμενο κατσαβίδι	
1	Καλώδιο USB	
4	Κεφαλές	
26	Μύτες βιδώματος × 25 mm:	
	5 μύτες με εγκοπή:	SL3, SL4, SL5, SL6, SL7

	7 μύτες Pozidriv:	PZ0, PZ1 (×2), PZ2 (×2), PZ3 (×2)
	7 μύτες Phillips:	PH0, PH1 (×2), PH2 (×2), PH3 (×2)
	4 μύτες Torx:	T10, T15, T20, T25
	3 εξάγωνες μύτες:	H3, H4, H5
2	Μύτες βιδώματος × 50 mm:	
	1 μύτη με εγκοπτή:	SL5
	1 μύτη Pozidriv:	PZ2
1	Μαγνητική υποδοχή μύτης × 60 mm	
1	Βαλιτσάκι μεταφοράς	
1	Οδηγίες χρήσης	

● Περιγραφή μερών

(Εικ. Α.1, Α.2, F, G, K)

- 1 Υποδοχή μύτης
- 2 Ένδειξη φοράς περιστροφής ▲
(σφίξιμο βιδών)
- 3 LED κατάστασης φόρτισης
μπαταρίας
- 4 Ένδειξη φοράς περιστροφής ▼
(χαλάρωση βιδών)
- 5 Διακόπτης φοράς περιστροφής
- 6 Υποδοχή USB τύπου C
- 7 Διακόπτης ενεργοποίησης/
απενεργοποίησης
- 8 Λυχνία εργασίας LED
- 9 Μπροστινό κάλυμμα
- 10 Μαγνητική υποδοχή μύτης
- 11 Μύτες βιδώματος
- 12 Καλώδιο USB
- 13 Οδηγίες χρήσης
- 14 Φορτιστής*
- 15 Υποδοχή USB (τύπου A)
- 16 Εξάρτημα ροπής στρέψης
- 17 Εξάρτημα εκκέντρου

- 18 Γωνιακό εξάρτημα
- 19 Εξάρτημα κοπής
- 20 Δακτύλιος ρύθμισης ροπής στρέψης
- 21 Κουμπί ασφάλισης
- 22 Εικονίδιο βίδας
- 23 Λευκή χρωματική γραμμή
- 24 Βίδα
- 25 Λεπίδα κοπής
- 26 Άξονας
- 27 Βαλιτσάκι μεταφοράς (δεν
απεικονίζεται)

● Τεχνικά δεδομένα

Επαναφορτιζόμενο κατασβίδι

Μοντέλο:	HG10759
Ονομαστική τάση:	4 V === (συνεχής τάση)
Μπαταρία (ενσωματωμένη):	Ιόντων λιθίου
Αριθμός κυψελών:	1
Χωρητικότητα:	1,5 Ah
Αριθμός στροφών στο ρελαντί:	$n_0 = 200 \text{ min}^{-1}$
Ροπή στρέψης σκληρής βιδωτής άρθρωσης κατά ISO 5393:	Μέγ. 10 N m
Υποδοχή μύτης:	6,35 mm (1/4")
Πριονολάμα:	Ø 43 mm

**Χρησιμοποιείτε μόνο τον ακόλουθο
φορτιστή για τη φόρτιση της
επαναφορτιζόμενης συσκευής*:**

Πληροφορίες	Τιμή
Το όνομα ή το εμπορικό σήμα του κατασκευα- στή, ο αριθμός του εμπορικού μητρώου του και η διεύθυνσή του:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ΓΕΡΜΑΝΙΑ

* Στο περιεχόμενο συσκευασίας δεν περιλαμβάνεται φορτιστής. Μπορείτε να παραγγείλετε φορτιστή τηλεφωνικά (βλ. «Σέρβις»).

Πληροφορίες	Τιμή
Αναγνωριστικό του μοντέλου:	HG06825 (με βύσμα VDE) HG06825-BS (με βύσμα BS)
Τάση εισόδου:	100–240 V~
Συχνότητα εναλλασσόμενου ρεύματος εισόδου:	50/60 Hz
Τάση εξόδου:	5,0 V ===
Ένταση ρεύματος εξόδου:	1,7 A
Ισχύς εξόδου:	8,5 W
Μέση ενεργός απόδοση:	78,2 %
Κατανάλωση ισχύος σε κατάσταση άνευ φορτίου:	0,07 W
Ρεύμα εισόδου:	0,3 A
Κατηγορία προστασίας:	II/□ (διπλή μόνωση)
Τύπος σύνδεσης:	USB τύπου A
Διάρκεια φόρτισης:	60 min

Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος

Κατά τη φόρτιση:	+4 έως +40 °C
Κατά τη λειτουργία:	0 έως +40 °C
Κατά την αποθήκευση:	0 έως +50 °C

Τιμές εκπομπής θορύβου

Οι τιμές μέτρησης υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841. Η στάθμη θορύβου A του ηλεκτρικού εργαλείου αντιστοιχεί τυπικά σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης:	L_{pA}	= 63,37 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος:	L_{WA}	= 71,37 dB
Ανασφάλεια K:	$K_{pA/WA}$	= 3 dB

Τιμές εκπομπής δόνησης

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό σύνολο τριών κατευθύνσεων), όπως υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841:

Βίδες

Τιμή εκπομπής δόνησης a_h :	= < 2,5 m/s ² (0,215 m/s ²)
Ανασφάλεια K:	= 1,5 m/s ²

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Οι εκπομπές δόνησης και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις υποδεικνυόμενες τιμές ανάλογα με το είδος και τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ειδικά το είδος του τεμαχίου επεξεργασίας. Προσπαθήστε να διατηρείτε την επιβάρυνση από δονήσεις και θορύβους όσο το δυνατόν πιο περιορισμένη. Ενδεικτικά μέτρα για τον περιορισμό της καταπόνησης από δονήσεις είναι η χρήση γαντιών κατά τη λειτουργία του εργαλείου και η μείωση του χρόνου εργασίας. Παράλληλα, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (π.χ. οι χρόνοι απενεργοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου και οι χρόνοι ενεργοποίησης χωρίς φορτίο).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Οι υποδεικνυόμενες συνολικές τιμές δόνησης και οι υποδεικνυόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με την τυποποιημένη μέθοδο δοκιμής και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους.
- ▶ Οι υποδεικνυόμενες συνολικές τιμές δόνησης και οι υποδεικνυόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της επιβάρυνσης.



Σημειώσεις ασφαλείας

- **Γενικές σημειώσεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία**

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Διαβάστε όλες τις σημειώσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα του ηλεκτρικού εργαλείου. Οι παραλείψεις κατά την εφαρμογή των ακόλουθων οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε τις σημειώσεις ασφαλείας και τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο», ο οποίος χρησιμοποιείται στις σημειώσεις ασφαλείας, αφορά ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο τροφοδοσίας) ή ηλεκτρικά εργαλεία

που λειτουργούν με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός της περιοχής εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εξαιτίας εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- Ενώσω χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, μην επιτρέπετε σε παιδιά και άλλα άτομα να πλησιάζουν.** Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το φισ του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φισ δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα φισ και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η εισχώρηση νερού σε ένα ηλεκτρικό

εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- d) **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για άλλες χρήσεις από αυτήν για την οποία προορίζεται, όπως για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή να τραβήξετε το φις από την πρίζα.** Διατηρείτε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές γωνίες ή κινούμενα μέρη. Τα φθαρμένα ή υπερδεμένα καλώδια τροφοδοσίας αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) **Όταν εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι κατάλληλα και για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για χρήση σε εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) **Αν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου υπό συνθήκες υγρασίας είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε ένα ρελέ διαφυγής.** Η χρήση ρελέ διαφυγής ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια ατόμων

- a) **Συγκεντρωθείτε, προσέχετε τις κινήσεις σας και χειριστείτε με σύνεση τα ηλεκτρικά εργαλεία.** Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εφόσον είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) **Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντοτε**

προστατευτικά γυαλιά. Όταν φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.

- c) **Αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στο ρεύμα ή/και τις μπαταρίες, πριν το ενεργοποιήσετε ή πριν το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο σας στο διακόπτη ή αν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι ενεργοποιημένο τη στιγμή που το συνδέετε στην παροχή ρεύματος, υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων.
- d) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί το οποίο βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- e) **Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση. Πατήστε σταθερά στο έδαφος και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα, κυρίως σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- f) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από τα κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά είναι πιθανό να μπλεχτούν στα κινούμενα μέρη.

- g) **Αν είναι δυνατή η τοποθέτηση διατάξεων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, θα πρέπει αυτές να συνδέονται και να χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση διατάξεων αναρρόφησης σκόνης μειώνει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- h) **Μην βασίζεστε στην εμπειρία σας από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, όση σιγουριά και να αισθάνεστε.** Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα δευτερολέπτου.

Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο ανάλογα με την εργασία.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στον εκάστοτε τομέα εργασίας.
- b) **Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικό διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν είναι πλέον δυνατόν να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
- c) **Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ή/και αφαιρέστε κατά περίπτωση την μπαταρία πριν τη ρύθμιση της συσκευής, την αλλαγή εργαλείων εφαρμογής ή την αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από ακούσια ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά**
- από τα παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, αν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- e) **Να φροντίζετε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά σας εργαλεία και τα εργαλεία εφαρμογής. Ελέγχετε αν λειτουργούν απρόσκοπτα τα κινούμενα μέρη και πως δεν μπλοκάρουν, όπως και αν έχουν φθαρεί ή σπάσει κάποια μέρη τα οποία επηρεάζουν την ομαλή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τα κατεστραμμένα μέρη πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Πολλά από τα ατυχήματα οφείλονται σε ανεπαρκή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- f) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία τα οποία συντηρούνται σωστά μπλοκάρουν λιγότερο συχνά και είναι ευκολότερα στο χειρισμό τους.
- g) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.** Λάβετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εκάστοτε εφαρμογή. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες χρήσεις εκτός από τις προβλεπόμενες μπορεί να έχει επικίνδυνες συνέπειες.
- h) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες των λαβών στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη.** Όταν οι λαβές και οι επιφάνειες των λαβών γλιστρούν, δεν διασφαλίζεται ο ασφαλής χειρισμός και ο έλεγχος του ηλεκτρικού

εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

Χρήση και μεταχείριση του επαναφορτιζόμενου εργαλείου

- a) **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.** Αν κάποιος φορτιστής που προορίζεται για έναν συγκεκριμένο τύπο μπαταριών χρησιμοποιείται με άλλες μπαταρίες, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- b) **Χρησιμοποιείτε μόνο τις προβλεπόμενες μπαταρίες για το ηλεκτρικό εργαλείο.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και πυρκαγιά.
- c) **Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών.** Σε περίπτωση βραχυκυκλώματος μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκληθούν εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- d) **Σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης μπορεί να εξέλθουν υγρά από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με αυτά τα υγρά. Σε περίπτωση επαφής ξεπλύνετε με νερό. Αν τα υγρά εισχωρήσουν στα μάτια σας, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια.** Τα υγρά που εξέρχονται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς ή εγκαύματα.
- e) **Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι παραμορφωμένες.** Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι παραμορφωμένες μπορεί να έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά και να προκαλέσουν πυρκαγιά, έκρηξη ή ατυχήματα.

- f) **Μην εκθέτετε την μπαταρία σε φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες.** Η φωτιά και οι θερμοκρασίες άνω των 130 °C μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη.
- g) **Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε ποτέ την μπαταρία ή το επαναφορτιζόμενο εργαλείο εκτός της περιοχής θερμοκρασίας που ορίζεται στις οδηγίες χρήσης.** Σε περίπτωση εσφαλμένης φόρτισης ή φόρτισης εκτός της επιτρεπόμενης περιοχής λειτουργίας μπορεί η μπαταρία να καταστραφεί και να αυξηθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς.

	ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ! Μην φορτίζετε ποτέ τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
  	Προστατεύστε την μπαταρία από θερμότητα, π.χ. από παρατεταμένη έκθεση σε ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

Σέρβις

- a) **Ζητήστε την επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό και αποκλειστικά με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.** Έτσι εξασφαλίζετε την ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.
- b) **Μην προβαίνετε ποτέ σε συντήρηση των μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά.** Οι μπαταρίες πρέπει να συντηρούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή τα εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών.

● Σημειώσεις ασφαλείας για κατσαβίδια

- a) **Κατά τη διάρκεια των εργασιών κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες των λαβών, καθώς η βίδα είναι πιθανόν να έρθει σε επαφή με κρυφούς αγωγούς ρεύματος.** Η επαφή της βίδας με κάποιον αγωγό ρεύματος είναι πιθανόν να θέσει τα μεταλλικά τμήματα της συσκευής υπό τάση και, ως συνέπεια, να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- b) **Ασφαλίστε το τεμάχιο επεξεργασίας.** Το τεμάχιο επεξεργασίας είναι σταθερότερο όταν στερεώνεται με σφιγκτήρα ή μέγγενη, παρά με τα χέρια.
- c) **Κρατάτε σταθερά το ηλεκτρικό εργαλείο.** Κατά τη χαλάρωση και το λύσιμο βιδών μπορεί να προκύψουν έντονες αντιδράσεις για σύντομο χρονικό διάστημα.
- d) **Απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν σε περίπτωση εμπλοκής του εργαλείου κατά τη χρήση.** Να είστε προετοιμασμένοι για έντονες αντιδράσεις, επειδή μπορεί αυτές να προκαλέσουν ανάκρουση.
- e) **Ρυθμίζετε πάντα το διακόπτη φοράς περιστροφής στη μεσαία θέση (ασφαλισμένος) όταν εργάζεστε στη συσκευή και κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευσή της.** Με τον τρόπο αυτόν αποτρέπεται η ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

● Σημειώσεις ασφαλείας για τη χρήση του εξαρτήματος κοπής

- Μην πλησιάζετε τα χέρια σας στην περιοχή κοπής και τη λεπίδα κοπής.
- Πριν την έναρξη των εργασιών στη συσκευή βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης φοράς περιστροφής

βρίσκεται στη μεσαία θέση. Με τον τρόπο αυτόν αποτρέπεται η ακούσια ενεργοποίηση.

- Ξεκινήστε την κοπή μόνο εφόσον το προστατευτικό λεπίδας λειτουργεί κανονικά. Οι ελαττωματικές διατάξεις προστασίας λεπίδας δεν σας προστατεύουν από ακούσια επαφή με τη λεπίδα κοπής.
- Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση αν το προστατευτικό λεπίδας βρίσκεται σε άρτια κατάσταση και αν η λεπίδα κοπής είναι σταθερή.
- Χρησιμοποιείτε πάντα λεπίδες κοπής σωστού μεγέθους και με κατάλληλη οπή στερέωσης στο κέντρο.

● Περιορισμός δόνησης και θορύβου

Περιορίστε το χρόνο λειτουργίας, επιλέξτε αθόρυβες λειτουργίες που δεν προκαλούν κραδασμούς και φοράτε μέσα ατομικής προστασίας για να μειώσετε τις επιπτώσεις των κραδασμών και του θορύβου.

Τα ακόλουθα μέτρα συμβάλλουν στον περιορισμό των κινδύνων που προκύπτουν από τους κραδασμούς και το θόρυβο:

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά για τους προβλεπόμενους σκοπούς και σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες.
- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν βρίσκεται σε άρτια κατάσταση και συντηρείται σωστά.
- Χρησιμοποιείτε κατάλληλα εργαλεία εφαρμογής για το συγκεκριμένο προϊόν και βεβαιωθείτε ότι βρίσκονται σε άρτια κατάσταση.
- Κρατάτε το προϊόν σταθερά από τις λαβές/επιφάνειες λαβής.
- Συντηρείτε το προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες και φροντίστε για την επαρκή λίπανσή του (αν χρειάζεται).

- Προγραμματίστε έτσι τις εργασίες σας, ώστε η χρήση προϊόντων που προκαλούν έντονους κραδασμούς να κατανέμεται σε μεγαλύτερο βάθος χρόνου.

● Αντιμετώπιση έκτακτων καταστάσεων

Εξοικειωθείτε με τη χρήση αυτού του προϊόντος με τη βοήθεια των οδηγιών χρήσης. Αποστηθίστε τις σημειώσεις ασφαλείας και εφαρμόστε τις σε κάθε περίπτωση. Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να αποφύγετε πιθανούς κινδύνους και επικίνδυνες καταστάσεις.

- Χειρίζεστε πάντα με προσοχή αυτό το προϊόν, ώστε να αναγνωρίζετε έγκαιρα τους κινδύνους και να μπορείτε να τους αντιμετωπίζετε. Με μια γρήγορη επέμβαση μπορούν να αποφευχθούν σοβαροί τραυματισμοί και υλικές ζημιές.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ρεύμα. Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για έλεγχο και, αν είναι απαραίτητο, επισκευή προτού το θέσετε πάλι σε λειτουργία.

● Σημειώσεις ασφαλείας για φορτιστές

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον τελούν υπό επιτήρηση ή τους

έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τον κίνδυνο που ενέχεται.

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με την συσκευή.

Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

- Μην φορτίζετε τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

Σε περίπτωση μη τήρησης αυτής της σημείωσης μπορεί να προκύψουν κίνδυνοι.

- Προστατεύστε τα ηλεκτρικά μέρη από υγρασία. Μην τα βυθίζετε σε νερό ή άλλα υγρά για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας. Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό. Τηρείτε τις οδηγίες καθαρισμού, συντήρησης και επισκευής.

 Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

- Δεν απαιτείται η λήψη μέτρων από το χρήστη για τη ρύθμιση του προϊόντος στα 50 Hz ή 60 Hz. Το προϊόν ρυθμίζεται αυτόματα στα 50 Hz ή 60 Hz.

● Αναπόφευκτοι κίνδυνοι

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία! Αυτό το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει τυχόν ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα! Για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν από τη χρήση του προϊόντος!

Ακόμη και όταν αυτό το προϊόν χρησιμοποιείται σωστά, εξακολουθούν να υπάρχουν πιθανοί κίνδυνοι τραυματισμού και υλικών ζημιών. Ανάλογα με την κατασκευή και την έκδοση του προϊόντος, ενδέχεται μεταξύ άλλων να προκύψουν οι παρακάτω κίνδυνοι:

- Επιβάρυνση της υγείας εξαιτίας της εκπομπής δονήσεων, εφόσον το προϊόν χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένο χρονικό διάστημα ή δεν οδηγηθεί και συντηρηθεί σωστά.
- Τραυματισμοί και υλικές ζημιές λόγω ελαττωματικών εργαλείων κοπής ή αιφνίδιας ανάκρουσης ενός καλυμμένου αντικειμένου κατά τη χρήση.
- Κίνδυνος τραυματισμού και υλικών ζημιών από εκτόξευση αντικειμένων.

● Λειτουργία

● Πληροφορίες σχετικά με την μπαταρία

- Η ενσωματωμένη μπαταρία είναι εν μέρει φορτισμένη κατά την παράδοση. Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου μπορούν να φορτιστούν ανά πάσα στιγμή, χωρίς να επηρεαστεί η διάρκεια ζωής τους. Σε περίπτωση διακοπής της φόρτισης δεν καταστρέφεται η μπαταρία.
- Όταν η ένδειξη LED κατάστασης φόρτισης μπαταρίας [3] ανάβει με κόκκινο χρώμα κατά τη διάρκεια της χρήσης, το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας είναι κάτω του 30 % και η μπαταρία πρέπει να φορτιστεί.
- Το προϊόν διαθέτει μια ενσωματωμένη μπαταρία, η οποία δεν μπορεί να αντικατασταθεί από το χρήστη. Η μπαταρία πρέπει να αφαιρείται ή να αντικαθίσταται μόνο από τον κατασκευαστή, το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό για την αποφυγή ατυχήματος. Κατά την απόρριψη πρέπει να λαμβάνεται υπόψη το γεγονός ότι το προϊόν διαθέτει μπαταρία.
- Μην φορτίζετε ποτέ το προϊόν σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος κάτω των +4 °C ή πάνω των +40 °C. Αποθηκεύστε σε ψυχρό και ξηρό μέρος, σε θερμοκρασίες μεταξύ 0 °C και +50 °C.

Έναρξη της φόρτισης

(Εικ. Β)

- ① **ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Είναι φυσιολογικό η λαβή να θερμαίνεται ελαφρώς κατά τη φόρτιση.

1. Συνδέστε το καλώδιο USB [12] στην υποδοχή USB (τύπου A) [15] του φορτιστή [14].

2. Συνδέστε το άλλο άκρο του καλωδίου USB [12] σε μια υποδοχή USB τύπου C [6].
3. Συνδέστε το φορτιστή [14] σε μια πρίζα.
 - Η ένδειξη LED κατάστασης φόρτισης μπαταρίας [3] υποδεικνύει την κατάσταση φόρτισης:

LED κατάσταση φόρτισης μπαταρίας [3]	Κατάσταση φόρτισης
Κόκκινο	Φόρτιση σε εξέλιξη
Πράσινο	Η μπαταρία φορτίστηκε

Ολοκλήρωση της φόρτισης

1. Αποσυνδέστε το καλώδιο USB [12] από το προϊόν.
2. Αποσυνδέστε το φορτιστή [14] από την πρίζα.

● Αλλαγή φοράς περιστροφής

- Πατήστε το διακόπτη φοράς περιστροφής [5] για να ρυθμίσετε τη φορά περιστροφής (εικ. C):

Διακόπτης πατημένος από	Φορά	Ένδειξη φοράς
Δεξιά (b)	Σφίξιμο βιδών	▲ [2]
Αριστερά (a)	Χαλάρωση βιδών	▼ [4]

● Αλλαγή μυτών και μαγνητικής υποδοχής μύτης

- ① **ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Στις μύτες αναγράφονται οι διαστάσεις και το σχήμα τους. Αν δεν είστε βέβαιοι, δοκιμάστε τη μύτη για να ελέγξετε αν ταιριάζει σφιχτά στην κεφαλή της βίδας.
- Αφαιρέστε τη μύτη [11]. Τοποθετήστε έναν άλλο τύπο μύτης ή τη μαγνητική

υποδοχή μύτης [10] στην υποδοχή μύτης [1] (εικ. D).

● Μποροστινό κάλυμμα

- Το μποροστινό κάλυμμα [9] μπορεί να αφαιρεθεί για την τοποθέτηση άλλων εξαρτημάτων (εικ. E).

● Επιλογή εξαρτήματος

Εξάρτημα ροπής στρέψης [16] Εικ. F

Εφαρμογή	Μικρή ροπή στρέψης:
	■ Μικρές βίδες ■ Βίδες σε μαλακά υλικά
	Μεγάλη ροπή στρέψης:
	■ Μεγάλες βίδες ■ Βίδες σε σκληρά υλικά

Εξάρτημα εκκέντρου [17] Εικ. H

Εφαρμογή	Σφίξιμο ή λύσιμο βιδών που βρίσκονται κοντά σε οροφές ή παρακείμενους τοίχους
----------	---

Γωνιακό εξάρτημα [18] Εικ. I

Εφαρμογή	Λύσιμο ή σφίξιμο βιδών σε γωνία 90°
----------	-------------------------------------

Εξάρτημα κοπής [19] Εικ. J

Εφαρμογή	Κοπή μαλακών υλικών
	Παραδείγματα: ■ Κυματοειδές χαρτόνι (μέγ. πάχος: 5 mm) ■ Υφάσματα ■ Δέρμα (μέγ. πάχος: 3 mm)

● Τοποθέτηση εξαρτημάτων

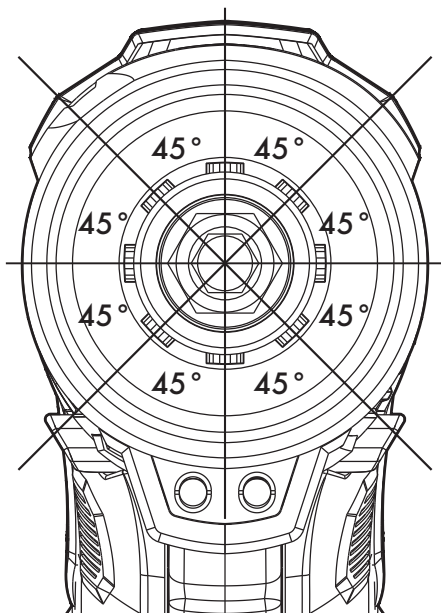
1. Ευθυγραμμίστε το εξάρτημα (π.χ. εξάρτημα ροπής στρέψης [16]) με την υποδοχή μύτης [1].

2. Ωθήστε το εξάρτημα προς την κατεύθυνση **c**, μέχρι να ασφαλίσει πλήρως στο προϊόν. Μόλις ακούσετε «κλικ», σημαίνει ότι το εξάρτημα τοποθετήθηκε σωστά (εικ. F).

● Αφαίρεση εξαρτημάτων

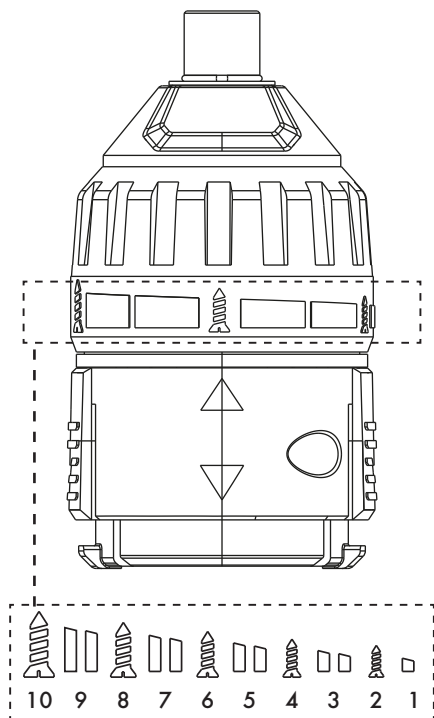
① ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ:

- Τα ακόλουθα εξαρτήματα μπορούν να τοποθετηθούν και να αφαιρεθούν με τον τρόπο που περιγράφεται παραπάνω:
 - Εξάρτημα εκκέντρου [17]
 - Γωνιακό εξάρτημα [18]
 - Εξάρτημα κοπής [19]
- Τα εξαρτήματα μπορούν να τοποθετηθούν στο προϊόν σε διαστήματα των 45°.
- Πιέστε τα κουμπιά ασφάλισης [21] προς τα κάτω και, στη συνέχεια, αφαιρέστε το εξάρτημα από το προϊόν τραβώντας το προς την κατεύθυνση **d** (εικ. F).



● Εξάρτημα ροπής στρέψης

- ① **ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Εν προκειμένω πρόκειται για τιμές που εξυπηρετούν μόνο σκοπούς αναφοράς. Μην βασίζεστε μόνο σε αυτές τις τιμές όταν απαιτείται υψηλό επίπεδο ακρίβειας.
- Ρυθμίστε το επίπεδο ροπής στρέψης μέσω του δακτυλίου ρύθμισης ροπής στρέψης [20].
 - Όταν τοποθετείτε το εξάρτημα ροπής στρέψης [16], μπορείτε να ρυθμίσετε το επίπεδο ροπής στρέψης.
 - Το ρυθμισμένο επίπεδο ροπής στρέψης υποδεικνύεται από το τρίγωνο στο εξάρτημα ροπής στρέψης [16].
 - Η διαδικασία βιδώματος διακόπεται αυτόματα μόλις η βίδα σφίξει με τη ρυθμισμένη ροπή στρέψης (εικ. G).
 - Η ένδειξη στο δακτύλιο ρύθμισης ροπής στρέψης [20] υποδεικνύει τα 10 διαθέσιμα επίπεδα ροπής στρέψης. Το μήκος των εικονιδίων βίδας [22] και το πλάτος της λευκής χρωματικής γραμμής [23] αντιστοιχούν στις ακόλουθες ροπές στρέψης:



Επίπεδο	Ροπή στρέψης (N m)
1	0,44
2	0,48
3	0,53
4	0,60
5	0,65
6	0,70
7	0,78
8	1,20
9	2,30
10	3,40

- Η εκάστοτε τιμή ροπής στρέψης μετράται μέσω μιας στατιστικής μεθόδου δοκιμής φορτίου. Πρόκειται για τη μέγιστη ροπή στρέψης για τον σφίξιμο της βίδας σε ξύλο σύμφωνα με τα επίπεδα 1-10.

● Εξάρτημα εκκέντρου

(Εικ. Η)

- Χρησιμοποιήστε το εξάρτημα εκκέντρου [17] για το σφίξιμο ή το λύσιμο βιδών που βρίσκονται κοντά σε οροφές ή παρακείμενους τοίχους.

● Γωνιακό εξάρτημα

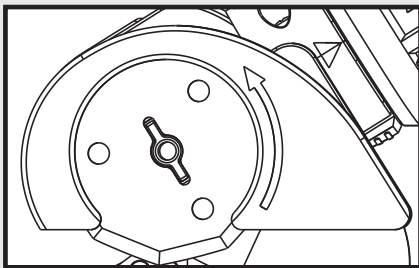
(Εικ. Ι)

- Χρησιμοποιήστε το γωνιακό εξάρτημα [18] για το σφίξιμο ή το λύσιμο βιδών σε γωνία 90°.

● Εξάρτημα κοπής

(Εικ. J)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!



- Στο προστατευτικό λεπίδας υπάρχει ένα σύμβολο βέλους, το οποίο υποδεικνύει τη φορά περιστροφής της πριονολάμας. Η διαδικασία κοπής μπορεί να ολοκληρωθεί μόνο μετά τη ρύθμιση της πριονολάμας σε αυτήν τη φορά περιστροφής. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης φοράς περιστροφής [5] είναι τελείως πατημένος στη θέση φοράς **b** προτού ξεκινήσετε τη διαδικασία κοπής (εικ. C).

- Το εξάρτημα κοπής [19] προορίζεται μόνο για την κοπή μαλακών υλικών. Παραδείγματα:
 - Κυματοειδές χαρτόνι (μέγ. πάχος: 5 mm)
 - Υφάσματα
 - Δέρμα (μέγ. πάχος: 3 mm)

Αντικατάσταση λεπίδας κοπής

(Εικ. Κ)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Εάν η λεπίδα κοπής [25] πρέπει να αφαιρεθεί από το προστατευτικό λεπίδας ή να τοποθετηθεί σε αυτό, μην αγγίζετε το αιχμηρό άκρο κοπής. Φοράτε οπωσδήποτε κατάλληλα προστατευτικά γάντια για την αποφυγή τραυματισμών.

① **ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Ανταλλακτικές λεπίδες κοπής [25] διατίθενται από την OWIM.

1. Τοποθετήστε το εξάρτημα κοπής [19] στο προϊόν.

Με τον τρόπο αυτόν αποτρέπεται η περιστροφή του άξονα [26] κατά το λύσιμο της βίδας [24].

2. Λύστε τη βίδα [24] με περιστροφή προς τα αριστερά χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι PH2 ή SL6 (δεν περιλαμβάνεται).

3. Αφαιρέστε τη βίδα [24] από τον άξονα [26].

4. Κρατήστε το προϊόν σε όρθια θέση. Γυρίστε το με προσοχή και αφήστε τη λεπίδα κοπής [25] να γλιστρήσει αργά από το προστατευτικό λεπίδας (Εικ. Μ).

5. Τοποθετήστε μια νέα λεπίδα κοπής [25] στο εξάρτημα κοπής [19] (Εικ. Ν).

6. Βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα κοπής [25] βρίσκεται σταθερά στην εγκοπή του άξονα [26] (Εικ. Λ).

7. Σφίξτε σταθερά τη βίδα [24] με περιστροφή προς τα δεξιά.

8. Το εξάρτημα είναι ξανά έτοιμο για χρήση.

● Ενεργοποίηση/ Απενεργοποίηση

① **ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Μπορείτε, επίσης, να χρησιμοποιήσετε τη λυχνία εργασίας LED [8] και όταν το προϊόν δεν βρίσκεται σε λειτουργία. Ρυθμίστε το διακόπτη φορές περιστροφής [5]

στη μεσαία θέση. Ενεργοποιήστε/ απενεργοποιήστε τη λυχνία εργασίας LED σύμφωνα με την παραπάνω περιγραφή.

Ενεργοποίηση/ Απενεργοποίηση	Ενέργεια
Ενεργοποίηση	☐ Πιέστε και κρατήστε πατημένο το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [7]. ☒ Η λυχνία LED εργασίας [8] ανάβει.
Απενεργοποίηση	☐ Αφήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [7]. ☒ Η λυχνία LED εργασίας [8] σβήνει.

● Καθαρισμός και συντήρηση

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

► Μην χρησιμοποιείτε χημικά, αλκαλικά, λειαντικά ή άλλα ισχυρά απορρυπαντικά ή απολυμαντικά για τον καθαρισμό του προϊόντος, καθώς ενδέχεται να καταστρέψουν τις επιφάνειές του.

- Ο τακτικός και προσεκτικός καθαρισμός συμβάλλει στη διασφάλιση της ασφαλούς χρήσης και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.
- Τα ανοίγματα αερισμού πρέπει να παραμένουν πάντα ελεύθερα.
- ☐ Πριν τον καθαρισμό ή την εκτέλεση εργασιών συντήρησης:
 - Ρυθμίστε το διακόπτη φορές περιστροφής [5] στη μεσαία θέση. Με τον τρόπο αυτόν αποτρέπεται η ακούσια ενεργοποίηση.
 - Αποσυνδέστε το καλώδιο USB [12].

- Αφαιρέστε τη μύτη **11**, τη μαγνητική υποδοχή μύτης **10** ή το εκάστοτε εξάρτημα **16** **17** **18** **19**.
- Αποσυνδέστε το φορτιστή **14** από την πρίζα.

- Δώστε προσοχή, ώστε να μην εισχωρούν υγρά στο εσωτερικό του προϊόντος.
- Διατηρείτε πάντα το προϊόν καθαρό, στεγνό και χωρίς υπολείμματα λαδιού ή λιπαντικού.
Απομακρύνετε τη σκόνη μετά από κάθε χρήση και πριν την αποθήκευση.
- Καθαρίστε το προϊόν με ένα στεγνό πανί. Χρησιμοποιείτε μαλακή βούρτσα για τα σημεία με δύσκολη πρόσβαση.
- Απομακρύνετε ειδικά τις ακαθαρσίες και τη σκόνη από τα ανοίγματα αερισμού με πανί και μαλακή βούρτσα.

● Συντήρηση

- Πριν και μετά από κάθε χρήση: Ελέγξτε το προϊόν και τα εξαρτήματά του για φθορά και ζημιές:
 - **10** Μαγνητική υποδοχή μύτης
 - **11** Μύτες βιδώματος
 - **16** Εξάρτημα ροπής στρέψης
 - **17** Εξάρτημα εκκέντρου
 - **18** Γωνιακό εξάρτημα
 - **19** Εξάρτημα κοπής
- Αντικαταστήστε τα εξαρτήματα αν χρειάζεται:
 - βλ. «Αλλαγή μυτών και μαγνητικής υποδοχής μύτης»
 - βλ. «Αντικατάσταση λεπίδας κοπής»
- Λάβετε υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).

● Αποθήκευση

- Ρυθμίστε το διακόπτη φοράς περιστροφής **5** στη μεσαία θέση. Με τον τρόπο αυτόν αποτρέπεται η ακούσια ενεργοποίηση.

- Αποθηκεύστε το προϊόν σε στεγνό εσωτερικό χώρο, προστατευμένο από άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Αποθηκεύστε το προϊόν στο βαλιτσάκι μεταφοράς **27**.

● Μεταφορά

- ① **ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Η ενσωματωμένη μπαταρία ιόντων λιθίου πρέπει να αφαιρείται μόνο από εκπαιδευμένο ή καταρτισμένο τεχνικό.
Για την αφαίρεση της μπαταρίας από το περίβλημα θα πρέπει η μπαταρία να είναι εξαντλημένη και να λυθούν οι βίδες του περιβλήματος. Οι ακροδέκτες μπαταρίας πρέπει να διαχωρίζονται και να μονώνονται ξεχωριστά.
- Αυτό το προϊόν περιλαμβάνει μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία ιόντων λιθίου και, επομένως, υπόκειται στους νομικούς κανονισμούς περί επικίνδυνων ουσιών. Το προϊόν με την ενσωματωμένη μπαταρία μπορεί να μεταφερθεί χωρίς ιδιαίτερες απαιτήσεις οδικώς και δια θαλάσσης.
- Η συσκευασία και η ετικέτα υπόκεινται σε ιδιαίτερες απαιτήσεις κατά τη μεταφορά από τρίτους παρόχους (π.χ. αερομεταφορείς, κούριερ, μεταφορικές εταιρείες). Κατά τη μεταφορά από τρίτους παρόχους θα πρέπει να λαμβάνεται η συμβουλή ειδικού για επικίνδυνα προϊόντα.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς

(b) με την ακόλουθη σημασία:
1–7: πλαστικά/20–22: χαρτί και
χαρτόνι/80–98: σύνθετο υλικό.

Προϊόν:



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίψετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Οι ελαττωματικές ή εξαντλημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται. Δίνετε τις μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και/ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.



Καταστροφή του περιβάλλοντος λόγω εσφαλμένης απόρριψης μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών!

Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και συγκαταλέγονται στα απορρίμματα ειδικής επεξεργασίας. Τα χημικά σύμβολα βαρέων μετάλλων είναι τα ακόλουθα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος. Για το λόγο αυτό παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες/

επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

● **Εγγύηση**

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα

οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 494802_2504) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.



Στη διεύθυνση parkside-diy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 494802_2504 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.

● Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800491824928

Έντυπο επικοινωνίας στο

parkside-diy.com

IAN 494802_2504

CY Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 80094242

Έντυπο επικοινωνίας στο

parkside-diy.com

IAN 494802_2504



Σερβική σφραγίδας συμμορφωσης

● Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 494802_2504)	
ΙΑΝ:	494802_2504
Ταυτοποίηση προϊόντος:	"PARKSIDE" Επαναφορτιζόμενο κατσαβίδι
Αριθμός μοντέλου:	HG10759

Το ως άνω αντικείμενο της δήλωσης είναι εναρμονισμένο με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία εναρμόνισης:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ
Οδηγία 2014/30/ΕΥ
Οδηγία 2011/65/ΕΕ με όλες τις σχετικές τροποποιήσεις

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2006/42/ΕΚ
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014/AC:2015
EN ISO 12100:2010
Οδηγία 2014/30/ΕΥ
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

Αριθ./Τεμάχια
EN IEC 63000:2018

Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm	21.07.2025		
Τόπος	Ημερομηνία	ppa. Jens Buchheim εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα	ppa. Dr. Thorsten Maier εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα

GR



Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite 196
Einleitung	Seite 197
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 197
Lieferumfang	Seite 197
Teilebeschreibung	Seite 198
Technische Daten	Seite 198
Sicherheitshinweise	Seite 200
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 200
Sicherheitshinweise für Schrauber	Seite 203
Sicherheitshinweise für die Verwendung des Schneidaufsatzes	Seite 204
Vibrations- und Geräuschminderung	Seite 204
Verhalten im Notfall	Seite 204
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite 205
Restrisiken	Seite 206
Betrieb	Seite 206
Informationen zum Akku	Seite 206
Drehrichtung ändern	Seite 207
Bits und magnetischen Bithalter wechseln	Seite 207
Frontabdeckung	Seite 207
Aufsatz auswählen	Seite 207
Aufsätze montieren	Seite 207
Aufsätze demontieren	Seite 208
Drehmomentaufsatz	Seite 208
Exzenteraufsatz	Seite 209
Winkelaufsatz	Seite 209
Schneidaufsatz	Seite 209
Ein-/ausschalten	Seite 210
Reinigung und Wartung	Seite 210
Wartung	Seite 211
Lagerung	Seite 211
Transport	Seite 211
Entsorgung	Seite 211
Garantie	Seite 213
Abwicklung im Garantiefall	Seite 213
Service	Seite 214
EU-Konformitätserklärung	Seite 215

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der Bedienungsanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet

	GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.		Wechselstrom/-spannung
			Gleichstrom/-spannung
	WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.	min⁻¹	Umdrehungen pro Minute
			Schutzklasse II
	VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.		Nur in trockenen Innenräumen verwenden.
			Tragen Sie Gehörschutz!
	ACHTUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt die Gefahr einer möglichen Sachbeschädigung an.		Tragen Sie eine Schutzbrille!
	HINWEIS: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.	 	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
	Stromschlaggefahr!		
Li-Ion	Lithium-Ionen-Akku		Schützen Sie den Akku vor Feuer.
n₀	Leerlaufdrehzahl		Schützen Sie den Akku vor Wasser und Feuchtigkeit.



Schützen Sie den Akku vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung.



Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.



Sicherheitshinweise
Handlungsanweisungen

4 V AKKU-SCHRAUBER MIT TAUSCHAUFSÄTZEN

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Dieser Akku-Schrauber mit Tauschaufsätzen (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist zum Festziehen und Lösen von Schrauben vorgesehen.
- Der Schneidaufsatz [19] ist nur zum Schneiden von weichen Materialien vorgesehen. Beispiele:
 - Wellpappe (max. Dicke: 5 mm)
 - Textilien
 - Leder (max. Dicke: 3 mm)

- Verwenden Sie stets Einsatzwerkzeuge (Aufsätze und Bit) entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Die LED-Arbeitsleuchte [8] dieses Produkts ist dazu bestimmt, den direkten Arbeitsbereich zu beleuchten.
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.

● **Lieferumfang**

⚠ WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickengefahr!

1	Akku-Schrauber
1	USB-Kabel
4	Aufsätze
26	Schraubbits x 25 mm:
	5 geschlitzte Bits: SL3, SL4, SL5, SL6, SL7
	7 Pozidriv-Bits: PZ0, PZ1 (x2), PZ2 (x2), PZ3 (x2)
	7 Phillips-Bits: PH0, PH1 (x2), PH2 (x2), PH3 (x2)
	4 Torx-Bits: T10, T15, T20, T25
	3 Sechskant-Bits: H3, H4, H5
2	Schraubbits x 50 mm:
	1 geschlitztes Bit: SL5
	1 Pozidriv-Bit: PZ2
1	Magnetischer Bithalter x 60 mm
1	Tragekoffer
1	Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

(Abb. A.1, A.2, F, G, K)

- 1 Bithalter
- 2 Drehrichtungsanzeige ▲ (Schrauben festziehen)
- 3 Batterieladestatus-LED
- 4 Drehrichtungsanzeige ▼ (Schrauben lösen)
- 5 Drehrichtungsumschalter
- 6 USB-Typ-C-Anschluss
- 7 Ein-/Ausschalter
- 8 LED-Arbeitsleuchte
- 9 Frontabdeckung
- 10 Magnetischer Bithalter
- 11 Schraubbits
- 12 USB-Kabel
- 13 Bedienungsanleitung
- 14 Ladegerät*
- 15 USB-Anschluss (Typ A)

- 16 Drehmomentaufsatz
- 17 Exzenteraufsatz
- 18 Winkelaufsatz
- 19 Schneidaufsatz
- 20 Drehmomentstellung
- 21 Verriegelungsknopf
- 22 Schraubensymbol
- 23 Weißer Farbbalken
- 24 Schraube
- 25 Schneidklinge
- 26 Spindel
- 27 Tragekoffer (nicht abgebildet)

● Technische Daten

Akku-Schrauber

Modell:	HG10759
Nennspannung:	4 V === (Gleichspannung)
Akku (integriert):	Li-Ionen
Zellenanzahl:	1
Kapazität:	1,5 Ah
Leerlaufdrehzahl:	$n_0 = 200 \text{ min}^{-1}$
Drehmoment harter Schraubfall nach ISO 5393:	Max. 10 N m
Bit-Halterung:	6,35 mm (1/4")
Sägeblatt:	Ø 43 mm

Verwenden Sie zum Aufladen des Akkugeräts nur das folgende Ladegerät*:

Information	Wert
Name oder Handelsmarke des Herstellers, Handelsregisternummer und Anschrift:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY
Modellkennung:	HG06825 (mit VDE-Stecker) HG06825-BS (mit BS-Stecker)

* Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten. Das Ladegerät ist via Telefon erhältlich (siehe „Service“).

Information	Wert
Eingangsspannung:	100–240 V~
Eingangswechselstromfrequenz:	50/60 Hz
Ausgangsspannung:	5,0 V ===
Ausgangsstrom:	1,7 A
Ausgangsleistung:	8,5 W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb:	78,2 %
Leistungsaufnahme bei Nulllast:	0,07 W
Eingangsstrom:	0,3 A
Schutzklasse:	II/□ (doppelte Isolierung)
Verbindungstyp:	USB Typ A
Ladedauer:	60 min

Empfohlene Umgebungstemperatur

Während des Ladens:	+4 bis +40 °C
Während des Betriebs:	0 bis +40 °C
Während der Lagerung:	0 bis +50 °C

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:	L_{pA}	=	63,37 dB
Schallleistungspegel:	L_{WA}	=	71,37 dB
Unsicherheit K:	$K_{pA/WA}$	=	3 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Schrauben

Schwingungsemissionswert a_h :	=	< 2,5 m/s ² (0,215 m/s ²)
Unsicherheit K:	=	1,5 m/s ²

WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem normierten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG!

- Lesen Sie alle **Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter**

Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien**

arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.

Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den

Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem**

Einsatz des Elektrowerkzeuges

reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuerkzeuges

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

	VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.
  	Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Sicherheitshinweise für Schrauber

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- b) **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest.** Beim Lockern und Lösen von Schrauben kann es zu kurzzeitig

zu starken Gegenwirkungen kommen.

- d) **Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn das Werkzeug während der Verwendung blockiert.** Machen Sie sich auf starke Gegenwirkungen gefasst, da diese einen Rückstoß verursachen können.
- e) **Stellen Sie den Drehrichtung-Schalter immer in die mittlere Position (verriegelt), wenn Sie am Gerät arbeiten, es transportieren oder aufbewahren.** Dies verhindert, dass das Elektrowerkzeug unbeabsichtigt startet.

● Sicherheitshinweise für die Verwendung des Schneidaufsatzes

- Halten Sie Ihre Hände vom Schneidbereich und der Schneidklinge fern.
- Stellen Sie vor Arbeiten am Gerät sicher, dass sich der Drehrichtungsumschalter in der Mitte befindet. Dies verhindert ein unbeabsichtigtes Einschalten.
- Schneiden Sie nur, wenn der Klingenschutz voll funktionsfähig ist. Defekte Klingenschutzvorrichtungen schützen Sie nicht vor unbeabsichtigtem Kontakt mit der Schneidklinge.
- Überprüfen Sie vor jeder Verwendung, ob der Klingenschutz in einwandfreiem Zustand ist und ob die Schneidklinge fest sitzt.
- Verwenden Sie immer Schneidklingen der richtigen Größe und mit einer geeigneten mittigen Befestigungsbohrung.

● Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere

Verletzungen und Sachschäden vermeiden.

- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und trennen Sie es vom Netz. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● **Sicherheitshinweise für Ladegeräte**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf.

Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.

- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.

Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.

 Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

- Es sind keine Maßnahmen seitens der Anwender erforderlich, um das Produkt auf 50 Hz oder 60 Hz einzustellen. Das Produkt stellt sich automatisch auf 50 Hz bzw. auf 60 Hz ein.

● Restrisiken

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

● Betrieb

● Informationen zum Akku

- Der integrierte Akku ist bei der Lieferung teilweise geladen. Li-Ionen-Akkus können jederzeit geladen werden, ohne ihre Lebensdauer zu beeinträchtigen.

Ein Abbruch des Ladevorgangs beschädigt den Akku nicht.

- Wenn die Batterieladestatus-LED **[3]** während der Verwendung rot leuchtet, beträgt die Akkukapazität weniger als 30 % und der Akku muss geladen werden.
- Dieses Produkt hat einen eingebauten Akku, welcher nicht durch den Benutzer ersetzt werden kann. Der Ausbau oder Austausch des Akkus darf nur durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person erfolgen, um Gefährdungen zu vermeiden. Bei der Entsorgung ist darauf hinzuweisen, dass dieses Produkt einen Akku enthält.
- Laden Sie das Produkt niemals bei Umgebungstemperaturen unter +4 °C oder über +40 °C. Die Lagerbedingungen sollten kühl und trocken sein und die Umgebungstemperatur sollte zwischen 0 °C und +50 °C betragen.

Ladevorgang beginnen

(Abb. B)

- ① **HINWEIS:** Es ist normal, dass sich der Griff während des Ladevorgangs leicht erwärmt.
- 1. Schließen Sie das USB-Kabel **[12]** an den USB-Anschluss (Typ A) **[15]** des Ladegeräts **[14]** an.
- 2. Verbinden Sie das andere Ende des USB-Kabels **[12]** mit dem USB-Typ-C-Anschluss **[6]**.
- 3. Verbinden Sie das Ladegerät **[14]** mit einer Steckdose.
- Die Batterieladestatus-LED **[3]** zeigt den Ladestatus an:

Batterieladestatus-LED [3]	Ladestatus
Rot	Ladevorgang aktiv
Grün	Akku geladen

Ladevorgang beenden

1. Trennen Sie das USB-Kabel **12** vom Produkt.
2. Ziehen Sie das Ladegerät **14** aus der Steckdose.

● Drehrichtung ändern

- Drücken Sie den Drehrichtungs-umschalter **5** durch, um die Drehrichtung einzustellen (Abb. C):

Schalter gedrückt von	Richtung	Richtungsanzeige
Rechts (b)	Schrauben festdrehen	▲ 2
Links (a)	Schrauben lösen	▼ 4

● Bits und magnetischen Bithalter wechseln

- ① **HINWEIS:** Bits sind nach ihren Abmessungen und ihrer Form beschriftet. Falls Sie unsicher sein sollten, probieren Sie den entsprechenden Bit aus, um zu prüfen, ob er ohne Spielraum im Schraubkopf sitzt.
- Ziehen Sie den Bit **11** heraus. Setzen Sie einen anderen Bit-Typ oder den magnetischen Bithalter **10** in den Bithalter **1** ein (Abb. D).

● Frontabdeckung

- Die Frontabdeckung **9** kann abgenommen werden, um andere Aufsätze anzubringen (Abb. E).

● Aufsatz auswählen

Drehmomentaufsatz **16** Abb. F

Anwendung	Niedriges Drehmoment:
	■ Kleine Schrauben ■ Schrauben in weiche Materialien
	Hohes Drehmoment:
	■ Große Schrauben ■ Schrauben in harte Materialien

Exzenteraufsatz **17** Abb. H

Anwendung	Schrauben, die sich in der Nähe der Decke oder einer angrenzenden Wand befinden, festziehen oder lösen
------------------	--

Winkelaufsatz **18** Abb. I

Anwendung	Schrauben in einem Winkel von 90° festziehen oder lösen
------------------	---

Schneidaufsatz **19** Abb. J

Anwendung	Schneiden von weichen Materialien
	Beispiele:
	■ Wellpappe (max. Dicke: 5 mm) ■ Textilien ■ Leder (max. Dicke: 3 mm)

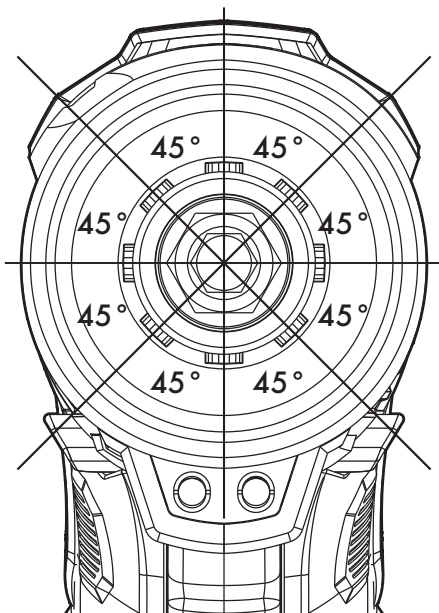
● Aufsätze montieren

1. Richten Sie den Aufsatz (z. B. Drehmomentaufsatz **16**) am Bithalter **1** aus.
2. Drücken Sie den Aufsatz in Richtung **c**, bis er vollständig im Produkt einrastet. Wenn Sie ein Klickgeräusch hören, ist der Aufsatz ordnungsgemäß montiert (Abb. F).

● Aufsätze demontieren

① HINWEIS:

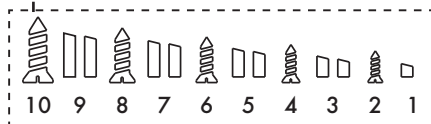
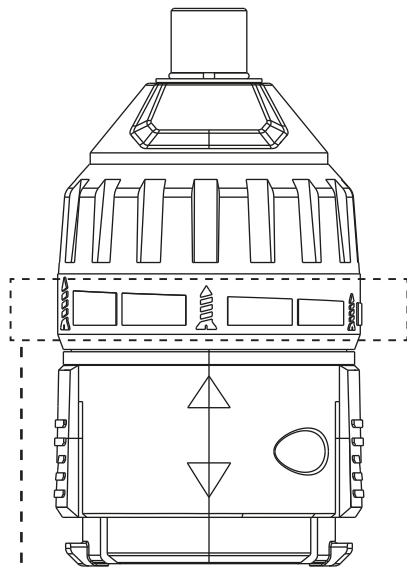
- Die folgenden Aufsätze können auf dieselbe Art montiert und demontiert werden wie zuvor beschrieben:
 - Exzenteraufsatz 17
 - Winkelaufsatz 18
 - Schneidaufsatz 19
- Die Aufsätze können in 45°-Schritten am Produkt montiert werden.
- Drücken Sie die Verriegelungsknöpfe 21 herunter und ziehen Sie dann den Aufsatz in Richtung **d** aus dem Produkt heraus (Abb. F).



● Drehmomentaufsatz

- ① **HINWEIS:** Hierbei handelt es sich um Werte, die nur zur Referenz dienen. Verlassen Sie sich nicht einzig auf diese Werte, wenn ein hohes Maß an Genauigkeit erforderlich ist.
- Stellen Sie die Drehmomentstufe mit dem Drehmomentsterring 20 ein.

- Sie können die Drehmomentstufe einstellen, wenn Sie den Drehmomentaufsatz 16 verwenden.
- Die Drehmomentstufeneinstellung wird durch die dreieckige Markierung am Drehmomentaufsatz 16 angezeigt.
- Der Schraubvorgang wird automatisch gestoppt, wenn die Schraube dem eingestellten Drehmoment entsprechend festgezogen ist (Abb. G).
- Die Markierung am Drehmomentsterring 20 zeigt die 10 verfügbaren Drehmomentstufen an. Die Länge der Schraubensymbole 22 und die Breite des weißen Farbbalkens 23 entsprechen folgenden Drehmomenten:



Stufe	Drehmoment (N m)
1	0,44
2	0,48
3	0,53
4	0,60
5	0,65
6	0,70
7	0,78
8	1,20
9	2,30
10	3,40

- Der angegebene Antriebsmomentwert wird durch ein statisches Lasttestverfahren gemessen. Dies ist das maximale Drehmoment zum Eindrehen der Schraube in Holz entsprechend Stufe 1-10.

● Exzenteraufsatz

(Abb. H)

- Verwenden Sie den Exzenteraufsatz [17], um Schrauben, die sich in der Nähe der Decke oder einer angrenzenden Wand befinden, festzuziehen und zu lösen.

● Winkelaufsatz

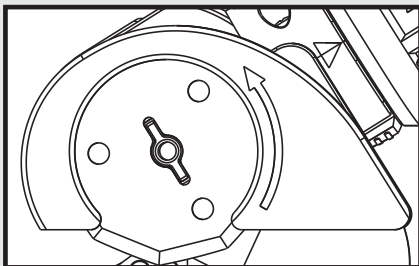
(Abb. I)

- Verwenden Sie den Winkelaufsatz [18], um Schrauben in einem Winkel von 90° festzuziehen und zu lösen.

● Schneidaufsatz

(Abb. J)

⚠ VORSICHT!



- ▶ Auf dem Klingenschutz ist ein Pfeilsymbol markiert, um die Drehrichtung des Sägeblatts anzuzeigen. Der Schneidvorgang kann nur durchgeführt werden, wenn Sie das Sägeblatt auf diese Drehrichtung einstellen. Stellen Sie sicher, dass der Drehrichtungsumschalter [5] aus Richtung **b** komplett heruntergedrückt ist, bevor Sie mit dem Schneidvorgang beginnen (Abb. C).

- Der Schneidaufsatz [19] ist nur zum Schneiden von weichen Materialien vorgesehen. Beispiele:
 - Wellpappe (max. Dicke: 5 mm)
 - Textilien
 - Leder (max. Dicke: 3 mm)

Schneidklinge ersetzen

(Abb. K)

- ⚠ **VORSICHT!** Wenn die Schneidklinge [25] aus dem Klingenschutz entnommen oder darin eingesetzt werden soll, berühren Sie nicht die scharfe Schneidkante. Das Tragen geeigneter Schutzhandschuhe ist erforderlich, um Verletzungen zu vermeiden.

- ① **HINWEIS:** Ersatz-Schneidklingen [25] sind bei OWIM erhältlich.

1. Montieren Sie den Schneidaufsatz **19** am Produkt.
Dadurch wird verhindert, dass die Spindel **26** rotiert, während die Schraube **24** gelöst wird.
2. Lösen Sie die Schraube **24** entgegen dem Uhrzeigersinn unter Verwendung eines PH2- oder SL6-Schraubendrehers (nicht enthalten).
3. Entnehmen Sie die Schraube **24** von der Spindel **26**.
4. Halten Sie das Produkt in aufrechter Position. Schwenken Sie das Produkt behutsam und lassen Sie die Schneidklinge **25** langsam aus dem Klingenschutz herausgleiten (Abb. M).
5. Setzen Sie eine neue Schneidklinge **25** in den Schneidaufsatz **19** ein (Abb. N).
6. Stellen Sie sicher, dass die Schneidklinge **25** fest in dem Schlitz der Spindel **26** sitzt (Abb. L).
7. Ziehen Sie die Schraube **24** im Uhrzeigersinn fest.
8. Der Aufsatz ist wieder einsatzbereit.

● Ein-/ausschalten

- ① **HINWEIS:** Sie können die LED-Arbeitsleuchte **8** auch verwenden, wenn das Produkt nicht in Betrieb ist. Stellen Sie den Drehrichtungsumschalter **5** in die mittlere Position. Schalten Sie die LED-Arbeitsleuchte gemäß der obigen Beschreibung ein/aus.

Ein-/ ausschalten	Aktion
Ein	□ Drücken Sie den Ein-/Ausschalter 7 ein und halten Sie ihn in Position. ■ Die LED-Arbeitsleuchte 8 schaltet sich ein.

Ein-/ ausschalten	Aktion
Aus	□ Lassen Sie den Ein-/Ausschalter 7 los. ■ Die LED-Arbeitsleuchte 8 erlischt.

● Reinigung und Wartung

HINWEIS

► Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
- Vor der Reinigung oder Durchführung von Wartungsarbeiten:
 - Stellen Sie den Drehrichtungsumschalter **5** in die mittlere Position. Dies verhindert ein unbeabsichtigtes Einschalten.
 - Entfernen Sie das USB-Kabel **12**.
 - Entfernen Sie den Bit **11**, den magnetischen Bithalter **10** oder jeglichen Aufsatz **16** **17** **18** **19**.
 - Ziehen Sie das Ladegerät **14** aus der Steckdose.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten.
Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für

schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.

- Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und einer weichen Bürste.

● Wartung

- Vor und nach jedem Gebrauch: Prüfen Sie das Produkt und sein Zubehör auf Verschleiß und Beschädigungen:
 -  Magnetischer Bithalter
 -  Schraubbits
 -  Drehmomentaufsatz
 -  Exzenteraufsatz
 -  Winkelaufsatz
 -  Schneidaufsatz
- Erneuern Sie bei Bedarf das Zubehör:
 - siehe „Bits und magnetischen Bithalter wechseln“
 - siehe „Schneidklinge ersetzen“
- Beachten Sie die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).

● Lagerung

- Stellen Sie den Drehrichtungsumschalter  in die mittlere Position. Dies verhindert ein unbeabsichtigtes Einschalten.
- Lagern Sie das Produkt in einem trockenen Innenraum, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung.
- Lagern Sie das Produkt im Tragekoffer .

● Transport

- ① **HINWEIS:** Der integrierte Li-Ionen-Akku darf ausschließlich von geschultem oder qualifiziertem Personal entnommen werden. Um den Akku aus dem Gehäuse zu entnehmen, muss der Akku leer sein und die Schrauben des Gehäuses müssen gelöst werden.

Die Akkuanschlüsse müssen einzeln getrennt und isoliert werden.

- Dieses Produkt enthält einen wiederaufladbaren Li-Ionen-Akku und unterliegt daher der gesetzlichen Regelungen zu Gefahrstoffen. Das Produkt mit integriertem Akku kann ohne besondere Anforderungen auf der Straße und auf See transportiert werden.
- Die Verpackung und Kennzeichnung unterliegt beim Transport durch Drittanbieter (z. B. Fluglinie, Kurier, Spediteur) besonderen Anforderungen. Beim Transport durch Drittanbieter muss ein Experte für Gefahrgut konsultiert werden.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das

Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern,

und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 494802_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per Email.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 494802_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 494802_2504

AT Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 494802_2504

BE Service Belgien

Tel.: 080012614

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 494802_2504

CH Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 494802_2504



Serbisches Konformitätszeichen

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 494802_2504)

IAN: 494802_2504
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Akku-Schrauber
Modellnummer: HG10759

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2:2014/AC:2015
EN ISO 12100:2010
Richtlinie 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

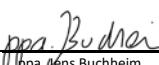
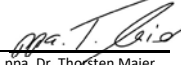
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	21.07.2025		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurist	Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG10759

Version: 11/2025

IAN 494802_2504

